

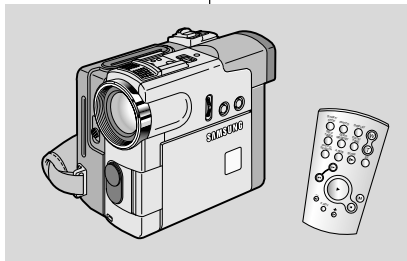
RUSSIA

Цифровая видеокамера

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D323(i)/D325(i)/
D327(i)**

- AF** Авто Фокус
- CCD** Прибор с Зарядовой Связью
- LCD** ЖК-монитор



Инструкция для пользователя

Прежде, чем пользоваться видеокамерой, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для использования в дальнейшем.



Это изделие соответствует требованиям Директив 89/336 ЕЭС, 73/23 ЕЭС, 93/68 ЕЭС.

UKRAINIAN

Цифрова відеокамера

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D323(i)/D325(i)/
D327(i)**

- AF** Автофокус
- CCD** Прилад із Зарядовим Зв'язком
- LCD** РК-монітор

Інструкція для користувача

Перш ніж користуватися відеокамерою, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію й збережіть її для використання надалі.



Цей виріб відповідає вимогам Директив 89/336 ЄЕС, 73/23 ЄЕС, 93/68 ЄЕС.

AD68-00778M

Содержание

Замечания и инструкции по технике безопасности.....	6
Знакомство с видеокамерой.....	11
Особенности видеокамеры	11
Принадлежности, поставляемые с видеокамерой	12
Вид спереди и слева.....	13
Вид слева	14
Вид справа и сверху	15
Вид сзади и снизу	16
Пульт дистанционного управления	17
Информация на экране монитора в режимах CAMERA (Камера) и PLAYER (Плеер).....	18
Информация на экране монитора в режимах M.REC и M.PLAY (Запись в память и считывание из памяти)	19
Включение и выключение информации на экране	19
Подготовка к работе.....	20
Как пользоваться пультом дистанционного управления	20
Установка элемента питания в пульт дистанционного управления.....	20
Съемка самого себя с помощью пульта дистанционного управления	20
Установка литиевого элемента питания.....	21
Регулировка ремешка для руки.....	22
Ремешок для руки	22
Плечевой ремень	22
Прикрепление крышки объектива	22
Подключение к источнику питания.....	23
Как пользоваться блоком сетевого питания и кабелем питания постоянного тока	23
Как выбрать режим работы камеры	23
Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи	24
Зарядка ионно-литиевой аккумуляторной батареи	24
Таблица продолжительности непрерывной записи в зависимости от модели и типа батареи	25
Индикатор уровня заряда батареи.....	26
Как вставить и извлечь кассету	27
Основы видеосъемки.....	28
Ваша первая видеозапись	28
Выбор языка экранных меню	29
Поиск эпизода с помощью кнопки Record Search (Поиск записи).....	30
Советы по обеспечению стабильности изображения	31
Съемка с использованием ЖК-монитора	31
Съемка с использованием видеоскателя	31
Регулировка ЖК-монитора.....	32
Использование ВИДЕОСКАТЕЛЯ.....	33
Подстройка фокусировки.....	33
Просмотр снятой кассеты на экране ЖК-монитора	34
Подстройка ЖК-монитора во время воспроизведения.....	35

Зміст

Зуваження й інструкції з техніки безпеки.....	6
Знайомство з відеокамерою.....	11
Особливості відеокамери	11
Приладдя, що постачається з відеокамерою	12
Вигляд спереду і ліворуч.....	13
Вигляд ліворуч	14
Вигляд праворуч і зверху	15
Вигляд ззаду і знизу	16
Пульт дистанційного управління	17
Інформація на екрані монітора в режимах CAMERA (Камера) і PLAYER (Плеєр).....	18
Інформація на екрані монітора в режимах M.REC і M.PLAY (Запис у пам'ять і зчитування з пам'яті)	19
Включення й вимикання інформації на екрані	19
Підготовка до роботи.....	20
Як користуватися пультом дистанційного управління	20
Установка елемента живлення в пульт дистанційного управління	20
Зйомка самого себе за допомогою пульта дистанційного управління.....	20
Установка літійового елемента живлення	21
Регулювання ремінця для руки	22
Ремінець для руки	22
Плечовий ремінь	22
Прикріплення кришки об'єктива	22
Підключення до джерела живлення	23
Як користуватися блоком мережного живлення і кабелем живлення постійного струму	23
Як вибрати режим роботи камери	23
Використання іонно-літійової аккумуляторної батареї	24
Зарядка іонно-літійової аккумуляторної батареї	24
Таблиця тривалості безупинного запису в залежності від моделі і типу батареї	25
Індикатор рівня заряду батареї.....	26
Як вставити й витягти касету	27
Основні відеозйомки.....	28
Ваш перший видеозапис	28
Вибір мови екранних меню	29
Пошук епізоду за допомогою кнопки Record Search (Пошук запису)	30
Поради по забезпеченню стабільності зображення	31
Зйомка з використанням РК-монітора	31
Зйомка з використанням виходу скателі	31
Регулювання РК-монітора.....	32
Використання ВИДОШУКАЧА	33
Підстроювання фокусування.....	33
Перегляд знятої касети на екрані РК-монітора	34
Підстроювання РК-монітора під час відтворення	35

Содержание

Управление звуком, воспроизводимым через динамик	35
Дополнительные возможности при съемке	36
Использование различных функций видеокамеры	36
Установка параметров меню	36
Установка камеры в режим CAMERA (Камера) и PLAYER (Плеер), или в режимы M.REC и M.PLAY (Запись в память и считывание из памяти)	37
Доступность функций в каждом из режимов	38
CLOCK SET (Установка часов)	39
WL REMOTE (Пульт дистанционного управления)	40
BEEP SOUND (Звуковой сигнал) (только модели VP-D323i/D325i/D327i)	41
SHUTTER SOUND (Звуковой сигнал при спуске затвора) (только модели VP-D323i/D325i/D327i)	42
DEMONSTRATION (Демонстрационный режим)	43
PROGRAM AE (Программы автоматической экспозиции)	44
Установка программ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ЭКСПОЗИЦИИ WHT. BALANCE (БАЛАНС БЕЛОГО)	45
Приближение и удаление объекта съемки	46
Функция МАКРОСЪЕМКИ	47
Приближение и удаление объекта съемки с помощью ЦИФРОВОГО ТРАНСФОКАТОРА	48
Цифровая трансфокация	48
DIS (Цифровой стабилизатор изображения)	49
Выбор DSE (Цифрового спецэффекта)	50
Выбор спецэффекта	51
REC MODE (Режим записи)	52
AUDIO MODE (Режим звука)	53
WIND CUT (Фильтрация шума ветра)	54
DATE/TIME (Дата/Время)	55
TV DISPLAY (Показ информации на экране телевизора)	56
Использование Меню быстрого доступа	57
Настройка Меню быстрого доступа	58
SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Скорость затвора и экспозиция)	59
SLOW SHUTTER (Низкая скорость затвора)	60
Упрощенный режим съемки (для начинающих)	61
AF / MF (Автоматическая фокусировка/ Ручная фокусировка)	62
Автоматическая фокусировка	62
Ручная фокусировка	62
BLC (Компенсация яркого фона)	63
Ввод изображения в "затемнение" и вывод из него	64
Начало съемки	64
Окончание съемки (с использованием ВВОДА В ЗАТЕМНЕНИЕ/ ВЫВОДА ИЗ ЗАТЕМНЕНИЯ)	64
Наложение звукового сопровождения	65
Перезапись звука	65
Прослушивание наложенного звукового сопровождения	66
ФОТОСЪЕМКА (запись неподвижного изображения)	67
Поиск фотоснимка	67

Зміст

Управління звуком, який відтворюється через динамік	35
Додаткові можливості при зйомці	36
Використання різних функцій відеокамери	36
Установка параметрів меню	36
Установка камери в режим CAMERA (Камера) і PLAYER (Плеер) чи в режими M.REC і M.PLAY (Запис у пам'ять і зчитування з пам'яті)	37
Доступність функцій у кожному з режимів	38
CLOCK SET (Установка годин)	39
WL REMOTE (Пульт дистанційного управління)	40
BEEP SOUND (Звуковий сигнал) (тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i)	41
SHUTTER SOUND (Звуковий сигнал при спуску затвора) (тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i)	42
DEMONSTRATION (Демонстраційний режим)	43
PROGRAM AE (Програми автоматичної експозиції)	44
Установка програм АВТОМАТИЧНОЇ ЕКСПОЗИЦІЇ WHT. BALANCE (БАЛАНС БІЛОГО)	45
Наближення і віддалення об'єкта зйомки	46
Функція МАКРОЗЙОМКИ	47
Наближення і віддалення об'єкта зйомки за допомогою ЦИФРОВОГО ТРАНСФОКАТОРА	48
Цифрова трансфокація	48
DIS (Цифровий стабілізатор зображення)	49
ВИБІР DSE (Цифрового спецефекту)	50
Вибір спецефекту	51
REC MODE (Режим запису)	52
AUDIO MODE (Режим звуку)	53
WIND CUT (Фільтрація шуму вітру)	54
DATE/TIME (Дата/Час)	55
TV DISPLAY (Показ інформації на екрані телевізора)	56
Використання Меню швидкого доступу	57
Настроювання Меню швидкого доступу	58
SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Швидкість затвора й експозиція)	59
SLOW SHUTTER (Низька швидкість затвора)	60
Спрощений режим зйомки (для початківців)	61
AF/MF (Автоматичне фокусування/Ручне фокусування)	62
Автоматичне фокусування	62
Ручне фокусування	62
BLC (Компенсація яскравого фону)	63
Введення зображення в "затемнення" і виведення з нього	64
Початок зйомки	64
Закінчення зйомки (з використанням ВВЕДЕННЯ В ЗАТЕМНЕННЯ/ВИВЕДЕННЯ ІЗ ЗАТЕМНЕННЯ)	64
Накладення звукового супроводу	65
Перезапис звуку	65
Прослуховування накладеного звукового супроводу	66
ФОТОЗЙОМКА (запис нерухомого зображення)	67
Пошук фотознімка	67

Содержание

Режим НОЧНОЙ СЪЕМКИ (при освещенности 0 люкс)	68
Функция POWER NIGHT CAPTURE (Улучшенная ночная съемка)	69
Различные способы съемки	70
Воспроизведение	71
Воспроизведение кассеты	71
Просмотр на ЖК-мониторе	71
Просмотр на экране телевизора	71
Подсоединение видеокамеры к телевизору, у которого есть гнезда аудио и видео входов	71
Подсоединение видеокамеры к телевизору, у которого нет гнезд аудио и видео входов	72
Воспроизведение	72
Различные функции в режиме PLAYER (Плеер)	73
Пауза при воспроизведении	73
Поиск эпизода (в прямом / обратном направлении)	73
Замедленное воспроизведение (в прямом / обратном направлении)	73
Покадровый просмотр (воспроизведение изображения кадр за кадром) ..	74
Воспроизведение с удвоенной скоростью (в прямом/обратном направлении)	74
Воспроизведение в обратном направлении	74
ZERO MEMORY (Память нуля счетчика ленты)	75
PB DSE (Цифровые специальные эффекты при воспроизведении)	76
PB ZOOM (Увеличение изображения при воспроизведении)	77
Запись в режиме PLAYER (Плеер) (Только модели VP-D323i/D325i/D327i)	78
Передача данных через порт IEEE 1394	79
Передача данных стандарта DV с использованием соединения через порт IEEE1394 (i.LINK)	79
Соединение с DV-устройством	79
Соединение с ПК	79
Системные требования	80
Запись с использованием соединительного кабеля для сигнала стандарта DV (только модели VP-D323i/D325i/D327i)	80
Интерфейс USB	81
Передача цифрового изображения через порт USB	81
Системные требования	81
Установка программы DVC Media 5.1	82
Использование функции "Web-камера"	82
Использование функции "Съемный диск"	83
Использование функции передачи потокового видео через порт USB ..	83
Соединение с ПК	83
Режим Цифровой фотокамеры	84
Мультиформатный слот для карт памяти	84
Функции, доступные при наличии карты памяти	84
Как вставить и извлечь карту памяти	85

Зміст

Режим НІЧНОЇ ЗЙОМКИ (при освітленості 0 люкс)	68
Функція POWER NIGHT CAPTURE (Поліпшена нічна зйомка)	69
Різні способи зйомки	70
Відтворення	71
Відтворення касети	71
Перегляд на РК-моніторі	71
Перегляд на екрані телевізора	71
Приєднання відеокамери до телевізора, у якого є гнізда аудіо- і відеовходів	71
Приєднання відеокамери до телевізора, у якого немає гнізд аудіо- і відеовходів	72
Відтворення	72
Різні функції в режимі PLAYER (Плеер)	73
Пауза при відтворенні	73
Пошук епізоду (у прямому/зворотному напрямку)	73
Уповільнене відтворення (у прямому / зворотному напрямку)	73
Покадровий перегляд (відтворення зображення кадр за кадром)	74
Відтворення з подвоєною швидкістю (у прямому / зворотному напрямку) ..	74
Відтворення в зворотному напрямку	74
ZERO MEMORY (Пам'ять нуля лічильника стрічки)	75
PB DSE (Цифрові спеціальні ефекти при відтворенні)	76
PB ZOOM (Збільшення зображення при відтворенні)	77
Запис у режимі PLAYER (Плеер) (Тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i)	78
Передача даних через порт IEEE 1394	79
Передача даних стандарту DV з використанням з'єднання через порт IEEE1394 (i.LINK)	79
З'єднання з DV-пристроєм	79
З'єднання з ПК	79
Системні вимоги	80
Запис з використанням сполучного кабелю для сигналу стандарту DV (тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i)	80
Интерфейс USB	81
Передача цифрового зображення через порт USB	81
Системні вимоги	81
Установка програми DVC Media 5.1	82
Використання функції "Web-камера"	82
Використання функції "Знімний диск"	83
Використання функції передачі потокового відео через порт USB	83
З'єднання з ПК	83
Режим Цифрової фотокамери	84
Мультиформатний слот для карт пам'яті	84
Функції, доступні при наявності карти пам'яті	84
Як вставити і витягти карту пам'яті	85

Содержание

Структура папок и файлов на карте памяти	86
Формат изображений	86
Выбор режима работы КАМЕРЫ	86
НОМЕР ФАЙЛА В ПАМЯТИ	87
Выбор качества изображения	88
Как выбрать качество изображения	88
Количество изображений, сохраняемых на карте памяти	88
Запись неподвижных изображений на карту памяти в режиме M. REC (Запись в память)	89
Запись изображений на карту памяти	89
Запись изображения с кассеты в виде неподвижного изображения	90
Просмотр неподвижных изображений	91
Просмотр в одиночном режиме	91
Просмотр в режиме слайд-шоу	91
Просмотр в режиме Multi Screen	92
Копирование неподвижных изображений с кассеты на карту памяти	93
Установка метки печати для неподвижных изображений	94
Защита от случайного стирания	95
Удаление неподвижных изображений	96
Форматирование карты памяти	97
Внимание!	97
ЗАПИСЬ В ФОРМАТЕ MPEG	98
Выбор размеров движущегося изображения	99
Воспроизведение файлов формата MPEG	100
Уход за видеокамерой	101
После окончания съемки	101
Чистка видеокамеры и уход за ней	102
Чистка видеоголовки	102
Использование вашей видеокамеры за границей	103
Источники питания	103
Система цветного телевидения	103
Устранение неполадок	104
Устранение неполадок	104
Вывод на ЖК-монитор информации самодиагностики	104
Конденсация влаги	104
Вывод на ЖК-монитор информации самодиагностики в режимах M.REC/M.PLAY (Запись в память/Считывание из памяти)	105
Технические характеристики	107
Алфавитный указатель	108

Зміст

Структура папок і файлів на карті пам'яті	86
Формат зображень	86
Вибір режиму роботи КАМЕРИ	86
НОМЕР ФАЙЛУ В ПАМ'ЯТІ	87
Вибір якості зображення	88
Як вибрати якість зображення	88
Кількість зображень, що зберігаються на карті пам'яті	88
Запис нерухомих зображень на карту пам'яті в режимі M. REC (Запис у пам'ять)	89
Запис зображень на карту пам'яті	89
Запис зображення з кассети у вигляді нерухомого зображення	90
Перегляд нерухомих зображень	91
Перегляд в одиночному режимі	91
Перегляд у режимі шоу	91
Перегляд у режимі Multi Screen	92
Копіювання нерухомих зображень з кассети на карту пам'яті	93
Установка мітки друку для нерухомих зображень	94
Захист від випадкового стирання	95
Видалення нерухомих зображень	96
Форматування карти пам'яті	97
Увага!	97
ЗАПИС У ФОРМАТІ MPEG	98
Вибір розмірів рухомого зображення	99
Відтворення файлів формату MPEG	100
Догляд за відеокамерою	101
Після закінчення зйомки	101
Чищення відеокамери й догляд за нею	102
Чищення відеоголівки	102
Використання вашої відеокамери за кордоном	103
Джерела живлення	103
Система кольорового телебачення	103
Усунення неполадок	104
Усунення неполадок	104
Виведення на РК-монитор інформації самодіагностики	104
Конденсація вологи	104
Виведення на РК-монитор інформації самодіагностики в режимах M.REC/M.PLAY (Запис у пам'ять/Зчитування з пам'яті)	105
Технічні характеристики	107
Алфавітний покажчик	108

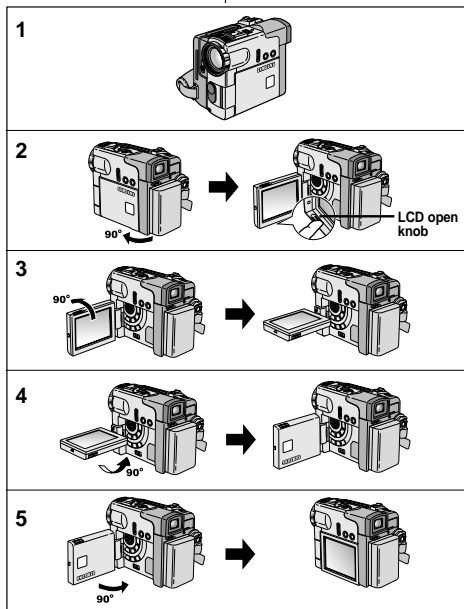
RUSSIA Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу поворота ЖК-монитора

Поворачивайте ЖК-монитор с осторожностью, как это показано на рисунках.

Непредусмотренный конструкцией поворот может привести к повреждению внутренней части шарнира, который соединяет между собой ЖК-монитор и видеокамеру.

1. ЖК-монитор закрыт.
2. Обычная съемка с использованием ЖК-монитора.
 - Откройте ЖК-монитор, нажав пальцем на кнопку.
3. Съемка, при которой оператор смотрит на ЖК-монитор сверху.
4. Съемка, при которой оператор смотрит на ЖК-монитор спереди.
5. Съемка с закрытым ЖК-монитором.



UKRAINIAN

Зауваження й інструкції з техніки безпеки

Зауваження з приводу повороту РК-монітора

Повертайте РК-монітор з обережністю, як це показано на малюнках.

Непередбачений конструкцією поворот може призвести до пошкодження внутрішньої частини шарніра, який з'єднує між собою РК-монітор і відеокамеру.

1. РК-монітор закритий.
2. Звичайна зйомка з використанням РК-монітора:
 - Відкрийте РК-монітор, натиснувши пальцем на кнопку.
3. Зйомка, при якій оператор дивиться на РК-монітор зверху.
4. Зйомка, при якій оператор дивиться на РК-монітор спереду.
5. Зйомка із закритим РК-монітором.

RUSSIA

Замечания и инструкции по технике безопасности


Замечания по поводу авторского права (только модели VP-D323i/D325i/D327i)

Телевизионные передачи, видеофильмы, DVD-диски, фильмы и другие материалы являются объектами авторского права. Несанкционированное копирование объектов авторского права является незаконным.

Замечания по поводу конденсации влаги

1. Резкое повышение окружающей температуры может привести к конденсации влаги внутри видеокамеры.

Например:

- Когда вы в зимнее время вносите камеру с улицы в помещение, температура в котором выше температуры на открытом воздухе.
 - Когда вы в летнее время выносите видеокамеру из прохладного помещения на открытый воздух, температура которого выше температуры внутри помещения.
2. Если сработала система защиты видеокамеры от конденсации влаги, а на экране появилось сообщение  (Конденсация влаги), оставьте видеокамеру с открытым отсеком для кассеты и снятой аккумуляторной батареей как минимум на два часа в сухом теплом помещении.

Меры предосторожности при работе с ВИДЕОКАМЕРОЙ

1. Не подвергайте видеокамеру воздействию высоких температур (выше 60°C). Например, не оставляйте камеру в автомобиле на стоянке, или там, где на нее может падать прямая солнечная свет.
2. Не позволяйте видеокамере намокать. Держите видеокамеру подальше от дождя, морской воды, и любой другой влаги. Если видеокамера намокнет, она может выйти из строя. Некоторые неисправности, возникшие из-за воздействия влаги, бывает невозможно устранить.

UKRAINIAN

Зауваження й інструкції з техніки безпеки


Зауваження з ПРИВОДУ авторського права (тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i)

Телевізійні передачі, відеофільми, DVD-диски, фільми й інші матеріали є об'єктами авторського права. Несанкціоноване копіювання об'єктів авторського права є незаконним.

Зауваження з приводу конденсації вологи

1. Різка підвищення навколишньої температури може призвести до конденсації вологи всередині відеокамери.

Наприклад:

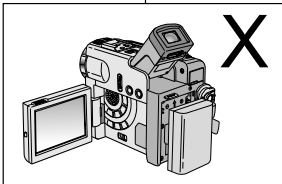
- Коли ви взимку вносите камеру з вулиці в приміщення, де температура вища ніж температура на відкритому повітрі.
 - Коли ви влітку виносите відеокамеру з прохолодного приміщення на відкрите повітря, де температура вища ніж температура всередині приміщення.
2. Якщо спрацювала система захисту відеокамери від конденсації вологи, а на екрані з'явилося повідомлення  (Конденсація вологи), залиште відеокамеру з відкритим відсіком для касети і знятою акумуляторною батареєю як мінімум на дві години в сухому теплом приміщенні.

Запобіжні заходи при роботі з ВИДЕОКАМЕРОЮ

1. Не піддавайте відеокамеру впливу високих температур (понад 60°C). Наприклад, не залишайте камеру в автомобілі на стоянці, чи там, де на неї може падати пряме сонячне світло.
2. Не дозволяйте відеокамері намокати. Тримайте відеокамеру подалі від дощу, морської води і будь-якої іншої вологи. Якщо відеокамера намокне, вона може вийти з ладу. Деякі несправності, що виникли через вплив вологи, буває неможливо усунути.

Замечания по поводу аккумуляторной батареи

- Перед началом съемки позаботьтесь о том, чтобы аккумуляторная батарея была полностью заряжена.
- Для экономии заряда батареи, выключайте питание видеокамеры, если она не используется.
- Если видеокамера находится в режиме CAMERA (Камера), и при этом остается в состоянии готовности (STBY) со вставленной кассетой более 5 минут без каких-либо действий с вашей стороны, она автоматически выключается во избежание ненужного разряда батарей.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея надежно встала на место. Падение аккумуляторной батареи может привести к ее повреждению.
- Только что купленные аккумуляторные батареи не заряжены. Перед тем, как использовать аккумуляторную батарею, необходимо ее полностью зарядить.
- При длительной съемке лучше всего использовать видеокашета, а не ЖК-монитор, поскольку ЖК-монитор потребляет больше энергии аккумуляторной батареи.



* Когда срок службы аккумуляторной батареи подойдет к концу, по вопросу ее утилизации свяжитесь с магазином, в котором вы ее приобрели. С аккумуляторными батареями следует обращаться так же, как с химическими отходами.

Замечания по поводу чистки видеоголовок

- Для обеспечения нормальной записи и высокого качества изображения необходимо регулярно чистить видеоголовки. Если при воспроизведении на изображении появляются помехи и искажения или виден только голубой экран, возможно видеоголовки загрязнились. Если это произошло, почистите видеоголовки с помощью кассеты для сухой чистки головок.
- Не используйте чистящую кассету, предназначенную для влажной чистки видеоголовок. Это может привести к их повреждению.

Зауваження з приводу акумуляторної батареї

- Перед початком зйомки подбайте про те, щоб акумуляторна батарея була повністю заряджена.
- Для економії заряду батареї вимкніть живлення відеокамери, якщо вона не використовується.
- Якщо відеокамера знаходиться в режимі CAMERA (Камера) і при цьому залишається в стані готовності (STBY) із вставленою касетою понад 5 хвилин без яких-небудь дій з вашої сторони, вона автоматично вимкнюється, щоб уникнути непотрібного розряджування батарей.
- Стежте за тим, щоб акумуляторна батарея надійно стала на місце. Падіння акумуляторної батареї може призвести до її пошкодження.
- Щойно куплені акумуляторні батареї не заряджені. Перед тим, як використовувати акумуляторну батарею, необхідно її повністю зарядити.
- При тривалій зйомці найкраще використовувати видошукач, а не РК-монитор, оскільки РК-монитор споживає більше енергії акумуляторної батареї.

* Коли термін служби акумуляторної батареї підійде до кінця, з питань її утилізації зв'яжіться з магазином, у якому ви її придбали. З акумуляторними батареями варто поводитися так само, як з хімічними відходами.

Зауваження з приводу чищення відеоголівків

- Для забезпечення нормального запису й високої якості зображення необхідно регулярно чистити відеоголівки. Якщо при відтворенні на зображенні з'являються перешкоди і перекучування чи видно тільки блакитний екран, можливо, відеоголівки забруднилися. Якщо це відбулося, почистіть відеоголівки за допомогою касети для сухого чищення голівок.
- Не використовуйте касету для чищення, призначену для вологого чищення відеоголівків. Це може призвести до їх пошкодження.

RUSSIA

Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу ОБЪЕКТИВА

- При съемке на открытом воздухе не направляйте объектив камеры прямо на солнце. Прямой солнечный свет может повредить прибор с зарядовой связью (ПЗС).

Замечания по поводу электронного видоискателя

1. Не ориентируйте видеокамеру так, чтобы видоискатель был направлен на солнце. Прямые солнечные лучи могут повредить внутреннюю часть видоискателя. Будьте внимательны, помещая видеокамеру в освещенное солнцем место или на подоконник.

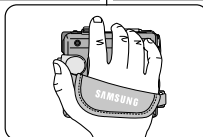
Замечания по поводу использования ЖК-монитора при записи или воспроизведении

1. ЖК-монитор видеокамеры изготовлен с использованием прецизионных технологий. Однако на экране могут появляться маленькие точки (красного, синего или зеленого цвета). Эти точки представляют собой нормальное явление и никоим образом не влияют на записываемое изображение.
2. Когда вы используете ЖК-монитор на открытом воздухе при ярком солнечном свете, детали изображения могут быть видны плохо. В этом случае рекомендуем вам использовать видоискатель.
3. Прямой солнечный свет может повредить ЖК-монитор.



Замечания по поводу ремешка для руки

- Для обеспечения стабильного изображения во время съемки, очень важно правильно отрегулировать ремешок для руки.
- Не прилагайте излишних усилий, вставляя руку в ремешок, поскольку это может его повредить.

**UKRAINIAN**

Зауваження й інструкції з техніки безпеки

Зауваження з приводу ОБ'ЄКТИВА

- При зйомці на відкритому повітрі не спрямовуйте об'єктив камери прямо на сонце. Пряме сонячне світло може пошкодити прилад із зарядовим зв'язком (ПЗС).

Зауваження з приводу електронного видошукача

1. Не орієнтуйте відеокамеру так, щоб видошукач був спрямований на сонце. Прямі сонячні промені можуть пошкодити внутрішню частину видошукача. Будьте уважні, поміщаючи відеокамеру в освітлене сонцем місце чи на підвіконня.

Зауваження з приводу використання РК-монітора при записі чи відтворенні

1. РК-монитор відеокамери виготовлений з використанням прецизійних технологій. Однак на екрані можуть з'явитися маленькі точки (червоний, синій чи зелений кольори). Ці точки є нормальним явищем і жодним чином не впливають на записуване зображення.
2. Коли ви використовуєте РК-монитор на відкритому повітрі при яскравому сонячному світлі, деталі зображення можуть мати поганий вигляд. У цьому випадку рекомендуємо вам використовувати видошукач.
3. Пряме сонячне світло може пошкодити РК-монитор.



Зауваження з приводу реміньця для руки

- Для забезпечення стабільного зображення під час зйомки дуже важливо правильно відрегулювати ремінець для руки.
- Не робіть зайвих зусиль, вставляючи руку в ремінець, оскільки це може його пошкодити.

RUSSIA

Замечания и инструкции по технике безопасности

Предупреждение по поводу литиевого элемента питания

1. Литиевый элемент питания поддерживает функционирование встроенных часов и сохраняет записанные в памяти камеры настройки даже в тех случаях, когда аккумуляторная батарея или блок питания от сети переменного тока отсоединены от видеокамеры.
2. При работе видеокамеры в нормальном режиме, срок службы литиевого элемента питания составляет около 6 месяцев с момента установки.
3. Когда литиевый элемент питания почти полностью разрядился, при установке для функции DATE/TIME (Дата/Время) состояния ON (Вкл.) индикатор даты и времени будет показывать следующее: "-- --". В этом случае замените его на новый элемент питания (типа CR2025).
4. При неправильной замене элемента питания он может взорваться. Заменяйте элемент питания только на элемент питания того же или эквивалентного типа.

Предупреждение: Храните ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ в недоступном для детей месте. Если ребенок случайно проглотит элемент, немедленно обратитесь к врачу.

РЕМОНТ

Не пытайтесь ремонтировать данную видеокамеру самостоятельно. Снятие защитных панелей корпуса может привести к поражению электрическим током и другим опасным ситуациям. Всегда обращайтесь к высококвалифицированным специалистам центров по обслуживанию электронной техники.

ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

В случае замены деталей убедитесь, что техник, выполняющий ремонт, использует запасные детали, указанные изготовителем, с характеристиками такими же, как у заменяемых деталей. Замена оригинальных деталей подделками может привести к возгоранию, поражению электрическим током или к другим опасным ситуациям.

UKRAINIAN

Зауваження й інструкції з техніки безпеки

Попередження з приводу літійового елемента живлення

1. Літійовий елемент живлення підтримує функціонування вбудованого годинника й зберігає записані в пам'яті камери налаштування навіть у тих випадках, коли акумуляторна батарея чи блок живлення від мережі змінного струму від'єднані від відеокамери.
2. При роботі відеокамери в нормальному режимі термін служби літійового елемента живлення складає близько 6 місяців з моменту установки.
3. Коли літійовий елемент живлення майже повністю розрядився, при установці для функції DATE/TIME (Дата/Час) стану ON (Вкл.) індикатор дати й часу буде показувати наступне: "-- --". У цьому випадку замініть його на новий елемент живлення (типу CR2025).
4. При неправильній заміні елемента живлення він може вибухнути. Заміняйте елемент живлення тільки на елемент живлення того ж чи еквівалентного типу.

Попередження: Зберігайте ЛІТІЄВИЙ ЕЛЕМЕНТ ЖИВЛЕННЯ в недоступному для дітей місці. Якщо дитина випадково проковтне елемент, негайно зверніться до лікаря.

РЕМОНТ

Не намагайтеся ремонтувати цю відеокамеру самостійно. Зняття захисних панелей корпусу може призвести до враження електричним струмом й іншими небезпечними ситуаціями. Завжди звертайтеся до висококваліфікованих фахівців центрів по обслуговуванню електронної техніки.

ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ

У випадку заміни деталей переконайтеся, що техник, який виконує ремонт, використовує запасні деталі, зазначені виготовлювачем, з характеристиками такими ж, як у замінюваних деталей. Заміна оригінальних деталей підробками може призвести до загоряння, враження електричним струмом чи до інших небезпечних ситуацій.

Знакомство с видеокамерой

Особенности видеокамеры

- **МНОГОЯЗЫЧНОЕ ЭКРАННОЕ МЕНЮ**
Вы можете выбрать желаемый язык экранного меню: English (Английский) или Russian (Русский).
- **Функция передачи цифровых данных через порт IEEE1394**
С помощью оптического высокоскоростного порта передачи данных стандарта IEEE 1394 (i.LINK™) - протокол последовательной передачи данных и система связи, используемые для передачи цифрового видеосигнала), движущиеся и неподвижные изображения могут быть переданы на компьютер, что позволяет редактировать их или создавать новые изображения.
- **Интерфейс USB для цифровой передачи данных изображения**
С помощью интерфейса USB вы можете передавать на компьютер изображения без использования дополнительной платы расширения.
- **Режим ФОТОСЪЕМКА**
Режим ФОТОСЪЕМКА позволяет вам, находясь в режиме "Камера", снимать неподвижное изображение объекта, записывая при этом звук.
- **900-кратная цифровая трансфокация**
Позволяет увеличить изображение объекта до 900 раз по сравнению с его исходным размером.
- **Цветной ЖК-монитор на тонкопленочных транзисторах**
Цветной ЖК-монитор с высоким разрешением на тонкопленочных транзисторах обеспечивает четкое и контрастное изображение, а также возможность немедленно просмотреть отснятые эпизоды.
- **Цифровой стабилизатор изображения**
Цифровой стабилизатор изображения (DIS) компенсирует нестабильность, возникающую из-за дрожания рук при съемке, особенно при использовании большого увеличения.
- **Различные цифровые эффекты**
Функция DSE (цифровые специальные эффекты) позволяет придать отснятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов.
- **Компенсация яркого фона (BLC)**
Функция BLC служит для компенсации яркого фона при съемке объекта на светлом фоне.
- **Программы автоматической экспозиции**
Функция программ автоматической экспозиции позволяет автоматически устанавливать скорость затвора и диафрагму объектива, соответствующие типу снимаемой сцены или действия.
- **НОЧНАЯ СЪЕМКА**
Функция NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) дает вам возможность осуществлять съемку в темном месте.
- **Функция цифровой фотокамеры**
 - С использованием карты Memory Card вы можете легко снимать и просматривать обычные неподвижные изображения.
 - С помощью интерфейса USB вы можете передать записанные на карту Memory Card стандартные неподвижные изображения на компьютер.
- **Запись видеофрагментов в формате MPEG**
Функция MPEG REC (Запись в формате MPEG) позволяет записывать снимаемые КАМЕРОЙ видеофрагменты на карту Memory Card.
- **МУЛЬТИФОРМАТНЫЙ СЛОТ ДЛЯ КАРТ ПАМЯТИ (только модели VP-D325(i)/D327(i))**
Мультиформатный слот для карт памяти предназначен для использования карт форматов Memory Stick, MMC и SD.

Знайомство з відеокамерою

Особенности видеокамеры

- **БАГАТОМОВНЕ ЕКРАННЕ МЕНЮ**
Ви можете вибрати бажану мову екранного меню: English (Англійська) чи Russian (Російська).
- **Функція передачі цифрових даних через порт IEEE1394**
З допомогою вбудованого високошвидкісного порту передачі даних стандарту IEEE 1394 (i.LINK™) - протокол послідовної передачі даних і система зв'язку, використувані для передачі цифрового видеосигналу), рухомі й нерухомі зображення можуть бути передані на комп'ютер, що дозволяє редагувати їх чи створювати нові зображення.
- **Інтерфейс USB для цифрової передачі даних зображення**
За допомогою інтерфейсу USB ви можете передавати на комп'ютер зображення без використання додаткової плати розширення.
- **Режим ФОТОЗІЙМКА**
Режим ФОТОЗІЙМКА дозволяє вам, знаходячись у режимі "Камера", знімати нерухоме зображення об'єкта, записуючи при цьому звук.
- **900-кратна цифрова трансфокація**
Дозволяє збільшити зображення об'єкта до 900 разів у порівнянні з його вихідним розміром.
- **Кольоровий РК-монитор на тонкоплівкових транзисторах**
Кольоровий РК-монитор з високою роздільною здатністю на тонкоплівкових транзисторах забезпечує чітке й контрастне зображення, а також можливість негайно переглянути зняті епізоди.
- **Цифровий стабілізатор зображення**
Цифровий стабілізатор зображення (DIS) компенсує нестабільність, яка виникає через тремтіння рук при зйомці, особливо при використанні великого збільшення.
- **Різні цифрові ефекти**
Функція DSE (цифрові спеціальні ефекти) дозволяє надати знятому вами матеріалу більшої виразності за допомогою додавання різних спец ефектів.
- **Компенсація яскравого фону (BLC)**
Функція BLC служить для компенсації яскравого фону при зйомці об'єкта на світлому фоні.
- **Програми автоматичної експозиції**
Функція програм автоматичної експозиції дозволяє автоматично встановлювати швидкість затвора й діафрагму об'єктива, що відповідають типу сцени, яка зніс, чи дії.
- **НІЧНА ЗІЙМКА**
Функція NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) дає вам можливість здійснювати зйомку в темному місці.
- **Функція цифрової фотокамери**
 - З використанням карти Memory Card ви можете легко знімати й переглядати звичайні нерухомі зображення.
 - За допомогою інтерфейсу USB ви можете передати записані на карту Memory Card стандартні нерухомі зображення на комп'ютер.
- **Запис відеофрагментів у форматі MPEG**
Функція MPEG REC (Запис у форматі MPEG) дозволяє записувати відеофрагменти, які знімаються КАМЕРОЮ, на карту Memory Card.
- **МУЛЬТИФОРМАТНИЙ СЛОТ ДЛЯ КАРТ ПАМ'ЯТІ (тільки моделі VP-D325(i)/D327(i))**
Мультиформатний слот для карт пам'яті призначений для використання карт форматів Memory Stick, MMC і SD.

RUSSIA

Знакомство с видеокамерой

Принадлежности, прилагаемые к видеокамере














Убедитесь в том, что в комплект поставки вашей цифровой видеокамеры входят следующие основные принадлежности:

Основные принадлежности

1. Ионно-литиевая аккумуляторная батарея
2. Блок питания от сети переменного тока (Тип AA-E8)
3. Сетевой шнур
4. Многофункциональный AV кабель (АУДИО/ВИДЕО/S-VIDEO)
5. Инструкция для пользователя
6. Литиевые элементы питания для пульта ДУ и часов (Тип CR2025, 2 шт.)
7. Пульт дистанционного управления
8. Кабель USB
9. Компакт-диск с программным обеспечением
10. Крышка объектива
11. Плечевой ремень

Дополнительная принадлежность

12. Карта Memory Stick
13. Адаптер SCART

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE) 	3. AC cord 
4. Multi-AV Cable (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO) 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery (CR2025, 2EA) 
7. Remote Control 	8. USB cable 	9. Software CD 
10. Lens Cover 	11. Shoulder strap 	
12. Memory Stick 	13. Scart adapter 	

UKRAINIAN

Знайомство з відеокамерою

Приладдя, яке додається до відеокамери

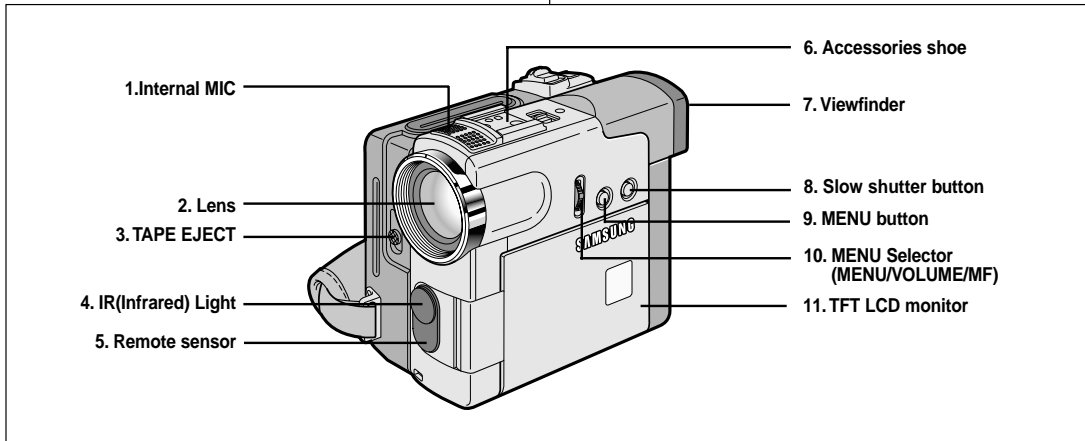
Переконайтеся в тому, що в комплект постачання вашої цифрової відеокамери входить таке основне приладдя:

Основне приладдя

1. Іонно-літійова акумуляторна батарея
2. Блок живлення від мережі змінного струму (Тип AA-E8)
3. Мережний шнур
4. Багатофункціональний AV-кабель (АУДІО/ВІДЕО/S-VIDEO)
5. Інструкція для користувача
6. Літійові елементи живлення для пульта ДУ і годинника (Тип CR2025, 2 шт.)
7. Пульт дистанційного управління
8. Кабель USB
9. Компакт-диск із програмним забезпеченням
10. Кришка об'єктива
11. Плечовий ремень

Додаткове приладдя

12. Карта Memory Stick
13. Адаптер SC ART

RUSSIA**Знакомство с видеокамерой***Вид спереди и слева***UKRAINIAN****Знайомство з відеокамерою***Вигляд спереду й ліворуч*

1. Встроенный микрофон
2. Объектив
3. Кнопка извлечения кассеты
4. Светодиод для подсветки инфракрасными лучами
5. Приемник сигналов дистанционного управления

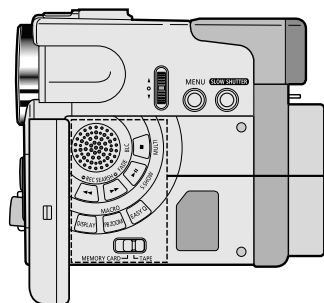
6. Колодка Accessory Shoe
7. Видоискатель (см. стр. 33)
8. Низкая скорость затвора
9. Кнопка MENU (МЕНЮ)
10. Переключатель МЕНЮ (MENU SELECT/VOLUME)
11. ЖК-монитор на тонкопленочных транзисторах

1. Вбудований мікрофон
2. Об'єктив
3. Кнопка витягування кассети
4. Світлодіод для підсвічування інфрачервоними променями (MENU SELECT/VOLUME)
5. Приймач сигналів дистанційного управління

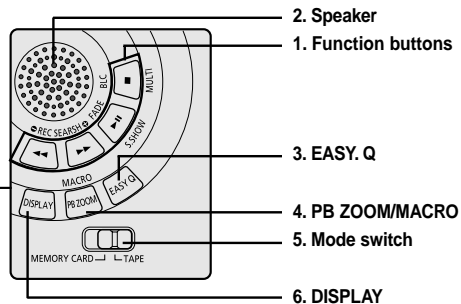
6. Колодка Accessory Shoe
7. Видошукач (див. стор. 33)
8. Низька швидкість затвора
9. Кнопка MENU (МЕНЮ)
10. Перемикач МЕНЮ
11. РК-монітор на тонкоплівкових транзисторах

RUSSIA

Знакомство с видеокамерой

Вид слева**UKRAINIAN**

Знайомство з відеокамерою

Вигляд ліворуч

1. Кнопки управления

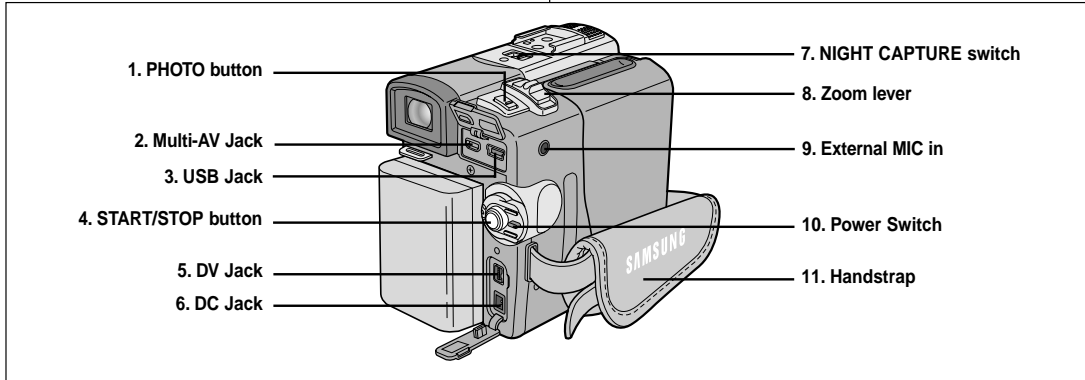
В режиме PLAYER (Плеер)	В режиме CAMERA (Камера)	В режиме M.PLAY (Считывание из памяти)
◀ : (ПЕРМОТКА НАЗАД)	REC. SEARCH - (Поиск записи -)	ПЕРМОТКА НАЗАД
▶ : (ПЕРМОТКА ВПЕРЕД)	REC. SEARCH + (Поиск записи +)	ПЕРМОТКА ВПЕРЕД
⏮ : (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ ПАУЗА)	FADE (Затемнение)	РЕЖИМ S.SHOW (Слайд-шоу)
■ : (СТОП)	BLC (Компенсация яркого фона)	РЕЖИМ MULTI

2. Динамик камеры
3. Кнопка УПРОЩЕННОГО режима съемки (см. стр. 61)
4. Увеличение изображения при воспроизведении/
МАКРОСЪЕМКА
5. Переключатель режима (КАРТА MEMORY CARD/КАССЕТА)
6. Включение информации на экране

1. Кнопки управління

У режимі PLAYER (Плеер)	У режимі CAMERA (Камера)	У режимі M.PLAY (Зчитування з пам'яті)
◀ : (ПЕРМОТУВАННЯ НАЗАД)	REC. SEARCH - (Пошук запису -)	ПЕРМОТУВАННЯ НАЗАД
▶ : (ПЕРМОТУВАННЯ ВПЕРЕД)	REC. SEARCH + (Пошук запису +)	ПЕРМОТУВАННЯ ВПЕРЕД
⏮ : (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА)	FADE (Затемнення)	РЕЖИМ S.SHOW (Шоу)
■ : (СТОП)	BLC (Компенсация яскравого фону)	РЕЖИМ MULTI

2. Динамік камери
3. Кнопка СПРОЩЕНОГО режиму зйомки (див. стор. 61)
4. Збільшення зображення при відтворенні/МАКРОЗЙОМКА
5. Перемикач режиму (КАРТА MEMORY CARD/КАССЕТА)
6. Включення інформації на екрані

RUSSIA**Знакомство с видеокамерой***Вид справа и сверху***UKRAINIAN****Знайомство з відеокамерою***Вигляд справа й зверху*

1. Кнопка ФОТО (см. стр. 67)

2. Многофункциональное гнездо Аудио/Видео

3. Разъем USB

4. Кнопка ПУСК/СТОП

5. Разъем DV

6. Разъем питания постоянного тока

7. Переключатель режима "Ночная съемка"

8. Рычажок трансфокации

9. Гнездо для подключения внешнего микрофона

10. Выключатель питания (КАМЕРА или ПЛЕЕР)

11. Ушко для крепления ремешка для руки

1. Кнопка ФОТО (див. стор. 67)

2. Багатофункціональне гніздо Аудио/Відео

3. Роз'єм USB

4. Кнопка ПУСК/СТОП

5. Роз'єм DV

6. Роз'єм живлення постійного струму

7. Перемикач режиму "Нічна зйомка"

8. Важілець трансфокації

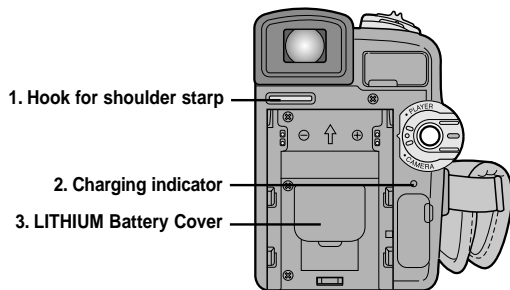
9. Гніздо для підключення зовнішнього мікрофона

10. Вимикач живлення (КАМЕРА чи ПЛЕЕР)

11. Вушко для кріплення ремінця для руки

RUSSIA

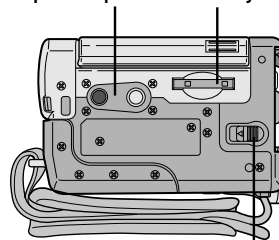
Знакомство с видеокамерой

Вид сзади и снизу**UKRAINIAN**

Знайомство з відеокамерою

Вигляд ззаду й знизу

4. Tripod receptacle 5. Memory Card slot

**Слот для карты памяти**

1. Ушко для плечевого ремня
2. Индикатор зарядки аккумуляторной батареи
3. Держатель литиевого элемента питания
4. Гнездо для штатива
5. Гнездо для карты Memory Card
6. Кнопка отсоединения аккумуляторной батареи

Слот для карти пам'яті

1. Вушко для плечевого ремня
2. Індикатор зарядки акумуляторної батареї
3. Тримач літійового елемента живлення
4. Гніздо для штатива
5. Гніздо для карти Memory Card
6. Кнопка від'єднання акумуляторної батареї

VP-D323(i)

Memory Stick

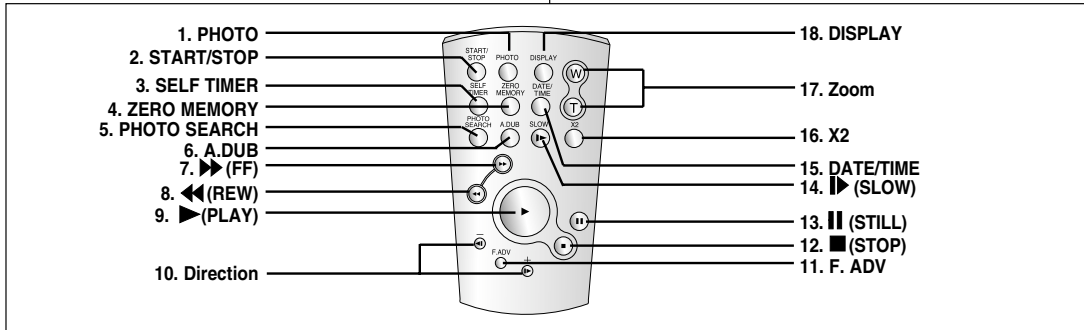
VP-D325(i)/D327(i)Memory Stick
Memory Stick PRO

SD/MMC

(Usable MEMORY CARDS)

Пульт дистанционного управления

Пульт дистанційного управління



1. Кнопка ФОТО
2. Кнопка ПУСК/СТОП
3. ТАЙМЕР АВТОМАТИЧЕСКОГО ПУСКА (см. стр. 20)
4. ПАМЯТЬ НУЛЯ СЧЕТЧИКА (см. стр. 75)
5. Кнопка ПОИСК ФОТОСНИМКА
6. НАЛОЖЕНИЕ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ (см. стр. 65)
7. ►► (ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД)
8. ◀◀ (ПЕРЕМОТКА НАЗАД)

9. ► (ВОС ПРОИЗВЕДЕНИЕ)
10. Кнопка НАПРАВЛЕНИЕ (◀◀, ►►) (см. стр. 73)
11. ПОКАДРОВЫЙ ПРОСМОТР (см. стр. 74)
12. ■ (СТОП)
13. || (СТОП-КАДР)
14. ►► (ЗАМЕДЛЕННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)
15. Кнопка ДАТА/ ВРЕМЯ
16. Воспроизведение с удвоенной скоростью (см. стр. 74)
17. Кнопки трансфокации
18. Показ экранной информации

1. Кнопка ФОТО
2. Кнопка ПУСК/СТОП
3. ТАЙМЕР АВТОМАТИЧНОГО ПУСКУ (див. стор. 20)
4. ПАМ'ЯТЬ НУЛЯ ЛІЧИЛЬНИКА (див. стор. 75)
5. Кнопка ПОШУК ФОТОЗНІМКА
6. НАКЛАДЕННЯ ЗВУКОВОГО СУПРОВОДУ (див. стор. 65)
7. ►► (ПЕРЕМОТУВАННЯ ВПЕРЕД)
8. ◀◀ (ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД)

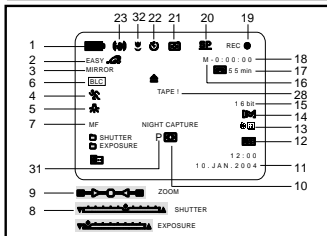
9. ► (ВІДТВОРЕННЯ)
10. Кнопка НАПРЯМОК (◀◀, ►►) (див. стор. 73)
11. ПОКАДРОВИЙ ПЕРЕГЛЯД (див. стор. 74)
12. ■ (СТОП)
13. || (СТОП-КАДР)
14. ►► (УПОВІЛЬНЕНО ВІДТВОРЕННЯ)
15. Кнопка ДАТА/ЧАС
16. Відтворення з подвоєною швидкістю (див. стор. 74)
17. Кнопки трансфокації
18. Показ екранної інформації

Знакомство с видеокамерой

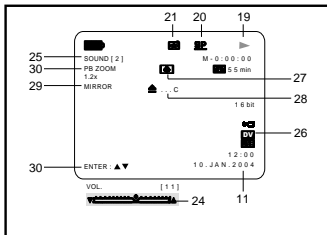
Информация на экране монитора (в режимах CAMERA (Камера) и PLAYER (Плеер))

1. Уровень заряда аккумуляторной батареи (см. стр. 26)
2. Индикатор Упрощенного (EASY) режима съемки (см. стр. 61)
3. Режим DSE (Цифровых спецэффектов) (см. стр. 50)
4. Программа автоматической экспозиции (см. стр. 44)
5. Режим баланса белого (см. стр. 46)
6. Компенсация яркого фона (см. стр. 63)
7. Ручная фокусировка (см. стр. 62)
8. Индикатор скорости затвора и ЭКСПОЗИЦИИ (см. стр. 59)
9. Положение регулятора трансфокации (см. стр. 47)
10. Индикатор режима НОЧНАЯ СЪЕМКА (см. стр. 68)
11. ДАТА и ВРЕМЯ (см. стр. 55)
12. Индикатор соединения USB
13. Индикатор работы пульта дистанционного управления (см. стр. 40)
14. Индикатор функции ФИЛЬТРАЦИИ ШУМА ВЕТРА (см. стр. 54)
15. Индикатор режима записи звука (см. стр. 53)
16. Индикатор памяти нуля счетчика (см. стр. 75)
17. Счетчик оставшейся ленты (в минутах)
18. Счетчик ленты
19. Режим работы
20. Индикатор режима скорости записи
21. Режим ФОТО
22. Таймер автоматического пуска и задержки пуска (см. стр. 20)
23. Цифровой стабилизатор изображения (см. стр. 49)
24. Индикатор громкости (см. стр. 35)
25. Канал воспроизведения звука
26. Вход DV (Режим получения цифрового видеосигнала) (см. стр. 79)
27. Индикатор конденсации влаги (см. стр. 7)
28. Строка сообщений
29. Индикатор цифровых спецэффектов при воспроизведении (см. стр. 76)
30. Индикатор УВЕЛИЧЕНИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИИ (см. стр. 77)
31. Индикатор УЛУЧШЕННОЙ НОЧНОЙ СЪЕМКИ (см. стр. 69)
32. Индикатор функции МАКРОСЪЕМКА (см. стр. 47)

OSD in CAMERA mode



OSD in PLAYER mode



Знайомство з відеокамерою

Інформація на екрані монітора (у режимах CAMERA (Камера) і PLAYER (Плеєр))

1. Рівень заряду акумуляторної батареї (див. стор. 26)
2. Індикатор Спрощеного (EASY) режиму зйомки (див. стор. 61)
3. Режим DSE (Цифрових спец ефектів) (див. стор. 50)
4. Програма автоматичної експозиції (див. стор. 44)
5. Режим балансу білого (див. стор. 46)
6. Компенсація яскравого фону (див. стор. 63)
7. Ручне фокусування (див. стор. 62)
8. Індикатор швидкості затвора й ЕКСПОЗИЦІЇ (див. стор. 59)
9. Положення регулятора трансфокації (див. стор. 47)
10. Індикатор режиму НІЧНА ЗЙОМКА (див. стор. 68)
11. ДАТА і ЧАС (див. стор. 55)
12. Індикатор з'єднання USB
13. Індикатор роботи пульта дистанційного управління (див. стор. 40)
14. Індикатор функції ФІЛЬТРАЦІЇ ШУМУ ВІТРУ (див. стор. 54)
15. Індикатор режиму запису звуку (див. стор. 53)
16. Індикатор пам'яті нуля лічильника (див. стор. 75)
17. Лічильник стрічки, що залишилася (у хвиликах)
18. Лічильник стрічки
19. Режим роботи
20. Індикатор режиму швидкості запису
21. Режим ФОТО
22. Таймер автоматичного пуску й затримки пуску (див. стор. 20)
23. Цифровий стабілізатор зображення (див. стор. 49)
24. Індикатор гучності (див. стор. 35)
25. Канал відтворення звуку
26. Вхід DV (Режим одержання цифрового відеосигналу) (див. стор. 79)
27. Індикатор конденсації вологи (див. стор. 7)
28. Рядок повідомлень
29. Індикатор цифрових спец ефектів при відтворенні (див. стор. 76)
30. Індикатор ЗБІЛЬШЕННЯ ЗОБРАЖЕННЯ ПРИ ВІДТВОРЕННІ (див. стор. 77)
31. Індикатор ПОЛІПШЕНОЇ НІЧНОЇ ЗЙОМКИ (див. стор. 69)
32. Індикатор функції МАКРОЗЙОМКА (див. стор. 47)

Знакомство с видеокamerой

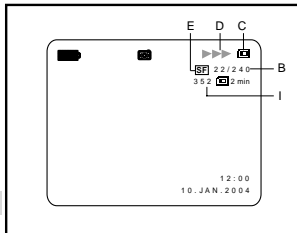
Информация на экране монитора в режимах M.REC и M.PLAY (Запись в память и считывание из памяти)

- A. Номер папки - номер файла (см. стр. 86)
- B. Счетчик изображений
- Текущее неподвижное изображение/Общее количество записываемых неподвижных изображений.
- C. Индикатор объема КАРТЫ ПАМЯТИ
- D. Индикатор записи и загрузки изображения
- E. Качество изображения
- F. Индикатор ЗАЩИТЫ ОТ УДАЛЕНИЯ (см. стр. 95)
- G. Метка печати (см. стр. 94)
- H. Режим СЛАЙД-ШОУ
- I. РАЗМЕР ИЗОБРАЖЕНИЯ MPEG4 НА ЭКРАНЕ

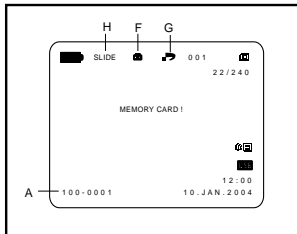
Включение и выключение информации на экране

- **Включение и выключение вывода информации на экран**
Нажмите кнопку DISPLAY (Включение информации на экране) на левой боковой панели.
- При нажатиях кнопки показ информации на экране поочередно включается и выключается.
- При выключении вывода информации на экран:
В режиме КАМЕРА: Индикаторы режима готовности (STBY), режима записи (REC), Упрощенного (EASY.Q) режима отображаются всегда, даже если показ информации отключен, а информация о нажатой кнопке показывается в течение 3 секунд, а затем исчезает.
В режиме ПЛЕЕР: При нажатии любой кнопки управления, относящейся к режиму PLAYER (Плеер), ее индикатор показывается на экране в течение 3 секунд, а затем исчезает.
- **Включение/Выключение показа ДАТЫ/ВРЕМЕНИ**
- Включение/Выключение информации на экране не влияет на показ ДАТЫ/ВРЕМЕНИ.
- Если вы хотите включить или выключить показ ДАТЫ/ВРЕМЕНИ, войдите в меню и измените режим показа ДАТЫ/ВРЕМЕНИ (см. стр. 55).
- Для включения и выключения показа ДАТЫ/ВРЕМЕНИ, можно также воспользоваться Меню быстрого доступа (см. стр. 57) (только в режимах CAMERA (КАМЕРА)/M.REC (Запись в память)).

OSD in M.REC mode



OSD in M.PLAY mode



Знайомство з відеокamerою

Інформація на екрані монітора в режимах M.REC і M.PLAY (Запис у пам'ять і зчитування з пам'яті)

- A. Номер папки - номер файлу (див. стор. 86)
- B. Лічильник зображень
- Поточне нерухоме зображення/Загальна кількість записуваних нерухомих зображень.
- C. Індикатор обсягу КАРТИ ПАМ'ЯТІ
- D. Індикатор запису й завантаження зображення
- E. Якість зображення
- F. Індикатор ЗАХИСТУ ВІД ВИДАЛЕННЯ (див. стор. 95)
- G. Мітка друку (див. стор. 94)
- H. Режим ШОУ
- I. РОЗМІР ЗОБРАЖЕННЯ MPEG4 НА ЕКРАНІ

Включення й вимикання інформації на екрані

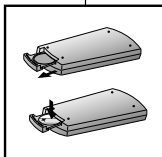
- **Включення й вимикання виведення інформації на екран**
Натисніть кнопку DISPLAY (Включення інформації на екрані) на лівій бічній панелі.
- При натисканнях кнопки показ інформації на екрані по черзі включається і вимикається.
- При вимиканні виведення інформації на екран:
У режимі КАМЕРА: Індикатори режиму готовності (STBY), режиму запису (REC), Спрощеного (EASY.Q) режиму відображаються завжди, навіть якщо показ інформації відключено, а інформація про натиснуту кнопку показується протягом 3 секунд, а потім зникає.
У режимі ПЛЕЕР: При натисканні будь-якої кнопки управління, що відноситься до режиму PLAYER (Плеер), її індикатор показується на екрані протягом 3 секунд, а потім зникає.
- **Включення/Вимикання показу ДАТИ/ЧАСУ**
- Включення/Вимикання інформації на екрані не впливає на показ ДАТИ/ЧАСУ.
- Якщо ви хочете включити чи виключити показ ДАТИ/ЧАСУ, увійдіть у меню і змініть режим показу ДАТИ/ЧАСУ (див. стор. 55).
- Для включення й вимикання показу ДАТИ/ЧАСУ можна також скористуватися Меню швидкого доступу (див. стор. 57) (тільки в режимах CAMERA (КАМЕРА)/M.REC (Запис у пам'ять)).

Подготовка к работе

Как пользоваться пультом дистанционного управления

Установка элемента питания в пульт дистанционного управления

- ⌘ Необходимо вставить или заменить литиевый элемент питания в пульте дистанционного управления, когда:
 - Вы только что приобрели видеокамеру
 - Пульт дистанционного управления не работает
- ⌘ Убедитесь в том, что вы правильно вставляете литиевый элемент питания, соблюдая полярность + и -.
- ⌘ Следите за тем, чтобы не перепутать полярность элемента питания.



Съемка самого себя с помощью пульта дистанционного управления

Когда вы используете функцию Таймера автоматического пуска на пульте дистанционного управления, съемка автоматически начинается через 10 секунд.

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Нажимайте кнопку SELF TIMER до тех пор, пока в видоискателе не появится соответствующая индикация.
3. Для запуска таймера нажмите кнопку START/STOP (ПУСК/СТОП).
 - Таймер автоматического пуска начинает обратный отсчет 10 секунд с подачей звукового сигнала (только модели VP-D323i/D325i/D327i).
 - В последнюю секунду обратного отсчета времени звуковой сигнал (только модели VP-D323i/D325i/D327i) начинает звучать чаще, затем автоматически начинается запись.
 - Если вы хотите отменить функцию Таймера автоматического пуска до начала записи, нажмите кнопку SELF TIMER.
4. Для прекращения съемки снова нажмите кнопку START/STOP.

Підготовка до роботи

Як користуватися пультом дистанційного управління

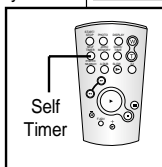
Установка елемента живлення в пульт дистанційного управління

- ⌘ Необхідно вставити чи замінити літійовий елемент живлення в пульті дистанційного управління, коли:
 - Ви щойно придбали відеокамеру
 - Пульт дистанційного управління не працює
- ⌘ Переконайтеся в тому, що ви правильно вставляєте літійовий елемент живлення, дотримуючись полярності + і -.
- ⌘ Переконайтеся в тому, що ви правильно вставляєте літійовий елемент живлення, дотримуючись полярності. Стежте за тим, щоб не переплутати полярність елемента живлення.

Зйомка самого себе за допомогою пульта дистанційного управління

Коли ви використовуєте функцію Таймера автоматичного пуску на пульті дистанційного управління, зйомка автоматично починається через 10 секунд.

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку SELF TIMER доти, поки у видошукачі не з'явиться відповідна індикація.
3. Для запуску таймера натисніть кнопку START/STOP (ПУСК/СТОП).
 - Таймер автоматичного пуску починає зворотний відлік 10 секунд із подачею звукового сигналу (тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i).
 - В останню секунду зворотного відліку часу звуковий сигнал (тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i) починає звучати частіше, потім автоматично починається запис.
 - Якщо ви хочете скасувати функцію Таймера автоматичного пуску до початку запису, натисніть кнопку SELF TIMER.
4. Для припинення зйомки знову натисніть кнопку START/STOP.

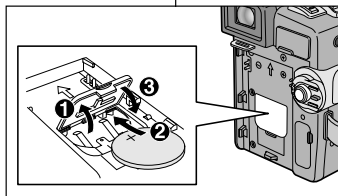


Подготовка к работе

Установка литиевого элемента питания

- ❗ Литиевый элемент питания поддерживает функционирование встроенных часов и сохраняет записанные в памяти камеры настройки даже в тех случаях, когда аккумуляторная батарея или блок питания от сети переменного тока отсоединены от видеокамеры.
- ❗ При обычных условиях использования видеокамеры, срок службы литиевого элемента питания составляет около 6 месяцев с момента установки.
- ❗ Когда литиевый элемент питания почти полностью разрядился, при установке для функции DATE/TIME (Дата/Время) состояния ON (Вкл.) индикатор даты и времени будет показывать следующее: "-- --". В этом случае замените его на новый элемент питания типа CR2025.

1. Откройте крышку отсека для литиевого элемента питания.
2. Вставьте элемент в держатель положительным полюсом наружу.
3. Закройте крышку отсека для литиевого элемента питания.



Примечание

Литиевый элемент питания должен быть вставлен в правильном направлении.

Предупреждение: Держите ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ в недоступном для детей месте.
Если ребенок проглотил элемент питания, немедленно обратитесь к врачу.

Підготовка до роботи

Установка літієвого елемента живлення

- ❗ Літієвий елемент живлення підтримує функціонування вбудованого годинника й зберігає записані в пам'яті камери налаштування навіть у тих випадках, коли акумуляторна батарея чи блок живлення від мережі змінного струму від'єднані від відеокамери.
- ❗ За звичайних умов використання відеокамери термін служби літієвого елемента живлення складає близько 6 місяців з моменту установки.
- ❗ Коли літієвий елемент живлення майже повністю розрядився, при установці для функції DATE/TIME (Дата/Час) стану ON (Вкл.) індикатор дати й часу буде показувати наступне: "-- --". У цьому випадку замініть його на новий елемент живлення типу CR2025.

1. Відкрийте кришку відсіку для літієвого елемента живлення.
2. Вставте елемент у тримача позитивним полюсом назовні.
3. Закрийте кришку відсіку для літієвого елемента живлення.

Примітка

Літієвий елемент живлення має бути вставлений у правильному напрямку.

Попередження: Тримайте ЛІТІЄВИЙ ЕЛЕМЕНТ ЖИВЛЕННЯ в недоступному для дітей місці.
Якщо дитина проковтнула елемент живлення, негайно зверніться до лікаря.

Подготовка к работе

Регулировка ремешка для руки

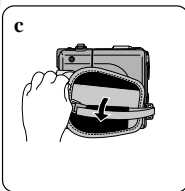
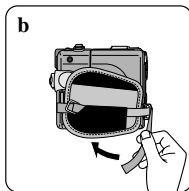
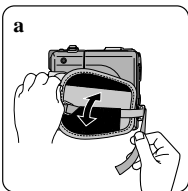
Прежде, чем начинать съемку, очень важно убедиться в правильности регулировки ремешка для руки.

Ремешок для руки позволяет:

- Удерживать видеокамеру в стабильном и удобном положении.
- Нажимать кнопку трансфокации и кнопку ПУСК/СТОП, не меняя положения руки.

Ремешок для руки

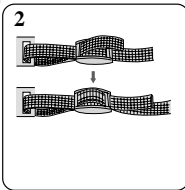
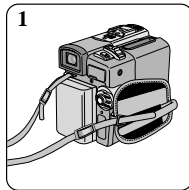
- a. Потяните за кожу ремешка для руки и освободите ремешок.
- b. Отрегулируйте длину ремешка и прикрепите его на место к коже.
- c. Снова закройте кожу ремешка для руки.



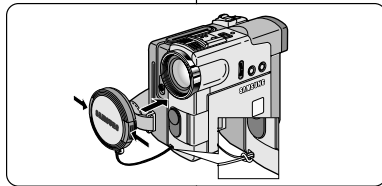
Плечевой ремень

Плечевой ремень позволяет безопасно переносить камеру.

1. Вставьте конец ремня в ушко для плечевого ремня на видеокамере. Вставьте другой его конец в кольцо на ремешке для руки.
2. Пропустите каждый из концов ремня через пряжки, отрегулируйте длину ремня и плотно затяните его в пряжках.



Прикрепление крышки объектива



Підготовка до роботи

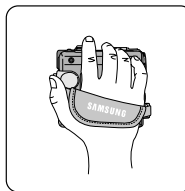
Регулювання ремінця для руки

Перш ніж починати зйомку, дуже важливо переконатися в правильності регулювання ремінця для руки. Ремінець для руки дозволяє:

- Утримувати відеокамеру в стабільному й зручному положенні.
- Натискати кнопку трансфокації й кнопку ПУСК/СТОП, не змінюючи положення руки.

Ремінець для руки

- a. Потягніть за кожу ремінця для руки й звільніть ремінець.
- b. Відрегулюйте довжину ремінця й прикріпіть його на місце до кожу.
- c. Знову закрийте кожу ремінця для руки.



Плечовий ремень

Плечовий ремень дозволяє безпечно переносити камеру.

1. Вставте кінець ремня у вушко для плечевого ремня на відеокамері. Вставте інший його кінець у кільце на ремінці для руки.
2. Пропустіть кожний з кінців ремня через пряжки, відрегулюйте довжину ремня і щільно затягніть його в пряжках.

Прикріплення крышки об'єктива

Подготовка к работе

Подсоединение к источнику питания

Видеокамеру можно подключать к двум источникам питания:

- Блок питания от сети переменного тока и сетевой шнур : используются для съемок в помещении.
- Аккумуляторная батарея : используется для съемок на открытом воздухе.

Использование блока сетевого питания и кабеля питания постоянного тока

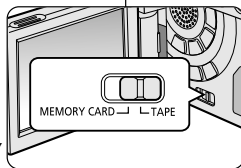
1. Подсоедините сетевой шнур к блоку питания от сети переменного тока.
2. Подсоедините вилку сетевого шнура к розетке сети переменного тока.

Примечание

- Необходимо использовать блок питания от сети переменного тока типа AA-E8.
 - В зависимости от страны, могут использоваться различные типы сетевой вилки и розетки.
3. Подсоедините другой конец кабеля питания к разъему питания напряжением постоянного тока на видеокамере.
 4. Установите видеокамеру в нужный режим, удерживая нажатым ушко на выключателе питания и повернув его в положение CAMERA (КАМЕРА) или PLAYER (Плеер).

Как выбрать режим работы камеры

- ⌘ Если вы хотите использовать эту камеру в качестве видеокамеры, установите переключатель режимов в положение TAPE (КАССЕТА).
- ⌘ Если вы хотите использовать эту камеру в качестве цифровой фотокамеры, установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (Карта Памяти).



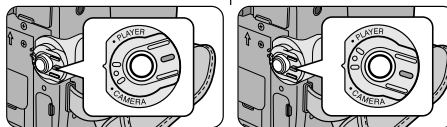
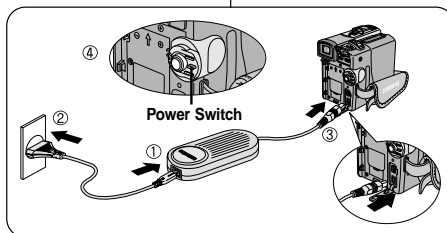
Підготовка до роботи

Приєднання до джерела живлення

Відеокамеру можна підключати до двох джерел живлення:

- Блок живлення від мережі змінного струму й мережний шнур: використовуються для зйомок у приміщенні.
- Акумуляторна батарея: використовується для зйомок на відкритому повітрі.

Використання блоку мережного живлення й кабелю живлення постійного струму



1. Приєднайте мережний шнур до блоку живлення від мережі змінного струму.
2. Приєднайте вилку мережного шнура до розетки мережі змінного струму.

Примітка

- Необхідно використовувати блок живлення від мережі змінного струму типу AA-18.
 - У залежності від країни можуть використовуватися різні типи мережної вилки й розетки.
3. Приєднайте інший кінець кабелю живлення до роз'єму живлення напругою постійного струму на відеокамері.
 4. Встановіть відеокамеру в потрібний режим, утримуючи натиснутим вушко на вимикачі живлення й повернувши його в положення CAMERA (КАМЕРА) чи PLAYER (Плеер).

Як вибрати режим роботи камери

- ⌘ Якщо ви хочете використовувати цю камеру як відеокамеру, установіть перемикач режимів у положення TAPE (КАССЕТА).
- ⌘ Якщо ви хочете використовувати цю камеру як цифрову фотокамеру, установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (Карта Пам'яті)

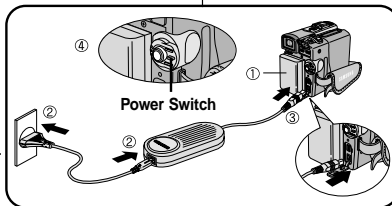
Подготовка к работе

Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи

- ⚠ Обеспечиваемое батареей время непрерывной записи зависит от:
 - Типа и емкости используемой аккумуляторной батареи.
 - Частоты использования функции трансфокации (Zoom).
 Мы рекомендуем вам иметь несколько аккумуляторных батарей.

Зарядка ионно-литиевой аккумуляторной батареи

1. Подсоедините аккумуляторную батарею к видеокамере.
2. Подсоедините сетевой шнур к блоку сетевого питания, и включите вилку сетевого шнура в розетку сети переменного тока.
3. Подсоедините кабель питания к гнезду питания постоянного тока на видеокамере.
4. Выключите видеокамеру и индикатор зарядки начнет мигать, показывая, что батарея начала заряжаться.



Частота миганий	Уровень заряда батареи
Один раз в секунду	Менее 50%.
Два раза в секунду	50% - 75%
Три раза в секунду	75% - 90%
Мигание прекращается и индикатор горит непрерывно	90% - 100%
Индикатор секунду горит и секунду не горит	Ошибка - Заново подсоедините батарею и кабель питания постоянного тока

5. Когда батарея полностью зарядилась, отсоедините блок сетевого питания и аккумуляторную батарею от видеокамеры.
 - Если оставить батарею подсоединенной к видеокамере, она будет разряжаться, даже если видеокамера выключена.

Примечание

- На момент покупки аккумуляторная батарея может быть немного заряжена.
- Чтобы предотвратить сокращение срока службы и емкости аккумуляторной батареи, всегда отсоединяйте ее от видеокамеры после того, как она полностью зарядилась.

Підготовка до роботи

Використання іонно-літєвої акумуляторної батареї

- ⚠ Забезпечуваний батареєю час безупинного запису залежить від:
 - Типу і ємності використовуваної акумуляторної батареї.
 - Частоти використання функції трансфокації (Zoom).
 Ми рекомендуємо вам мати кілька акумуляторних батарей.

Зарядка іонно-літєвої акумуляторної батареї

1. Приєднайте акумуляторну батарею до відеокамери.
2. Приєднайте мережний шнур до блоку мережного живлення, і включіть вилку мережного шнура в розетку мережі змінного струму.
3. Приєднайте кабель живлення до гнізда живлення постійного струму на відеокамері.
4. Включіть відеокамеру і індикатор зарядки почне мигати, показуючи, що батарея почала заряджатися.

Частота миготіння	Рівень заряду батареї
Один раз на секунду	Менше 50%.
Два рази на секунду	50% - 75%
Три рази на секунду	75% - 90%
Миготіння припиняється й індикатор горить безупинно	90% - 100%
Індикатор секунду горить і секунду не горить	Помилка - Заново приєднайте батарею й кабель живлення постійного струму

5. Коли батарея повністю зарядилася, від'єднайте блок мережного живлення й акумуляторну батарею від відеокамери.
 - Якщо залишити батарею приєднаною до відеокамери, вона буде розряджатися, навіть якщо відеокамера виключена.

Примітка

- На момент покупки акумуляторна батарея може бути трохи заряджена.
- Щоб запобігти скорочення терміну служби і ємності акумуляторної батареї, завжди від'єднуйте її від відеокамери після того, як вона повністю зарядилася.

Подготовка к работе

Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи

Таблица продолжительности непрерывной записи в зависимости от модели и типа батареи

- ※ Если вы закроете ЖК-монитор, он выключится и при этом автоматически включится видеоискатель.
- ※ Указанные в таблице значения времени непрерывной записи являются приблизительными. Фактическая продолжительность записи зависит от условий использования видеокамеры.

Время Батарея	Время зарядки	Время непрерывной записи	
		Включен ЖК-нитор	Включен видеоискатель
SB-LS110	Приблизительно 2 часа	Приблизительно 1 час 30 минут	Приблизительно 2 часа
SB-LS220	Приблизительно 3 часа 30 мин.	Приблизительно 3 час 10 минут	Приблизительно 4 час 10 минут

Примечание

- Аккумуляторную батарею необходимо заряжать при температуре в помещении от 0°C до 40°C.
- Она никогда не должна заряжаться при температуре в помещении ниже 0°C.
- Продолжительность работы и емкость даже полностью заряженной аккумуляторной батареи будут меньше, если аккумуляторная батарея использовалась при температуре ниже 0°C или была оставлена на длительное время при температуре выше 40°C.
- Не кладите аккумуляторную батарею рядом с источником тепла (например, костром или пламенем).
- Не разбирайте, не подвергайте переработке, не раздавливайте и не нагревайте аккумуляторную батарею.
- Не допускайте замыкания между собой клемм + и - ионно-литиевой аккумуляторной батареи. Это может привести к протечке электролита, выделению тепла, перегреву и возгоранию.

Підготовка до роботи

Використання іонно-літєвої акумуляторної батареї

Таблиця тривалості безупинного запису в залежності від моделі й типу батареї

- ※ Якщо ви закриєте РК-монітор, він вимкниться й при цьому автоматично включиться Видошукач.
- ※ Зазначені в таблиці значення часу безупинного запису є приблизними. Фактична тривалість запису залежить від умов використання відеокамери.

Час Батарея	Час зарядки	Час безупинного запису	
		Включений РК-монітор	Включений видошукач
SB-LS110	Приблизно 2 години	Приблизно 1 година 30 хвилин	Приблизно 2 години
SB-LS220	Приблизно 3 години 30 хвилин.	Приблизно 3 години 10 хвилин	Приблизно 4 години 10 хвилин

Примітка

- Акумуляторну батарею необхідно заряджати при температурі в приміщенні від 0°C до 40°C.
- Вона ніколи не повинна заряджатися при температурі в приміщенні нижче 0°C.
- Тривалість роботи і ємність навіть повністю зарядженої акумуляторної батареї будуть меншими, якщо акумуляторна батарея використовувалась при температурі нижче 0°C чи була залишена на тривалій час при температурі вище 40°C.
- Не кладіть акумуляторну батарею поруч із джерелом тепла (наприклад, багаттям чи полум'ям).
- Не розбирайте, не піддавайте переробці, не роздавлюйте й не нагрівайте акумуляторну батарею.
- Не допускайте замикання між собою клем + і - іонно-літєвої акумуляторної батареї. Це може призвести до протікання електроліту, виділення тепла, перегрівання й загорання.

Подготовка к работе

Индикатор уровня заряда батареи

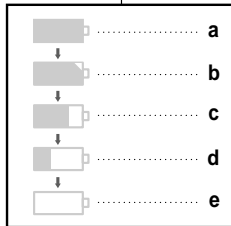
- Индикатор уровня заряда батареи показывает количество энергии, остающейся в аккумуляторной батарее.

- Полностью заряжена
- Израсходовано 20~40% энергии
- Израсходовано 40~80% энергии
- Израсходовано 80~95% энергии
- Израсходована вся энергия (индикатор мигает) (Видеокамера скоро выключится, замените батарею как можно скорее)

- ⚡ Приблизительное время непрерывной записи, обеспечиваемое полностью заряженной батареей, приведено в таблице на стр. 25.
- ⚡ Время непрерывной записи зависит от температуры окружающей среды и состояния батареи. В холодную погоду на открытом воздухе время непрерывной записи значительно уменьшается. Время непрерывной записи, приведенное в Руководстве для пользователя, измерено при условии использования полностью заряженной аккумуляторной батареи при температуре 25°C. Так как во время съемки температура и другие условия могут меняться, фактическое время работы аккумуляторной батареи может отличаться от представленного в Руководстве значения времени непрерывной записи.

Совет по использованию аккумуляторной батареи

На аккумуляторной батарее имеется указатель состояния батареи, который помогает вам вспомнить, заряжена она или разряжена. Указатель имеет два положения разного цвета (красного и серого). Вы можете сами выбрать, какой цвет будет означать заряженную батарею, а какой - разряженную, и устанавливать указатель соответствующим образом.



Підготовка до роботи

Індикатор рівня заряду батареї

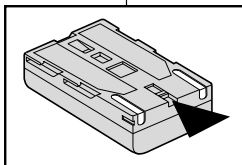
- Індикатор рівня заряду батареї показує кількість енергії, що залишається в акумуляторній батареї.

- Повністю заряджена
- Витрачено 20-40% енергії
- Витрачено 40-80% енергії
- Витрачено 80-95% енергії
- Витрачено всю енергію (індикатор мигає) (Відеокамера незабаром вимкнеться, замініть батарею якомога швидше)

- ⚡ Приблизний час безупинного запису, забезпечуваний повністю зарядженою батареєю, приведено в таблиці на стр. 25.
- ⚡ Час безупинного запису залежить від температури навколишнього середовища й стану батареї. У холодну погоду на відкритому повітрі час безупинного запису значно зменшується. Час безупинного запису, приведений у Керівництві для користувача, виміряно за умови використання повністю зарядженої акумуляторної батареї при температурі 25°C. Оскільки під час зйомки температура й інші умови можуть мінятися, фактичний час роботи акумуляторної батареї може відрізнитися від представленого в Керівництві значення часу безупинного запису.

Порада по використанню акумуляторної батареї

На акумуляторній батареї є покажчик стану батареї, який допомагає вам згадати, заряджена вона чи розряджена. Покажчик має два положення різного кольору (червоного й сірого). Ви можете самі вибрати, який колір буде означати заряджену батарею, а який - розряджену, і встановлювати покажчик відповідним чином.



Подготовка к работе

Как вставить и извлечь кассету

- ⚠ Не прилагайте излишних усилий, вставляя кассету или закрывая держатель кассеты. Это может привести к неисправности.
- ⚠ Не используйте кассеты, формат которых отличается от Mini DV.

1. Подсоедините видеокамеру к источнику питания, сдвиньте кнопку ИЗВЛЕЧЕНИЯ КАСSETЫ и откройте дверцу отсека для кассеты.
 - Механизм держателя кассеты автоматически поднимается.
2. Поверните кассету так, чтобы был виден флажок защиты записи и вставьте кассету в держатель таким образом, чтобы прозрачное окошко кассеты было направлено наружу.
3. Нажимайте пальцем метку PUSH (Нажать) на держателе кассеты до тех пор, пока он не встанет на место со щелчком.
 - Кассета загружается автоматически.
4. Закройте дверцу отсека для кассеты.
 - Закройте дверцу отсека для кассеты полностью, пока не услышите щелчок.

Примечание

Если вы сделали на кассету запись, которую хотите сохранить, вы можете защитить ее от случайного стирания.

a. Защита записи на кассете :

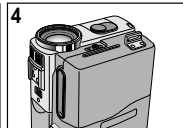
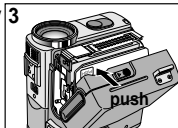
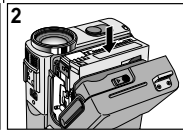
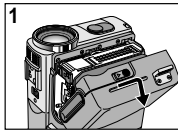
Сдвиньте флажок защиты записи на кассете так, чтобы он не закрывал отверстие.

b. Снятие защиты записи :

Если вы больше не хотите сохранять запись на кассете, толкните флажок назад, чтобы он закрыл отверстие.

• Как хранить кассеты

- a. Избегайте мест, где на кассету могут воздействовать магнитные поля.
- b. Избегайте влажных и запыленных мест.
- c. Храните кассеты в вертикальном положении и избегайте хранить их там, где на них будет падать прямая солнечная свет.
- d. Не роняйте кассеты и не подвергайте их ударам.



a. SAVE



b. REC



Примітка!

Якщо ви зробили на кассету запис, який хочете зберегти, ви можете захистити її від випадкового стирання.

a. Захист запису на кассеті:

Зсуньте прапорець захисту запису на кассеті так, щоб він не закривав отвір.

b. Зняття захисту запису:

Якщо ви більше не хочете зберегти запис на кассеті, штовхніть прапорець назад, щоб він закрив отвір.

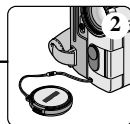
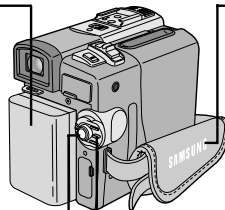
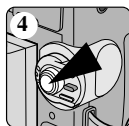
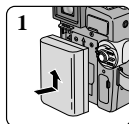
• Як зберігати кассети

- a. Уникайте місць, де на кассету можуть впливати магнітні поля.
- b. Уникайте вологих і запиленних місць.
- c. Зберігайте кассети в вертикальному положенні й уникайте зберігати їх там, де на них буде падати пряме сонячне світло.
- d. Не впускайте кассети й не піддавайте їх ударам.

Основы видеосъемки

Ваша первая съемка

1. Подсоедините к видеокамере источник питания (см. стр. 23).
(аккумуляторную батарею или блок питания от сети переменного тока).
 - Вставьте кассету в видеокамеру (см. стр. 27).
2. Снимите КРЫШКУ ОБЪЕКТИВА.
3. Установите выключатель питания в положение CAMERA (КАМЕРА).
 - Откройте ЖК-монитор.
 - Установите переключатель режимов в положение TAPE (Кассета). Убедитесь в том, что на экране монитора появилось сообщение STBY (Готовность).
 - Если флажок защиты записи на кассете не закрывает отверстие, появятся сообщения STOP (Стоп) и PROTECTION! (Защита!).
 - Убедитесь в том, что объект съемки виден на экране ЖК-монитора или в видоискателе.
 - Убедитесь в том, что индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи показывает, что оставшегося заряда хватит для проведения съемки.
4. Чтобы начать съемку, нажмите кнопку ПУСК/СТОП.
 - На ЖК-мониторе появляется сообщение REC (Запись). Для прекращения съемки нажмите кнопку ПУСК/СТОП еще раз.
 - На ЖК-мониторе появится сообщение STBY (Готовность).



Основы відеозйомки

Ваша перша зйомка

1. Приєднайте до відеокамери джерело живлення (див. стор. 23) (аккумуляторну батарею чи блок живлення від мережі змінного струму).
 - Вставте кассету у відеокамеру (див. стор. 27).
2. Зніміть КРИШКУ ОБ'ЄКТИВА.
3. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (КАМЕРА).
 - Відкрийте РК-монітор.
 - Установіть перемикач режимів у положення TAPE (Кассета).

Переконайтеся в тому, що на екрані монітора з'явилося повідомлення STBY (Готовність).

 - Якщо прапорець захисту запису на касеті не закриває отвір, з'являться повідомлення STOP (СТОП) і PROTECTION! (Захист!).
 - Переконайтеся в тому, що об'єкт зйомки видний на екрані РК-монітора чи у видошукачі.
 - Переконайтеся в тому, що індикатор рівня заряду аккумуляторної батареї показує, що заряду, який залишився, вистачить для проведення зйомки.
4. Щоб почати зйомку, натисніть кнопку ПУСК/СТОП.
 - На РК-моніторі з'являється повідомлення REC (Запис). Для припинення зйомки натисніть кнопку ПУСК/СТОП ще раз.
 - На РК-моніторі з'явиться повідомлення STBY (Готовність).

Основы видеосъемки

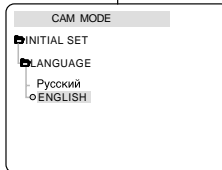
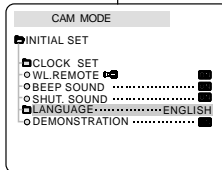
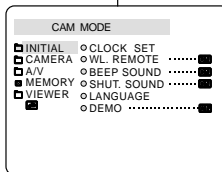
Выбор языка экранных меню

- ⌘ Выберите нужный язык экранного меню (ENGLISH (Английский) или RUSSIAN (Русский)).
- ⌘ Выбор языка возможен в режимах КАМЕРА, ПЛЕЕР, M.REC (Запись в память) и M.PLAY (Считывание из памяти).

1. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
2. Поворотом ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выделите пункт INITIAL (ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
3. Выберите в подменю пункт LANGUAGE (Язык) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите нужный язык и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для подтверждения выбора языка.
5. Для выхода из меню нажмите кнопку MENU.
 - Язык экранного меню изменяется на выбранный вами.

Примечания

- Пункты меню LANGUAGE (Язык) всегда показываются на английском языке.



Основы відеозйомки

Вибір мови екранних меню

- ⌘ Виберіть потрібну мову екранного меню (ENGLISH (Англійська) чи RUSSIAN (Російська)).
- ⌘ Вибір мови можливий у режимах КАМЕРА, ПЛЕЕР, M.REC (Запис у пам'ять) і M.PLAY (Зчитування з пам'яті).

1. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
2. Поворотом ПЕРЕКЛЮЧАЧА МЕНЮ виділіть пункт INITIAL (ОСНОВНІ НАСТРОЮВАННЯ) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
3. Виберіть у підменю пункт LANGUAGE (МОВА) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
4. За допомогою ПЕРЕКЛЮЧАЧА МЕНЮ виберіть потрібну мову і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
 - Натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ для підтвердження вибору мови.
5. Для виходу з меню натисніть кнопку MENU.
 - Мова екранного меню змінюється на обрану вами.

Примітки

- Пункти меню LANGUAGE (МОВА) завжди показуються англійською мовою.

Основы видеосъемки

Если в видеокамеру загружена кассета, и вы оставили видеокамеру в режиме ГОТОВНОСТЬ на время более 5 минут, то она автоматически выключается. Чтобы видеокамерой можно было пользоваться снова, нажмите кнопку СТАРТ/СТОП или установите выключатель питания в положение OFF (Выключено), а затем назад в положение CAMERA (Камера). Функция автоматического выключения питания разработана для экономии ресурса аккумуляторной батареи.

Функция REC SEARCH (Поиск записи)

- ⌘ В режиме STBY (Готовность) вы можете просмотреть записанный эпизод с помощью кнопок REC SEARCH +, —. Удерживая в нажатом положении кнопку REC SEARCH —, вы можете просматривать эпизод в обратном направлении, а удерживая кнопку REC SEARCH +, вы можете просматривать его в прямом направлении.
- ⌘ Если вы кратковременно нажмете кнопку REC SEARCH — в режиме STBY, ваша видеокамера воспроизведет в обратном направлении последние 3 секунды записанного эпизода и затем автоматически вернется к прежнему месту.

Примечание

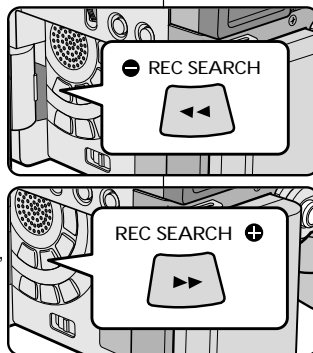
Во время поиска эпизода с помощью кнопок REC SEARCH, на экране может появиться мозаичный шум.

Основы відеозйомки

Якщо у відеокамеру завантажена касета і ви залишили відеокамеру в режимі ГОТОВНІСТЬ на час понад 5 хвилин, то вона автоматично вимикається. Щоб відеокамерою можна було користуватися знову, натисніть кнопку СТАРТ/ СТОП чи встановіть вимикач живлення в положення OFF (Виключено), а потім назад у положення CAMERA (Камера). Функція автоматичного вимикання живлення розроблена для економії ресурсу акумуляторної батареї.

Функція REC SEARCH (Пошук запису)

- ⌘ У режимі STBY (Готовність) ви можете переглянути записаний епізод за допомогою кнопок REC SEARCH +, —. Утримуючи в натиснутому положенні кнопку REC SEARCH —, ви можете переглядати епізод у зворотному напрямку, а утримуючи кнопку REC SEARCH +, ви можете переглядати його в прямому напрямку.
- ⌘ Якщо ви короткочасно натиснете кнопку REC SEARCH — у режимі STBY, ваша відеокамера відтворить у зворотному напрямку останні 3 секунди записаного епізоду й потім автоматично повернеться до колишнього місця.



Примітки

Під час пошуку епізоду за допомогою кнопок REC SEARCH на екрані може з'явитися мозаїчний шум.

Основы видеосъемки

Советы по обеспечению стабильности изображения

- Во время съемки очень важно правильно держать видеокамеру.

Съемка с использованием ЖК-монитора

1. Крепко держите видеокамеру, используя ремешок для руки.
2. Прижмите локоть правой руки к телу.
3. Поместите левую руку под ЖК-монитор или рядом с ним, чтобы поддерживать его и регулировать его положение.
Не прикасайтесь к встроенному микрофону.
4. Выберите удобную, устойчивую позицию для съемки. Для большей устойчивости вы можете опереться о стену или на стол.
Во время съемки дышите спокойно и ровно.
5. Используйте рамку кадра в ЖК-мониторе в качестве ориентира для определения горизонтальной плоскости.
6. По возможности используйте штатив.



Съемка с использованием видоискателя

1. Крепко держите видеокамеру, используя ремешок для руки.
2. Прижмите локоть правой руки к телу.
3. Поместите левую руку под видеокамеру, чтобы поддерживать ее.
Не прикасайтесь к встроенному микрофону.
4. Выберите удобную, устойчивую позицию для съемки. Для большей устойчивости вы можете опереться о стену или на стол.
5. Плотно прижмите глаз к наглазнику видоискателя.
6. Используйте рамку кадра в видоискателе в качестве ориентира для определения горизонтальной плоскости.
7. По возможности используйте штатив.



Основы відеозйомки

Поради по забезпеченню стабільності зображення

- Під час зйомки дуже важливо правильно тримати відеокамеру.

Зйомка з використанням РК-монітора

1. Міцно тримайте відеокамеру, використовуючи ремінець для руки.
2. Притуліть лікоть правої руки до тіла.
3. Помістіть ліву руку під РК-монітор чи поруч з ним, щоб підтримувати його й регулювати його положення.
Не доторкайтеся до вбудованого мікрофона.
4. Виберіть зручну стійку позицію для зйомки.
Для більшої стійкості ви можете обпертися об стіну чи на стіл. Під час зйомки дихайте спокійно й рівно.
5. Використовуйте рамку кадру в РК-моніторі як орієнтир для визначення горизонтальної площини.
6. По можливості використовуйте штатив.

Зйомка з використанням Видошукача

1. Міцно тримайте відеокамеру, використовуючи ремінець для руки.
2. Притуліть лікоть правої руки до тіла.
3. Помістіть ліву руку під відеокамеру, щоб підтримувати її.
Не доторкайтеся до вбудованого мікрофона.
4. Виберіть зручну стійку позицію для зйомки.
Для більшої стійкості ви можете обпертися об стіну чи на стіл.
5. Щільно притуліть око до видошукача.
6. Використовуйте рамку кадру у видошукачі як орієнтир для визначення горизонтальної площини.
7. По можливості використовуйте штатив.

Основы видеосъемки

Подстройка ЖК-монитора

- ❖ Ваша видеокамера снабжена цветным жидкокристаллическим (ЖК) монитором с 2,5-дюймовым экраном, который позволяет вам непосредственно видеть записываемое или воспроизводимое изображение.
- ❖ В зависимости от условий, в которых вы пользуетесь видеокамерой (например, в помещении или на открытом воздухе), вы можете произвести:
 - ВЫБОР ЯРКОСТИ
 - НАСТРОЙКУ ЯРКОСТИ
 - НАСТРОЙКУ ЦВЕТНОСТИ

1. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).

- В режиме PLAYER (Плеер) вы можете настраивать ЖК-монитор только при воспроизведении кассеты.

2. Откройте ЖК-монитор и он включится.

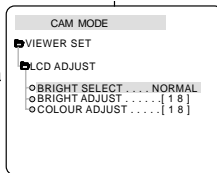
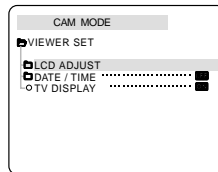
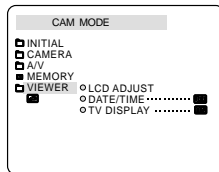
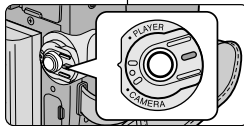
3. Нажмите кнопку MENU (Меню).

4. Поворачивайте ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, пока не будет подсвечен пункт меню VIEWER (Вид), затем нажмите на ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.

5. Поворачивайте ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, пока не будет подсвечен пункт меню LCD ADJUST (Регулировка ЖК-монитора).

6. Нажмите на ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.

7. Поворачивайте ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, пока не будет подсвечен параметр, который вы хотите подстроить (BRIGHT SELECT (ВЫБОР ЯРКОСТИ), BRIGHT ADJUST (НАСТРОЙКА ЯРКОСТИ), COLOUR ADJUST (НАСТРОЙКА ЦВЕТНОСТИ)).



Основы відеозйомки

Настроювання РК-монітор

- ❖ Ваша відеокамера обладнана кольоровим рідкокристалічним (РК) монітором з 2,5 дюймовим екраном, який дозволяє вам безпосередньо бачити записуване чи відтворене зображення.
- ❖ У залежності від умов, у яких ви користуєтеся відеокамерою (наприклад, у приміщенні чи на відкритому повітрі), ви можете зробити:
 - ВИБІР ЯСКРАВОСТІ
 - НАСТРОЮВАННЯ ЯСКРАВОСТІ
 - НАСТРОЮВАННЯ КОЛЬОРОВОСТІ

1. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).

- У режимі PLAYER (Плеєр) ви можете настроювати РК-монітор тільки при відтворенні касети.

2. Відкрийте РК-монітор і він включиться.

3. Натисніть кнопку MENU (Меню).

4. Повертайте ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ, поки не буде підсвічений пункт меню VIEWER (Вигляд), потім натисніть на ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ.

5. Повертайте ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ, поки не буде підсвічений пункт меню LCD ADJUST (Регулювання РК-монітора).

6. Натисніть на ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ для входу в підменю.

7. Повертайте ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ, поки не буде підсвічений параметр, який ви хочете настроїти (BRIGHT SELECT (ВИБІР ЯСКРАВОСТІ), BRIGHT ADJUST (НАСТРОЮВАННЯ ЯСКРАВОСТІ), COLOUR ADJUST (НАСТРОЮВАННЯ КОЛЬОРОВОСТІ)).

Основы видеосъемки

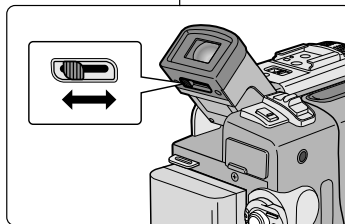
8. Вновь нажмите на ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
- С помощью функции BRIGHT SELECT (Выбор яркости) выберите значение яркости NORMAL (Нормальная), SUPER (Яркая) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы сохранить настройку.
 - С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ отрегулируйте значения яркости (BRIGHT ADJUST) и цветности (COLOUR ADJUST).
 - Значения ЯРКОСТИ могут быть установлены в пределах от 00 до 35 единиц, значения ЦВЕТНОСТИ - в пределах от 00 до 35 единиц.
9. Нажмите кнопку MENU, чтобы завершить подстройку.

Использование ВИДОИСКАТЕЛЯ

- ⌘ В режиме PLAYER (Плеер) ВИДОИСКАТЕЛЬ будет работать, когда ЖК-монитор закрыт.
- ⌘ В режиме CAMERA (Камера) ВИДОИСКАТЕЛЬ будет работать, когда ЖК-монитор закрыт или повернут против часовой стрелки на 180°.

Подстройка фокусировки

Чтобы сфокусировать изображение, используйте движок регулировки фокусировки ВИДОИСКАТЕЛЯ (см. рисунок).



Основы відеозйомки

8. Знову натисніть на ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
- За допомогою функції BRIGHT SELECT (Вибір яскравості) виберіть значення яскравості NORMAL (Нормальна), SUPER (Яскрава) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, щоб зберегти налаштування.
 - За допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ відрегулюйте значення яскравості (BRIGHT ADJUST) і кольоровості (COLOUR ADJUST).
 - Значення ЯСКРАВОСТІ можуть бути встановлені в межах від 00 до 35 одиниць, значення КОЛЬОРОВОСТІ - у межах від 00 до 35 одиниць.
9. Натисніть кнопку MENU, щоб завершити налаштування.

Використання ВИДОШУКАЧА

- ⌘ У режимі PLAYER (Плеер) ВИДОШУКАЧ буде працювати, коли РК-монітор закритий.
- ⌘ У режимі CAMERA (Камера) ВИДОШУКАЧ буде працювати, коли РК-монітор закритий чи повернутий проти годинникової стрілки на 180°.

Підстроювання фокусування

Щоб сфокусувати зображення, використовуйте движок регулювання фокусування ВИДОШУКАЧА (див. малюнок).

Основы видеосъемки

Просмотр отснятой кассеты на экране ЖК-монитора

- ❖ Вы можете контролировать воспроизводящееся изображение на экране ЖК-монитора.
- ❖ Убедитесь в том, что аккумуляторная батарея подсоединена к видеокамере.

1. Удерживая нажатым ушко на выключателе питания, поверните его в положение PLAYER (Плеер).
2. Вставьте в видеокамеру кассету, которую вы хотите просмотреть (см. стр. 27).
3. Откройте ЖК-монитор.
Установите ЖК-монитор под нужным вам углом и, при необходимости, подстройте яркость или цветность изображения.
4. Нажмите кнопку ◀◀ (ПЕРЕМОТКА НАЗАД), чтобы перемотать ленту на начало отснятого материала.
 - Чтобы остановить перемотку, нажмите кнопку ■ (СТОП).
 - Когда лента будет перемотана на начало кассеты, видеокамера остановится автоматически.
5. Чтобы начать воспроизведение, нажмите кнопку ▶▶ (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА).
 - Вы можете видеть отснятый вами материал на экране ЖК-монитора.
 - Чтобы прекратить воспроизведение, нажмите кнопку ■ (СТОП).

Примечание

- Вы также можете просмотреть изображение на экране телевизора, подсоединив видеокамеру к телевизору или видеоманитوفону (см. стр. 71).
- В режиме воспроизведения доступны различные функции видеокамеры (см. стр. 73).

Основы відеозйомки

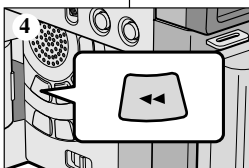
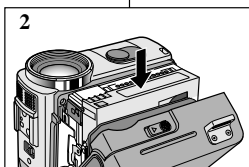
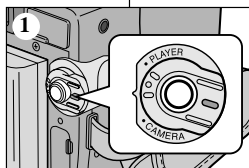
Перегляд знятої касети на екрані РК-монітора

- ❖ Ви можете контролювати зображення, що відтворюється, на екрані РК-монітора.
- ❖ Переконайтеся в тому, що акумуляторна батарея приєднана до відеокамери.

1. Утримуючи натиснутим вушко на вимикачі живлення, поверніть його в положення PLAYER (Плеєр).
2. Вставте у відеокамеру касету, яку ви хочете переглянути (див. стор. 27).
3. Відкрийте РК-монітор.
Установіть РК-монітор під потрібним вам кутом і при необхідності налаштуйте яскравість чи кольоровість зображення.
4. Натисніть кнопку ◀◀ (ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД), щоб перемотати стрічку на початок знятого матеріалу.
 - Щоб зупинити перемотування, натисніть кнопку ■ (СТОП).
 - Коли стрічка буде перемотана на початок касети, відеокамера зупиниться автоматично.
5. Щоб почати відтворення, натисніть кнопку ▶▶ (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА).
 - Ви можете бачити знятий вами матеріал на екрані РК-монітора.
 - Щоб припинити відтворення, натисніть кнопку ■ (СТОП).

Примітка!

- Ви також можете переглянути зображення на екрані телевизора, приєднавши відеокамеру до телевизора чи видеоманітофона (див. стор. 71).
- У режимі відтворення доступні різні функції відеокамери (див. стор. 73).



Основы видеосъемки

Подстройка ЖК-монитора во время воспроизведения

- ☞ Вы можете подстроить ЖК-монитор во время воспроизведения.
- ☞ Метод регулировки тот же самый, что и в режиме CAMERA (Камера) (см. стр. 32).

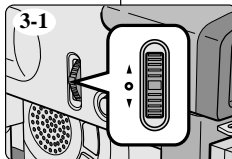
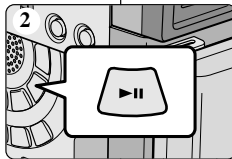
Управление звуком, воспроизводимым через динамик

Динамик работает только в режиме PLAYER (Плеер).

- При использовании для воспроизведения ЖК-монитора, вы можете прослушивать записанный звук через встроенный в видеокамеру динамик.
 - Для уменьшения громкости или отключения звука в режиме PLAYER (Плеер), следуйте приведенным ниже инструкциям.
 - Чтобы уменьшить громкость или отключить звук при воспроизведении кассеты, сделайте следующее:
1. Установите выключатель питания в положение **PLAYER** (Плеер).
 2. Чтобы начать воспроизведение, нажмите кнопку **▶||** (ВОСПРОИЗВЕДИТЬ / ПАУЗА).
 3. Услышав при воспроизведении записанный звук, отрегулируйте громкость с помощью **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ**.
 - На ЖК-мониторе появляется индикатор уровня громкости. Громкость может быть отрегулирована в пределах от 00 до 19 единиц. Если установлена громкость 00, вы не будете слышать звук.
 - Если во время воспроизведения вы закроете ЖК-монитор, воспроизведение звука через динамик камеры прекратится.

Примечание

- Когда к многофункциональному гнезду Audio/Видео подсоединен кабель, вы не можете слушать звук через динамик и не можете регулировать громкость.
- Однако даже с подсоединенным к многофункциональному гнезду Audio/Видео кабелем вы сможете слышать звук через встроенный динамик видеокамеры, если в меню для функции AV IN/OUT MODE (Режим Входа/Выхода Audio/Видео) установлена опция AV IN (Вход Audio/Видео) или S-VIDEO IN (Вход S-VIDEO) (только модели VP-D323i/D325i/D327i).



Основы видеозйомки

Підстроювання РК-монітора під час відтворення

- ☞ Ви можете настроїти РК-монітор під час відтворення.
- ☞ Метод регулювання той же самий, що й у режимі CAMERA (Камера) (див. стор. 32).

Керування звуком, що відтворюється через динамік

Динамік працює тільки в режимі **PLAYER** (Плеер).

- При використанні для відтворення РК-монітора ви можете прослухувати записаний звук через вбудований у відеокамеру динамік.
 - Для зменшення гучності чи відключення звуку в режимі **PLAYER** (Плеер), виконуйте наведені нижче інструкції.
 - Щоб зменшити гучність чи відключити звук при відтворенні касети, проробіть наступне:
1. Установіть вимикач живлення в положення **PLAYER** (Плеер).
 2. Щоб почати відтворення, натисніть кнопку **▶||** (ВІДТВОРЕННЯ / ПАУЗА).
 3. Почувши при відтворенні записаний звук, відрегулюйте гучність за допомогою **ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ**.
 - На РК-моніторі з'являється індикатор рівня гучності. Гучність може бути відрегульована в межах від 00 до 19 одиниць. Якщо встановлена гучність 00, ви не будете чути звук.
 - Якщо під час відтворення ви закриєте РК-монітор, відтворення звуку через динамік камери припиниться.

Примітка

- Коли до багатофункціонального гнізда Audio/Видео приєднаний кабель, ви не можете слухати звук через динамік і не можете регулювати гучність.
- Однак навіть із приєднанням до багатофункціонального гнізда Audio/Видео кабелем ви зможете чути звук через вбудований динамік відеокамери, якщо в меню для функції AV IN/OUT MODE (Режим Входу/Виходу Audio/Видео) встановлена опція AV IN (Вхід Audio/Видео) чи S-VIDEO IN (Вхід S-VIDEO) (тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i).

Дополнительные возможности при съемке

Использование различных функций видеокамеры

● Установка параметров меню

МЕНЮ	ПОДМЕНЮ	Функции	Доступность функций в различных режимах				СТР.
			CAMERA (Камера)	PLAYER (Плеер)	M.REC (Запись в память)	M.PLAY (Считывание из памяти)	
INITIAL	CLOCK SET	Установка времени на встроенных часах	✓	✓	✓	✓	39
	WL REMOTE	Использование пульта дистанционного управления	✓	✓	✓	✓	40
	BEEP SOUND (☆)	Звуковой сигнал при нажатии различных кнопок	✓	✓	✓	✓	41
	SHUTTER SOUND (☆)	Звуковой сигнал при нажатии кнопки Photo (Фото)		✓	✓		42
	LANGUAGE	Выбор языка экранных меню	✓	✓	✓	✓	29
	DEMO	Демонстрация функций устройства	✓				43
CAMERA	PROGRAM AE	Выбор функции PROGRAM AE (Программы автоматической экспозиции)	✓				44
	WHT. BALANCE	Установка Баланса белого	✓		✓		46
	D. ZOOM	Выбор Цифровой трансфокации	✓				48
	DIS	Выбор Цифрового стабилизатора изображения	✓				49
	DSE SELECT	Установка Цифрового спецэффекта	✓				50
AV	REC MODE	Выбор скорости записи	✓	✓ (☆)			52
	PHOTO SEARCH	Поиск фотоснимков, записанных на KACSETU		✓			67
	PHOTO COPY	Копирование фотоснимков с KACSETU на карту памяти		✓			93
	AUDIO MODE	Выбор качества звука для записи	✓	✓ (☆)			53
	AUDIO SELECT	Выбор качества звука при воспроизведении		✓			66
	WIND CUT	Минимизация шума ветра.	✓	✓			54
	PB DSE	Выбор Цифрового спецэффекта во время воспроизведения		✓			76
	AV IN/OUT (☆)	Выбор входа или выхода Аналогового Аудио/Видео		✓			78

Додаткові можливості при зйомці

Використання різних функцій відеокамери

● Установка параметров меню

МЕНЮ	ПІДМЕНЮ	Функції	Доступність функцій у різних режимах				СТОР.
			CAMERA (Камера)	PLAYER (Плеер)	M.REC (Запис у пам'ять)	M.PLAY (Зчитування з пам'яті)	
INITIAL	CLOCK SET	Установка часу на вбудованому годиннику	✓	✓	✓	✓	39
	WL REMOTE	Використання пульта дистанційного управління	✓	✓	✓	✓	40
	BEEP SOUND (☆)	Звуковий сигнал при натисканні різних кнопок	✓	✓	✓	✓	41
	SHUTTER SOUND (☆)	Звуковий сигнал при натисканні кнопки Photo (Фото)		✓	✓		42
	LANGUAGE	Вибір мови екранних меню	✓	✓	✓	✓	29
	DEMO	Демонстрація функцій пристрою	✓				43
CAMERA	PROGRAM AE	Вибір функції PROGRAM AE (Програми автоматичної експозиції)	✓				44
	WHT. BALANCE	Установка Балансу білого	✓		✓		46
	D. ZOOM	Вибір Цифрової трансфокації	✓				48
	DIS	Вибір Цифрового стабілізатора зображення	✓				49
	DSE SELECT	Установка Цифрового спец ефекту	✓				50
AV	REC MODE	Вибір швидкості запису	✓	✓ (☆)			52
	PHOTO SEARCH	Пошук фотознімків, записаних на KACETU		✓			67
	PHOTO COPY	Копіювання фотознімків з KACETU на карту пам'яті		✓			93
	AUDIO MODE	Вибір якості звуку для запису	✓	✓ (☆)			53
	AUDIO SELECT	Вибір якості звуку при відтворенні		✓			66
	WIND CUT	Мінімізація шуму вітру.	✓	✓			54
	PB DSE	Вибір Цифрового спец ефекту під час відтворення		✓			76
	AV IN/OUT (☆)	Вибір входу чи виходу Аналогового Аудио/Відео		✓			78

Дополнительные возможности при съемке

МЕНЮ	ПОДМЕНЮ	Функции	Доступность функций в различных режимах				СТР.
			CAMERA (Камера)	PLAYER (Плеер)	M.REC (Запись в память)	M.PLAY (Считывание из памяти)	
MEMORY	M.PLAY SELECT	Выбор носителя информации (MPEG4.PHOTO) для воспроизведения				✓	100
	PHOTO QUALITY	Выбор качества изображения		✓	✓		88
	MPEG4 SIZE	Выбор разрешения изображения			✓		99
	PRINT MARK	Печать изображений, записанных на карту памяти				✓	94
	PROTECT	Предотвращение случайного стирания				✓	95
	FILE NO.	Опции присвоения имени файлу		✓	✓		87
	DELETE	Удаление файлов				✓	96
FORMAT	Форматирование карты памяти				✓	97	
VIEWER	LCD ADJUST	Установка яркости и цветности ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	32
	DATE/TIME	Установка даты и времени	✓	✓	✓	✓	55
	TV DISPLAY	Выбор включения/выключения информации на экране телевизора	✓	✓	✓	✓	56

● **Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера) или PLAYER (Плеер), либо в режим M.REC (Запись в память) или M.PLAY (Считывание из памяти)**

- Нажмите кнопку MENU (Меню).
На мониторе появляется экранное меню.
Курсор (**ПОДСВЕТКА**) показывает, параметры какой функции устанавливаются в данный момент.
- С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ и нажатия на ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ на левой панели выберите и активизируйте нужный пункт меню.
- Вы можете выйти из режима работы с меню, нажав кнопку MENU.

Додаткові можливості при зйомці

МЕНЮ	ПІДМЕНЮ	Функції	Доступність функцій в різних режимах				Стр.
			CAMERA (Камера)	PLAYER (Плеер)	M.REC (Запис у пам'ять)	M.PLAY (Зчитування з пам'яті)	
MEMORY	M.PLAY SELECT	Вибір носія інформації (MPEG4.PHOTO) для відтворення				✓	100
	PHOTO QUALITY	Вибір якості зображення		✓	✓		88
	MPEG4 SIZE	Вибір роздільної здатності зображення			✓		99
	PRINT MARK	Друк зображень, записаних на карту пам'яті				✓	94
	PROTECT	Запобігання випадкового стирання				✓	95
	FILE NO.	Опції присвоєння імені файлу		✓	✓		87
	DELETE	Видалення файлів				✓	96
FORMAT	Форматування карти пам'яті				✓	97	
VIEWER	LCD ADJUST	Установка яркості й кольоровості РК-дисплея	✓	✓	✓	✓	32
	DATE/TIME	Установка дати й часу	✓	✓	✓	✓	55
	TV DISPLAY	Вибір вмикання/вимикання інформації на екрані телевізора	✓	✓	✓	✓	56

● **Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера) чи PLAYER (Плеер) або в режим M.REC (Запис у пам'ять) чи M.PLAY (Зчитування з пам'яті)**

- Натисніть кнопку MENU (Меню).
На моніторі з'являється екранне меню.
Курсор (**ПІДСВІЧУВАННЯ**) показує, параметри якої функції встановлюються в даний момент.
- За допомогою ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ й натискання на ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ на лівій панелі виберіть і активізуйте потрібний пункт меню.
- Ви можете вийти з режиму роботи з меню, натиснувши кнопку MENU.

Дополнительные возможности при съемке

• Доступность функций в каждом из режимов

Режим работы \ Желаемая функция	Цифровые функции				Цифровые спецэффекты	НОЧНАЯ СЪЕМКА
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (НА ЛЕНТУ)	SLOW SHUTTER		
DIS (Электронный стабилизатор изображения)		○	○	△	○	○
D.ZOOM (Цифровая трансфокация)	○		○	*△	○	○
PHOTO (ФОТОСЪЕМКА)	×	×		×	×	○
SLOW SHUTTER (Низкая скорость затвора)	*△	×	○		○	○
Цифровые спецэффекты	○	○	○	○		△
НОЧНАЯ СЪЕМКА	○	○	○	○	×	

- : Функция работает в данном режиме работы.
- ×
- △ : Текущий режим работы будет отменен и начнет работать желаемая функция.
- * : Текущий режим работы будет отменен и начнет работать желаемая функция.
(данные этого режима работы будут сохранены)

Примечание

- Когда какая-либо функция в меню помечена знаком [X], эта функция не может быть активирована.
- Если вы выбрали пункт, который не может быть изменен, на экране появится сообщение об ошибке.

Додаткові можливості при зйомці

• Доступність функцій у кожному з режимів

Режим работы \ Бажаєна функція	Цифрові функції				Цифрові спец-ефекти	НІЧНА ЗЙОМКА
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (НА СТІЧКУ)	SLOW SHUTTER		
DIS (Електронний стабілізатор зображення)		○	○	△	○	○
D.ZOOM (Цифрова трансфокація)	○		○	*△	○	○
PHOTO (ФОТОЗЙОМКА)	×	×		×	×	○
SLOW SHUTTER (Низька швидкість затвора)	*△	×	○		○	○
Цифрові спец-ефекти	○	○	○	○		△
НІЧНА ЗЙОМКА	○	○	○	○	×	

- : Функція працює в цьому режимі роботи.
- ×
- △ : Поточний режим роботи буде скасований і почне працювати бажана функція.
- * : Поточний режим роботи буде скасований і почне працювати бажана функція.
(дані цього режиму роботи будуть збережені)

Примітка

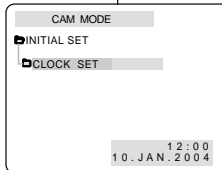
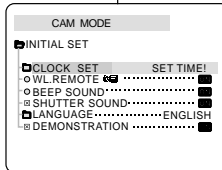
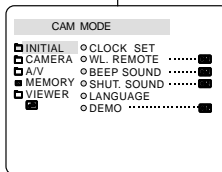
- Коли яка-небудь функція в меню позначена знаком [X], ця функція не може бути активована.
- Якщо ви вибрали пункт, який не може бути змінений, на екрані з'явиться повідомлення про помилку.

Дополнительные возможности при съемке

● **CLOCK SET (Установка часов)**

- ❖ Функция установки часов работает в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеер), M.REC (Запись в память) и M.PLAY (Считывание из памяти).
- ❖ ДАТА/ВРЕМЯ автоматически записываются на ленту. Перед съемкой установите ДАТУ и ВРЕМЯ (см. стр. 55).

1. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
2. Поворотом ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выделите пункт INITIAL (ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
3. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выделите в подменю пункт CLOCK SET (Установка часов).
4. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в режим установки часов.
 - Мигание пункта меню на экране указывает, что его значение может быть изменено. Первой начинает мигать позиция года.
5. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ установите значение года.
6. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - Начинает мигать позиция месяца.
7. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ установите значение месяца.
8. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - Начинает мигать позиция дня.
9. Значения дня, часа и минуты устанавливаются с помощью той же процедуры, что и значения месяца и года.
10. Установив значение минут, нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - На экране появится слово "COMPLETE!" (УСТАНОВКА ЗАКОНЧЕНА!) и через несколько секунд на экране вновь появится подменю.
11. Для выхода нажмите кнопку MENU.



Додаткові можливості при зйомці

● **CLOCK SET (Установка годин)**

- ❖ Функція установки годин працює в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеер), M.REC (Запис у пам'ять) і M.PLAY (Зчитування з пам'яті).
- ❖ ДАТА/ЧАС автоматично записуються на стрічку. Перед зйомкою встановіть ДАТУ і ЧАС (див. стор. 55).

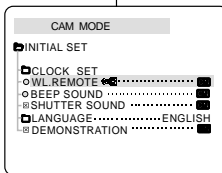
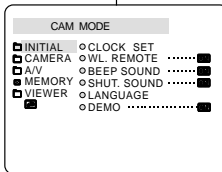
1. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
2. Поворотом ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ виділіть пункт INITIAL (ОСНОВНІ НАСТРОЮВАННЯ) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
3. За допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ виділіть в підменю пункт CLOCK SET (Установка годин).
4. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ для входу в режим установки годин.
 - Миготіння пункту меню на екрані казує, що його значення може бути змінено. Першою починає мигати позиція року.
5. За допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ встановіть значення року.
6. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - Починає мигати позиція місяця.
7. За допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ встановіть значення місяця.
8. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - Починає мигати позиція дня.
9. Значення дня, години і хвилини встановлюються за допомогою тієї ж процедури, що і значення місяця й року.
10. Установивши значення хвилини, натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - На екрані з'явиться слово "COMPLETE!" (УСТАНОВКА ЗАКІНЧЕНА!) і через кілька секунд на екрані знову з'явиться підменю.
11. Для виходу натисніть кнопку MENU.

Дополнительные возможности при съемке

● **WL. REMOTE (Пульт дистанционного управления)**

- ※ Функция WL. REMOTE работает в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеер), M.REC (Запись в память) и M.PLAY (Считывание из памяти).
- ※ Эта функция позволяет разрешать или блокировать управление видеокamerой от пульта дистанционного управления.

1. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
2. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт INITIAL (ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
3. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выделите в подменю пункт WL.REMOTE (Беспроводной пульт ДУ).
4. Чтобы разрешить или блокировать управление от пульта дистанционного управления, нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ. При последовательных нажатиях ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ значение параметра меняется с ON (Разрешить) на OFF (Блокировать) и обратно.
5. Для выхода нажмите кнопку MENU.
 - Если вы заблокировали пульт дистанционного управления, то при попытке воспользоваться им на экране в течение 3 секунд будет мигать значок пульта дистанционного управления, который затем исчезнет.



Додаткові можливості при зйомці

● **WL REMOTE (Пульт дистанційного управління)**

- ※ Функція WL. REMOTE працює в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеер), M.REC (Запис у пам'ять) і M.PLAY (Зчитування з пам'яті).
- ※ Ця функція дозволяє дозволити чи блокувати управління відеокamerою від пульта дистанційного управління.

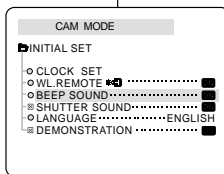
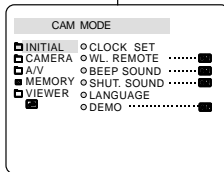
1. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
2. Поверніть ПЕРЕКМИКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт INITIAL (ОСНОВНІ НАСТРОЮВАННЯ) і натисніть ПЕРЕКМИКАЧ МЕНЮ.
3. За допомогою ПЕРЕКМИКАЧА МЕНЮ виділіть в підменю пункт WL.REMOTE (Безпроводний пульт ДУ).
4. Щоб дозволити чи блокувати управління від пульта дистанційного управління, натисніть ПЕРЕКМИКАЧ МЕНЮ. При послідовних натисканнях ПЕРЕКМИКАЧА МЕНЮ значення параметра міняється з ON (Дозволити) на OFF (Блокувати) і назад.
5. Для виходу натисніть кнопку MENU.
 - Якщо ви заблокували пульт дистанційного управління, то при спробі скористуватися ним на екрані протягом 3 секунд буде мигати значок пульта дистанційного управління, що потім зникне.

Дополнительные возможности при съемке

● **BEEP SOUND (Звуковой сигнал)**
(только модели VP-D323i/D325i/D327i)

- ※ Функция BEEP SOUND (Звуковой сигнал) работает в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеер), M.REC (Запись в память) и M.PLAY (Считывание из памяти).
- ※ Для настройки функции BEEP SOUND используйте МЕНЮ. Эта функция позволяет выбрать, хотите вы или не хотите слышать звуковой сигнал при изменении значений параметров.

1. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
2. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт INITIAL (ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
3. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выделите в подменю пункт BEEP SOUND (Звуковой сигнал).
4. Чтобы включить или отключить ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ, нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ. Значение параметра меняется с ON (Включить) на OFF (Отключить) и обратно при последовательных нажатиях ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ.
 - При выборе значения ON (Включить), вы будете слышать звуковой сигнал.
 - Когда вы нажмете кнопку ПУСК/СТОП, чтобы начать съемку, ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ автоматически отключится и вы его больше не будете слышать.
5. Для выхода нажмите кнопку MENU.



Додаткові можливості при зйомці

● **BEEP SOUND (Звуковий сигнал)**
(тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i)

- ※ Функція BEEP SOUND (Звуковий сигнал) працює в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеєр), M.REC (Запис у пам'ять) і M.PLAY (Зчитування з пам'яті).
- ※ Для налаштування функції BEEP SOUND використовуйте МЕНЮ. Ця функція дозволяє вибрати, хочете ви чи не хочете чути звуковий сигнал при зміні значень параметрів.

1. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
2. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт INITIAL (ОСНОВНІ НАСТРОЮВАННЯ) і натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ.
3. За допомогою ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ виділіть в підменю пункт BEEP SOUND (Звуковий сигнал).
4. Щоб включити чи відключити ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ, натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ. Значення параметра міняється з ON (Включити) на OFF (Відключити) і назад при послідовних натисканнях ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ.
 - При виборі значення ON (Включити), ви будете чути звуковий сигнал.
 - Коли ви натиснете кнопку ПУСК/СТОП, щоб почати зйомку, ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ автоматично відключиться і ви його більше не будете чути.
5. Для виходу натисніть кнопку MENU.

Дополнительные возможности при съемке

● **SHUTTER SOUND (Звуковой сигнал при спуске затвора) (только модели VP-D323i/D325i/D327i)**

- ※ Вы можете слышать звуковой сигнал при спуске затвора только при работе функции PHOTO (Фотосъемка).
- ※ Эта функция определяет, хотите ли вы слышать звуковой сигнал при спуске затвора во время цифровой фотосъемки.

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта памяти).

2. Установите переключатель питания в положение CAMERA (Камера).

3. Нажмите кнопку MENU (Меню).

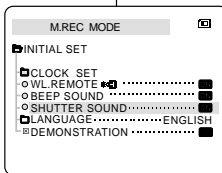
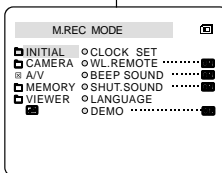
- На экране появляется список меню.

4. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт INITIAL (ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.

5. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выделите в подменю пункт SHUTTER SOUND (Звук при спуске затвора).

6. При последовательных нажатиях ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ значение параметра меняется с ON (Включить) на OFF (Отключить) и обратно.

7. Для выхода нажмите кнопку MENU.



Додаткові можливості при зйомці

● **SHUTTER SOUND (Звуковий сигнал при спуску затвора) (тільки моделі VP-D323i/D325i/D327i)**

- ※ Ви можете чути звуковий сигнал при спуску затвора тільки при роботі функції PHOTO (Фотозйомка).
- ※ Ця функція визначає, чи хочете ви чути звуковий сигнал при спуску затвора під час цифрової фотозйомки.

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта пам'яті).

2. Установіть перемикач живлення в положення CAMERA (Камера).

3. Натисніть кнопку MENU (Меню).

- На екрані з'являється список меню.

4. Поверніть ПЕРЕКИЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт INITIAL (ОСНОВНІ НАСТРОЮВАННЯ) і натисніть ПЕРЕКИЧАЧ МЕНЮ.

5. За допомогою ПЕРЕКИЧАЧА МЕНЮ виділіть в підменю пункт SHUTTER SOUND (Звук при спуску затвора).

6. При послідовних натисканнях ПЕРЕКИЧАЧА МЕНЮ значення параметра міняється з ON (Включити) на OFF (Відключити) і назад.

7. Для виходу натисніть кнопку MENU.

Дополнительные возможности при съемке

● **DEMONSTRATION (Демонстрационный режим)**

- ❖ В режиме демонстрации автоматически показываются основные функции, имеющиеся в вашей видеокамере, что помогает вам научиться пользоваться этими функциями.
- ❖ Режим демонстрации работает только в режиме CAMERA (Камера), если в камеру не вставлена кассета.
- ❖ Демонстрация автоматически повторяется до тех пор, пока вы не установите для режима DEMONSTRATION состояние OFF (Отключить).

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт INITIAL (ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выделите в подменю пункт DEMONSTRATION (Демонстрационный режим) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
5. Чтобы активизировать режим демонстрации, установите для пункта меню DEMONSTRATION состояние ON (Вкл.).
 - Для выхода из меню нажмите кнопку MENU.
 - Демонстрация начинается.
6. Для окончания демонстрации установите для пункта меню DEMONSTRATION состояние OFF (Отключить).

Примечание

- Режим демонстрации работает, только если в видеокамеру не вставлена кассета.
- Если камера, установленная в режим CAMERA (Камера), бездействует более 10 минут (когда в камеру не была вставлена кассета) автоматически включается режим демонстрации.
- Если во время демонстрации вы нажмете какую-либо другую кнопку (FADE (Режим затемнения), BLC (Компенсация яркого фона), PHOTO (Фотосъемка), EASY (Упрощенный режим)), демонстрация будет на некоторое время остановлена, но возобновится, если вы не будете пользоваться другими функциями в течение 10 минут.
- При включении (ON) режима NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) режим демонстрации не действует.

Додаткові можливості при зйомці

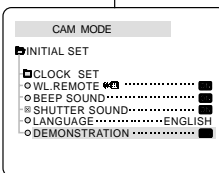
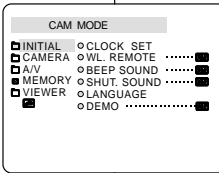
● **DEMONSTRATION (Демонстраційний режим)**

- ❖ У режимі демонстрації автоматично показуються основні функції, які є у вашій відеокамері, що допомагає вам навчитися користуватися цими функціями.
- ❖ Режим демонстрації працює тільки в режимі CAMERA (Камера), якщо в камеру не вставлена касета.
- ❖ Демонстрація автоматично повторюється доти, поки ви не встановите для режиму DEMONSTRATION стан OFF (Відключити).

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт INITIAL (ОСНОВНІ НАСТРОЮВАННЯ) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
4. За допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ виділіть в підменю пункт DEMONSTRATION (Демонстраційний режим) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
5. Щоб активізувати режим демонстрації, установіть для пункту меню DEMONSTRATION стан ON (Вкл.).
 - Для виходу з меню натисніть кнопку MENU.
 - Демонстрація починається.
6. Для закінчення демонстрації встановіть для пункту меню DEMONSTRATION стан OFF (Відключити).

Примітка

- Режим демонстрації працює, тільки якщо у відеокамеру не вставлена касета.
- Якщо камера, встановлена в режим CAMERA (Камера), не діє понад 10 хвилин (коли в камеру не було вставлено касету), автоматично включиться режим демонстрації.
- Якщо під час демонстрації ви натиснете яку-небудь іншу кнопку (FADE (Режим затемнення), BLC (Компенсация яркого фона), PHOTO (Фотозйомка), EASY (Спрощений режим)), демонстрація буде на деякий час зупинена, але відновиться, якщо ви не будете користуватися іншими функціями протягом 10 хвилин.
- При включенні (ON) режиму NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) режим демонстрації не діє.



Дополнительные возможности при съемке

● PROGRAM AE (Программы автоматической экспозиции)

- ※ Функция PROGRAM AE работает только в режиме CAMERA (Камера).
- ※ Режимы функции PROGRAM AE позволяют вам установить скорость затвора и диафрагму, соответствующие типу снимаемой сцены.
- ※ Это дает вам возможность творчески управлять глубиной резкости.

■ Режим AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ)

- Автоматический баланс между объектом съемки и фоном.
- Предназначен для использования в нормальных условиях.
- В зависимости от снимаемой сцены, скорость затвора автоматически изменяется от 1/50 до 1/250 секунды.

■ Режим SPORT (СПОРТ) (🏃)

- Предназначен для съемки быстро движущихся людей или объектов.

■ Режим PORTRAIT (ПОРТРЕТ) (👤)

- Предназначен для того, чтобы сфокусироваться на объекте съемки, расположенном на переднем плане, оставив фон не в фокусе.
- Режим ПОРТРЕТ наиболее эффективен при съемках на открытом воздухе.
- Скорость затвора автоматически изменяется от 1/50 до 1/1000 секунды.

■ Режим SPOTLIGHT (ПРОЖЕКТОР) (🔦)

- Предназначен для правильной экспозиции сцены, в которой освещен только объект съемки, а вся остальная часть сцены не освещена.

■ Режим SAND/SNOW (СНЕГ/ПЕСОК) (🏖️)

- Предназначен для съемки в условиях, когда люди или предметы выглядят темнее фона из-за отражения света от песка или снега.

■ Режим HIGH S. SPEED (ВИСОКАЯ СКОРОСТЬ ЗАТВОРА) (🏎️)

- Предназначен для съемки быстро движущихся объектов, таких, как люди, играющие в гольф или теннис.

Додаткові можливості при зйомці

● PROGRAM AE (Програми автоматичної експозиції)

- ※ Функція PROGRAM AE працює тільки в режимі CAMERA (Камера).
- ※ Режими функції PROGRAM AE дозволяють вам установити швидкість затвора і діафрагму, що відповідають типу сцени, що знімається.
- ※ Це дає вам можливість творчо керувати глибиною різкості.

■ Режим AUTO (АВТОМАТИЧНИЙ)

- Автоматичний баланс між об'єктом зйомки і фоном.
- Призначений для використання в нормальних умовах.
- У залежності від сцени, що знімається, швидкість затвора автоматично змінюється від 1/50 до 1/250 секунди.

■ Режим SPORT (СПОРТ) (🏃)

- Призначений для зйомки людей чи об'єктів, які швидко рухаються.

■ Режим PORTRAIT (ПОРТРЕТ) (👤)

- Призначений для того, щоб сфокусуватися на об'єкті зйомки, розташованому на передньому плані, залишивши фон не у фокусі.
- Режим ПОРТРЕТ найбільш ефективний при зйомках на відкритому повітрі.
- Швидкість затвора автоматично змінюється від 1/50 до 1/1000 секунди.

■ Режим SPOTLIGHT (ПРОЖЕКТОР) (🔦)

- Призначений для правильної експозиції сцени, у якій освітлений тільки об'єкт зйомки, а вся інша частина сцени не освітлена.

■ Режим SAND/SNOW (СНІГ/ПІСОК) (🏖️)

- Призначений для зйомки в умовах, коли люди чи предмети мають вигляд темніший від фону через відображення світла від піску чи снігу.

■ Режим HIGH S. SPEED (ВИСОКА ШВИДКІСТЬ ЗАТВОРА) (🏎️)

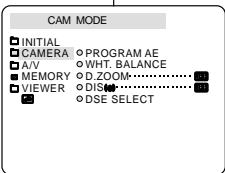
- Призначений для зйомки об'єктів, які швидко рухаються, таких, як люди, що грають у гольф чи теніс.

Дополнительные возможности при съемке

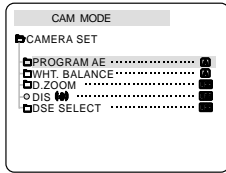
Додаткові можливості при зйомці

Установка нужного режима автоматической экспозиции

1. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
2. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт CAMERA (Камера) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.



3. Выберите в подменю пункт PROGRAM AE (Программы автоматической экспозиции).
4. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.



5. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите нужную программу автоматической экспозиции.
 - Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы подтвердить выбор программы автоматической экспозиции.

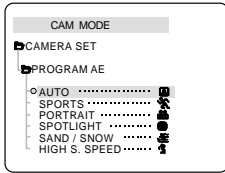
6. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.

Примечание

- При включении (ON) режима NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) функция программ автоматической экспозиции перестает работать.
- Функция программ автоматической экспозиции не действует в Упрощенном (EASY) режиме съемки.

Установка потрібного режиму автоматичної експозиції

1. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
2. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт CAMERA (Камера) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.



3. Виберіть у підменю пункт PROGRAM AE (Програми автоматичної експозиції).
4. Натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ для входу в підменю.

5. За допомогою ПЕРЕКЛЮЧАЧА МЕНЮ виберіть потрібну програму автоматичної експозиції.
 - Натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ, щоб підтвердити вибір програми автоматичної експозиції.

6. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Примітка

- При включенні (ON) режиму NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) функція програм автоматичної експозиції перестав працювати.
- Функція програм автоматичної експозиції не діє в Спрощеному (EASY) режимі зйомки.

Дополнительные возможности при съемке

● WHT. BALANCE (БАЛАНС БЕЛОГО)

- Функция БАЛАНС БЕЛОГО работает только в режимах CAMERA (Камера) и M.REC (Запись в память).
- Баланс белого - это функция записи, которая позволяет сохранять естественный цвет снимаемого объекта при любых условиях съемки.
- Вы можете выбрать подходящий режим баланса белого, чтобы получить хорошие цвета изображения.
 - AUTO (☺): Этот режим обычно используется для автоматического управления балансом белого.
 - HOLD (☺): Фиксирует текущее значение баланса белого.
 - INDOOR (☼): Баланс белого устанавливается в соответствии с освещением внутри помещения.
 - При освещении галогенной лампой или источниками света для студийных/видео съемок
 - Когда объект съемки имеет один доминирующий цвет
 - При съемке крупным планом
 - OUTDOOR (☼): Баланс белого устанавливается в соответствии с естественным освещением.
 - В дневное время, особенно при съемке крупным планом и когда объект съемки имеет один доминирующий цвет.

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт CAMERA (Камера), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Выберите в подменю пункт WHT. BALANCE (Баланс белого).
5. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
6. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите нужный режим БАЛАНСА БЕЛОГО.
 - Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы подтвердить выбор режима БАЛАНСА БЕЛОГО.
7. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.

Примечание

- При включении (ON) режима NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) функция БАЛАНСА БЕЛОГО перестает работать.
- Функция БАЛАНСА БЕЛОГО не действует в Упрощенном (EASY) режиме съемки.
- Чтобы более точно установить баланс белого, выключите цифровую трансфокацию (при необходимости).
- Если после установки вами баланса белого условия освещения изменились, переустановите баланс белого.
- При съемке на открытом воздухе в нормальных условиях обычно можно получить наилучшие результаты, установив для баланса белого режим AUTO (Автоматический).

Додаткові можливості при зйомці

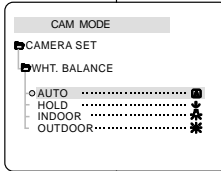
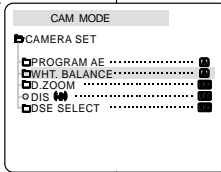
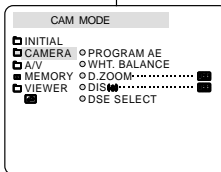
● WHT. BALANCE (БАЛАНС БІЛОГО)

- Функція БАЛАНС БІЛОГО працює тільки в режимах CAMERA (Камера) і M.REC (Запис у пам'ять).
- Баланс білого - це функція запису, що дозволяє зберігати природний колір об'єкта, який знімають, при будь-яких умовах зйомки.
- Ви можете вибрати придатний режим балансу білого, щоб одержати гарні кольори зображення.
 - AUTO (☺): Цей режим звичайно використовується для автоматичного управління балансом білого.
 - HOLD (☺): Фіксує поточне значення балансу білого.
 - INDOOR (☼): Баланс білого встановлюється відповідно до освітлення всередині приміщення.
 - При освітленні галогенною лампою чи джерелами світла для студійних/відеозйомок
 - Коли об'єкт зйомки має один домінуючий колір
 - При зйомці крупним планом
 - OUTDOOR (☼): Баланс білого встановлюється відповідно до природного освітлення.
 - У денний час, особливо при зйомці крупним планом і коли об'єкт зйомки має один домінуючий колір.

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕКІПАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт CAMERA (Камера), і натисніть ПЕРЕКІПАЧ МЕНЮ.
4. Виберіть у підменю пункт WHT. BALANCE (Баланс білого).
5. Натисніть ПЕРЕКІПАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
6. За допомогою ПЕРЕКІПАЧА МЕНЮ виберіть потрібний режим БАЛАНСУ БІЛОГО.
 - Натисніть ПЕРЕКІПАЧ МЕНЮ, щоб підтвердити вибір режиму БАЛАНСУ БІЛОГО.
7. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Примітка

- При включенні (ON) режиму NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) функція БАЛАНСУ БІЛОГО перестав працювати.
- Функція БАЛАНСУ БІЛОГО не діє в Спрощеному (EASY) режимі зйомки.
- Щоб більш точно установити баланс білого, вимкніть цифрову трансфокацію (за необхідності).
- Якщо після установки вами балансу білого умови освітлення змінилися, переустановіть баланс білого.
- При зйомці на відкритому повітрі в нормальних умовах звичайно можна одержати найкращі результати, установивши для балансу білого режим AUTO (Автоматичний).

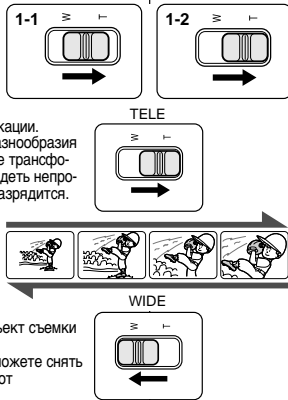


Дополнительные возможности при съемке

Додаткові можливості при зйомці

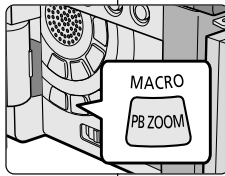
Приближение и удаление объекта съемки

- ❖ Трансфокация (изменение фокусного расстояния) - это техника съемки, которая позволяет вам изменять размеры объекта съемки. Чтобы сделанные вами записи выглядели более профессионально, не пользуйтесь при съемке функцией трансфокации слишком часто.
 - ❖ Вы можете выбирать переменную скорость трансфокации.
 - ❖ Используйте эту функцию для придания большего разнообразия вашим съемкам. Имейте в виду, что злоупотребление трансфокацией приведет к тому, что ваш фильм будет выглядеть непрофессионально, а аккумуляторная батарея быстрее разрядится.
1. Чтобы выбрать постепенную трансфокацию, слегка сдвиньте рычажок регулятора трансфокации, а для быстрой трансфокации - сдвиньте его дальше. Положение индикатора трансфокации показывается на экране.
 2. Сдвиг к положению T (Телеобъектив): Объект съемки кажется приближающимся.
 3. Сдвиг к положению W (Широкоугольный объектив): Объект съемки кажется удаляющимся.
 - В положении WIDE (Широкоугольный объектив) вы можете снять объект, находящийся на расстоянии не менее 10 мм от поверхности объектива.



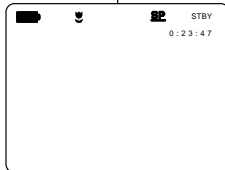
МАКРОСЪЕМКА

- ❖ Функция МАКРОСЪЕМКА работает как в режиме КАМЕРА, так и в режиме M.REC (Запись в память).
 - ❖ Эффективное фокусное расстояние в режиме макросъемки составляет от 50 см до 100 см.
1. Нажмите кнопку MACRO (Макросъемка).
 - На дисплее появляется пиктограмма МАКРОСЪЕМКИ (📷).
 2. Для отключения функции макросъемки нажмите кнопку MACRO еще раз.



Примечания

- При МАКРОСЪЕМКЕ скорость фокусировки может быть низкой.
- При использовании ТРАНСФОКАЦИИ в режиме МАКРОСЪЕМКИ, объект съемки может оказаться не в фокусе.
- В режиме МАКРОСЪЕМКИ используйте штатив, чтобы избежать дрожания рук.
- В режиме МАКРОСЪЕМКИ избегайте теней на объекте съемки.
- По мере приближения к объекту съемки, фокусируемая область сужается.
- Если вы не можете навести фокус, воспользуйтесь рычажком регулятора трансфокации.



Наближення і віддалення об'єкта зйомки

- ❖ Трансфокація (зміна фокусної відстані) - це техніка зйомки, яка дозволяє вам змінювати розміри об'єкта зйомки. Щоб зроблені вами записи мали більш професійний вигляд, не користуйтеся при зйомці функцією трансфокації занадто часто.
 - ❖ Ви можете вибирати змінну швидкість трансфокації.
 - ❖ Використовуйте цю функцію для надання більшої розмаїтості вашим зйомкам. Майте на увазі, що зловживання трансфокацією призведе до того, що ваш фільм буде мати непрофесійний вигляд, а аккумуляторна батарея швидше розрядиться.
1. Щоб вибрати поступову трансфокацію, злегка зсуньте важелець регулятора трансфокації, а для швидкої трансфокації - зсуньте його далі. Положення індикатора трансфокації показується на екрані.
 2. Зрушення до положення T (Телеоб'єктив): здається, що об'єкт зйомки наближається.
 3. Зрушення до положення W (Ширококутовий об'єктив): здається, що об'єкт зйомки віддаляється.
 - У положенні WIDE (Ширококутовий об'єктив) ви можете зняти об'єкт, який знаходиться на відстані не менше 10 мм від поверхні об'єктива.

МАКРОЗЙОМКА

- ❖ Функція МАКРОЗЙОМКА працює як у режимі КАМЕРА, так і в режимі M.REC (Запис у пам'ять).
 - ❖ Ефективна фокусна відстань у режимі макрозйомки складає від 50 см до 100 см.
1. Натисніть кнопку MACRO (Макрозйомка).
 - На дисплеї з'являється пиктограма МАКРОЗЙОМКИ (📷).
 2. Для відключення функції макрозйомки натисніть кнопку MACRO ще раз.

Примітки

- При МАКРОЗЙОМЦІ швидкість фокусування може бути низькою.
- При використанні ТРАНСФОКАЦІЇ в режимі МАКРОЗЙОМКИ об'єкт зйомки може виявитися не у фокусі.
- У режимі МАКРОЗЙОМКИ використовуйте штатив, щоб уникнути тремтіння рук.
- У режимі МАКРОЗЙОМКИ уникайте тіней на об'єкті зйомки.
- В міру наближення до об'єкта зйомки фокусована область звужується.
- Якщо ви не можете навести фокус, скористайтеся важелем регулятора трансфокації.

Дополнительные возможности при съемке

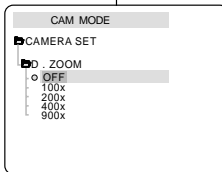
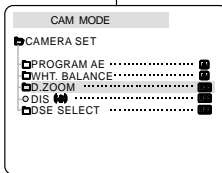
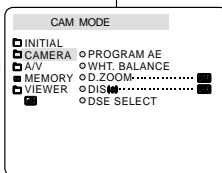
Приближение и удаление объекта съемки с помощью ЦИФРОВОГО ТРАНСФОКАТОРА

- ☞ Функция приближения и удаления объекта съемки (трансфокации) работает только в режиме CAMERA (Камера).

Цифровая трансфокация

- ☞ Более чем 10-кратная трансфокация обеспечивается цифровым способом.
- ☞ По мере приближения объекта съемки качество изображения может ухудшаться.
- ☞ Для обеспечения стабильности изображения при цифровой трансфокации мы рекомендуем вам использовать функцию DIS (Цифровой стабилизатор изображения) (см. стр. 49).

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт CAMERA (Камера), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Выберите в подменю пункт D.ZOOM (Цифровая трансфокация)
5. Нажимайте ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы активизировать 100-, 200-, 400-, 900-кратную цифровую трансфокацию, или чтобы отключить эту функцию (OFF).
6. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.



Додаткові можливості при зйомці

Наближення і віддалення об'єкта зйомки за допомогою ЦИФРОВОГО ТРАНСФОКАТОРА

- ☞ Функція наближення і віддалення об'єкта зйомки (трансфокації) працює тільки в режимі CAMERA (Камера).

Цифрова трансфокація

- ☞ Більш ніж 10-кратна трансфокація забезпечується цифровим способом.

- ☞ У міру наближення об'єкта зйомки якість зображення може погіршуватися.
- ☞ Для забезпечення стабільності зображення при цифровій трансфокації ми рекомендуємо вам використовувати функцію DIS (Цифровий стабілізатор зображення) (див. стор. 49).

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт CAMERA (Камера), і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
4. Виберіть у підменю пункт D.ZOOM (Цифрова трансфокація)
5. Натискайте ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ, щоб активізувати 100-, 200-, 400-, 900-кратну цифрову трансфокацію чи щоб відключити цю функцію (OFF).
6. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Дополнительные возможности при съемке

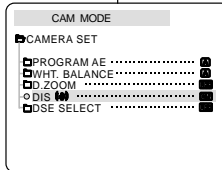
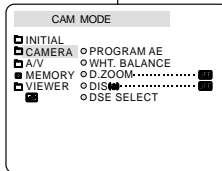
● DIS (Цифровой стабилизатор изображения)

- ☞ Функция DIS работает только в режиме CAMERA (Камера).
- ☞ DIS (Цифровой стабилизатор изображения) - это функция, обеспечивающая компенсацию дрожания рук во время выполнения съемки (естественно, в разумных пределах).
- ☞ Она обеспечивает более стабильное изображение, когда вы:
 - Проводите съемку с использованием трансфокации
 - Снимаете небольшой объект крупным планом
 - Выполняете съемку на ходу
 - Снимаете через окно автомобиля

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт CAMERA (Камера), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - На монитор выводится список подменю.
4. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выбрать функцию DIS, и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для ее включения.
 - Состояние функции DIS в меню изменяется на ON (Включить).
 - Если вы не хотите использовать функцию DIS, установите для нее в меню состояние OFF (Отключить).
5. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.

Примечание

- При использовании штатива мы рекомендуем выключить функцию компенсации дрожания рук.
- При использовании функции DIS качество изображения может несколько ухудшиться.



Додаткові можливості при зйомці

● DIS (Цифровий стабілізатор зображення)

- ☞ Функція DIS працює тільки в режимі CAMERA (Камера).
- ☞ DIS (Цифровий стабілізатор зображення) - це функція, що забезпечує компенсацію тремтіння рук під час виконання зйомки (природно, у розумних межах).
- ☞ Вона забезпечує більш стабільне зображення, коли ви:
 - Проводите зйомку з використанням трансфокації
 - Знімаєте невеликий об'єкт крупним планом
 - Виконуєте зйомку на ходу
 - Знімаєте через вікно автомобіля

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт CAMERA (Камера), і натисніть ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ.
 - На монітор виводиться список підменю.
4. Поверніть ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ так, щоб вибрати функцію DIS, і натисніть ПЕРЕКІКАЧ МЕНЮ для її включення.
 - Стан функції DIS у меню змінюється на ON (Включити).
 - Якщо ви не хочете використовувати функцію DIS, установіть для неї в меню стан OFF (Відключити).
5. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Примітка

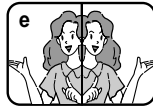
- При використанні штатива ми рекомендуємо виключити функцію компенсації тремтіння рук.
- При використанні функції DIS якість зображення може трохи погіршитися.

Дополнительные возможности при съемке

● **ВЫБОР DSE (Цифрового спецэффекта)**

- ※ Функция DSE работает только в режиме CAMERA (Камера).
- ※ Цифровые спецэффекты позволяют придать снятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов.
- ※ Выбирайте нужный цифровой спецэффект в соответствии с объектом съемки и вашим творческим замыслом.
- ※ Имеется 9 режимов цифровых спецэффектов.

- a. Режим ART (Живопись)
Добавляет изображению эффект, называемый соляризацией.
- b. Режим MOSAIC (Мозаика)
Этот режим создает эффект мозаичного изображения.
- c. Режим SEPIA (Сепия)
Этот режим придает изображению красновато-коричневый оттенок.
- d. Режим NEGA (Негатив)
Этот режим позволяет обращать цвета изображения и получать негативное изображение.
- e. Режим MIRROR (Зеркальное отражение)
В этом режиме обрезается половина изображения и затем создается эффект зеркального отражения.
- f. Режим BLK & WHT (Черно-белый)
Этот режим делает изображение черно-белым.
- g. Режим EMBOSS (Рельеф)
Этот режим делает изображение рельефным (создает эффект объемности изображения).
- h. Режим CINEMA (Кинотеатр)
В этом режиме закрывается верхняя и нижняя часть экрана, что создает эффект киноэкрана.
- i. Режим MAKE UP (Макияж)
Этот режим позволяет придавать изображению красный, зеленый, синий или желтый оттенки.



Додаткові можливості при зйомці

● **ВИБІР DSE (Цифрового спец ефекту)**

- ※ Функція DSE працює тільки в режимі CAMERA (Камера).
- ※ Цифрові спец ефекти дозволяють надати знятому вами матеріалу більшій виразності за допомогою додавання різних спец ефектів.
- ※ Вибирайте потрібний цифровий спец ефект відповідно до об'єкта зйомки і вашого творчого задуму.
- ※ Є 9 режимів цифрових спец ефектів.

- a. Режим ART (Живопись)
Надає зображенню ефект, названий соляризациєю.
- b. Режим MOSAIC (Мозаїка)
Цей режим створює ефект мозаїчного зображення.
- c. Режим SEPIA (Сепія)
Цей режим надає зображенню червоно-коричневого відтінку.
- d. Режим NEGA (Негатив)
Цей режим дозволяє обертати кольори зображення й одержувати негативне зображення.
- e. Режим MIRROR (Дзеркальне відображення)
У цьому режимі обрізається половина зображення і потім створюється ефект дзеркального відображення.
- f. Режим BLK & WHT (Чорно-білий)
Цей режим робить зображення чорно-білим.
- g. Режим EMBOSS (Рельєф)
Цей режим робить зображення рельєфним (створює ефект об'ємності зображення).
- h. Режим CINEMA (Кінотеатр)
У цьому режимі закривається верхня й нижня частина екрана, що створює ефект кіноекрана.
- i. Режим MAKE UP (Макіяж)
Цей режим дозволяє надавати зображенню червоного, зеленого, синього чи жовтого відтінку.



Выбор спецэффекта

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт CAMERA (Камера), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Выберите в подменю пункт DSE SELECT (Выбор спецэффекта).
5. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
6. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите нужный спецэффект.
 - Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы подтвердить выбор нужного спецэффекта.
7. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.

Примечание

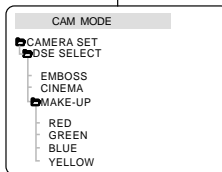
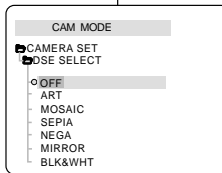
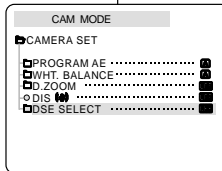
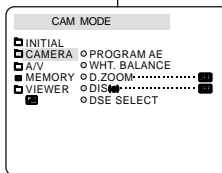
- При включении режима NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) функция цифровых спецэффектов перестает действовать.
- Функция цифровых спецэффектов не действует в Упрощенном (EASY) режиме съемки.

Вибір спецефекту

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт CAMERA (Камера), і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
4. Виберіть у підменю пункт DSE SELECT (Вибір спецефекту).
5. Натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
6. За допомогою ПЕРЕКЛЮЧАЧА МЕНЮ виберіть потрібний спецефект.
 - Натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ, щоб підтвердити вибір потрібного спецефекту.
7. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Примітка

- При включенні режиму NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) функція цифрових спецефектів перестає діяти.
- Функція цифрових спецефектів не діє в Спрощеному (EASY) режимі зйомки.



Дополнительные возможности при съемке

● REC MODE (РЕЖИМ ЗАПИСИ)

- ※ Функция REC MODE работает в режиме CAMERA (Камера) и в режиме PLAYER (Плеер) (только в моделях VP-D323i/D325i/D327i).
- ※ Эта видеокамера осуществляет запись и воспроизведение в режиме SP (Стандартная скорость) и в режиме LP (Замедленная скорость).
 - SP (стандартная скорость) : Этот режим позволяет осуществлять запись на кассету типа DVM60 в течение 60 минут.
 - LP (замедленная скорость) : Этот режим позволяет осуществлять запись на кассету типа DVM60 в течение 90 минут.

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера) или PLAYER (Плеер) (только в моделях VP-D323i/D325i/D327i).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт A/V (АУДИО/ВИДЕО), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Выберите в подменю пункт REC MODE (Режим записи) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - При последовательных нажатиях кнопки для РЕЖИМА ЗАПИСИ поочередно выбирается режим SP или LP.
5. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.

Примечание

- Мы рекомендуем вам воспроизводить на этой видеокамере только те видеокассеты, для записи которых использовалась эта же видеокамера. При воспроизведении видеокассет, записанных на другом оборудовании, может наблюдаться мозаичный шум.
- Если вы делаете на одной видеокассете записи в режимах как SP, так и LP, или только в режиме LP, изображение может воспроизводиться с искажениями или временной код между эпизодами может быть записан неправильно.
- Для получения наилучшего качества изображения и звука, делайте запись в режиме SP.

Додаткові можливості при зйомці

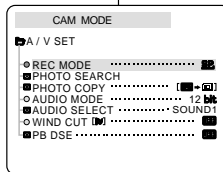
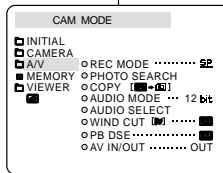
● REC MODE (РЕЖИМ ЗАПИСУ)

- ※ Функція REC MODE працює в режимі CAMERA (Камера) і в режимі PLAYER (Плеер) (тільки в моделях VP-D323i/D325i/D327i).
- ※ Ця відеокамера здійснює запис і відтворення в режимі SP (Стандартна швидкість) і в режимі LP (Уповільнена швидкість).
 - SP (стандартна швидкість): Цей режим дозволяє здійснювати запис на касету типу DVM60 протягом 60 хвилин.
 - LP (уповільнена швидкість): Цей режим дозволяє здійснювати запис на касету типу DVM60 протягом 90 хвилин.

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера) чи PLAYER (Плеер) (тільки в моделях VP-D323i/D325i/D327i).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт A/V (АУДІО/ВІДЕО), і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
4. Виберіть у підменю пункт REC MODE (Режим запису) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - При послідовних натисканнях кнопки для РЕЖИМУ ЗАПИСУ по черзі вибирається режим SP чи LP.
5. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Примітка

- Ми рекомендуємо вам відтворювати на цій відеокамері тільки ті видеокассети, для запису яких використовувалася ця ж відеокамера. При відтворенні видеокассет, записаних на іншому устаткуванні, може спостерігатися мозаїчний шум.
- Якщо ви робите на одній видеокассеті записи в режимах як SP, так і LP, чи тільки в режимі LP, зображення може відтворюватися з перекручуваннями чи часовий код між епізодами може бути записаний неправильно.
- Для одержання найкращої якості зображення й звуку, робіть запис у режимі SP.

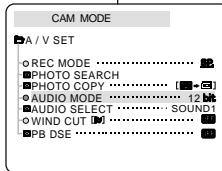
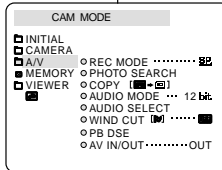


Дополнительные возможности при съемке

● AUDIO MODE (РЕЖИМ ЗВУКА)

- ※ Функция AUDIO MODE работает в режиме CAMERA (Камера) и в режиме PLAYER (Плеер) (только в моделях VP-D323i/D325i/D327i).
- ※ Эта видеокамера записывает звуковое сопровождение в двух режимах (12 бит и 16 бит).
 - 12 bit: Вы можете записать две 12-битные стереофонические звуковые дорожки. Стереофоническое сопровождение на языке оригинала может быть записано на ОСНОВНУЮ дорожку (SOUND1). Дополнительный стереофонический звук (дублированный) может быть записан на ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ дорожку (SOUND2).
 - 16 bit: Вы можете записать одну высококачественную стереофоническую звуковую дорожку, используя режим 16-битовой записи. При использовании этого режима запись дополнительной звуковой дорожки невозможна.

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера) или PLAYER (Плеер) (только в моделях VP-D323i/D325i/D327i).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт A/V (АУДИО/ВИДЕО), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Выберите в меню пункт AUDIO MODE (Режим звука), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - При последовательных нажатиях кнопки состояние пункта меню AUDIO MODE поочередно меняется на 12 bit (12 бит) или 16 bit (16 бит).
5. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.



Додаткові можливості при зйомці

● AUDIO MODE (РЕЖИМ ЗВУКУ)

- ※ Функція AUDIO MODE працює в режимі CAMERA (Камера) і в режимі PLAYER (Плеер) (тільки в моделях VP-D323i/D325i/D327i).
- ※ Ця відеокамера записує звуковий супровід у двох режимах (12 біт і 16 біт).
 - 12 bit: Ви можете записати дві 12-бітні стереофонічні звукові доріжки. Стереофонічний супровід мовою оригіналу може бути записаний на ОСНОВНУ доріжку (SOUND1). Додатковий стереофонічний звук (дубльований) може бути записаний на ДОДАТКОВУ доріжку (SOUND2).
 - 16 bit: Ви можете записати одну високоякісну стереофонічну звукову доріжку, використовуючи режим 16-бітового запису. При використанні цього режиму запис додаткової звукової доріжки неможливий.

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера) чи PLAYER (Плеер) (тільки в моделях VP-D323i/D325i/D327i).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт A/V (АУДІО/ВІДЕО), і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
4. Виберіть у меню пункт AUDIO MODE (Режим звуку) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
 - При послідовних натисканнях кнопки стан пункту меню AUDIO MODE по черзі міняється на 12 bit (12 біт) чи 16 bit (16 біт).
5. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Дополнительные возможности при съемке

● WIND CUT (Фильтрация шума ветра)

- ☞ Функция WIND CUT (Фильтрация шума ветра) работает в режиме CAMERA (Камера) и в режиме PLAYER (Плеер) (Наложение звукового сопровождения).
- ☞ Функция WIND CUT уменьшает во время съемки шум ветра и другие шумы.
 - Когда эта функция включена, вместе с шумом ветра могут быть ТобрезаныУ некоторые низкочастотные звуки.

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт A/V (АУДИО/ВИДЕО), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Выберите в подменю пункт WIND CUT (Фильтрация шума ветра).
5. При нажатиях ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ функция WIND CUT поочередно включается (ON) и выключается (OFF).
 - Когда функция WIND CUT включена, на экране монитора показывается значок **[M]**.
6. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.

Примечание

- Если вы хотите обеспечить максимально возможную чувствительность микрофона, отключите функцию WIND CUT.
- Используйте функцию WIND CUT, делая запись в ветреных местах, например, на пляже или вблизи от зданий.

Додаткові можливості при зйомці

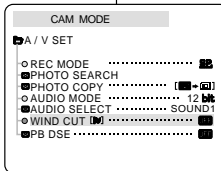
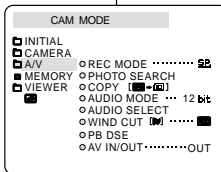
● WIND CUT (Фільтрація шуму вітру)

- ☞ Функція WIND CUT (Фільтрація шуму вітру) працює в режимі CAMERA (Камера) і в режимі PLAYER (Плеєр) (Накладення звукового супроводу).
- ☞ Функція WIND CUT зменшує під час зйомки шум вітру й інших шумів.
 - Коли ця функція включена, разом із шумом вітру можуть бути обрізані деякі низькочастотні звуки.

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕКМИКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт A/V (АУДІО/ВІДЕО), і натисніть ПЕРЕКМИКАЧ МЕНЮ.
4. Виберіть у підменю пункт WIND CUT (Фільтрація шуму вітру).
5. При натисканнях ПЕРЕКМИКАЧА МЕНЮ функція WIND CUT по черзі включається (ON) і вимикається (OFF).
 - Коли функція WIND CUT включена, на екрані монітора показується значок **[M]**.
6. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Примітка

- Якщо ви хочете забезпечити максимально можливу чутливість мікрофона, відключіть функцію WIND CUT.
- Використовуйте функцію WIND CUT, роблячи запис у вітряних місцях, наприклад, на пляжі чи поблизу від будинків.



Дополнительные возможности при съемке

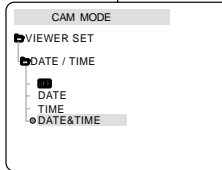
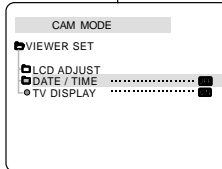
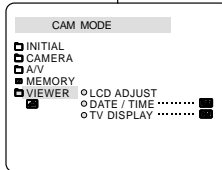
● **DATE/TIME (ДАТА/ВРЕМЯ)**

- ※ Функция DATE/TIME работает в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеер), M.REC (Запись в память) и M.PLAY (Считывание из памяти).
- ※ Дата и время автоматически записываются на специальный участок ленты, предназначенный для служебной информации.

1. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
2. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выделить пункт VIEWER (ВИД) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт DATE/TIME (Дата/Время).
4. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
5. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите нужный режим показа даты и времени.
 - Вы можете выключить показ времени и даты, либо выбрать показ только даты, только времени или и даты, и времени.
 - OFF (Выключить)
 - DATE (только дата)
 - TIME (только время)
 - DATE & TIME (дата и время)
 - Для возврата в предыдущее меню, установите курсор на значок возврата, расположенный в нижней части меню, и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
6. Для выхода из меню нажмите кнопку MENU.

Примечание

- Нажатие кнопки Включения/Выключения информации на экране (DISPLAY) не влияет на показ даты и времени на экране.
- Дата и время показываются как "--:--" в следующих случаях:
 - При воспроизведении пустого (не записанного) участка ленты.
 - Если кассета была записана до установки даты и времени в памяти камеры.
 - Если литиевый элемент питания почти разрядился или полностью разрядился.
- Прежде чем вы сможете использовать функцию DATE/TIME, вы должны установить время на встроенных часах видеокамеры. См. раздел CLOCK SET (Установка часов) на стр. 39.



Додаткові можливості при зйомці

● **DATE/TIME (ДАТА/ЧАС)**

- ※ Функція DATE/TIME працює в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеєр), M.REC (Запис у пам'ять) і M.PLAY (Зчитування з пам'яті).
- ※ Дата і час автоматично записуються на спеціальну ділянку стрічки, призначену для службової інформації.

1. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
2. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, щоб виділити пункт VIEWER (ВИГЛЯД) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
3. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт DATE/TIME (Дата/Час).
4. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
5. За допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ виберіть потрібний режим показу дати і часу.
 - Ви можете вимкнути показ часу і дати, або вибрати показ тільки дати, тільки часу чи і дати, і часу.
 - OFF (Вимкнути)
 - DATE (тільки дата)
 - TIME (тільки час)
 - DATE & TIME (дата і час)
 - Для повернення в попереднє меню, встановіть курсор на значок повернення, розташований у нижній частині меню, і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
6. Для виходу з меню натисніть кнопку MENU.

Примітка!

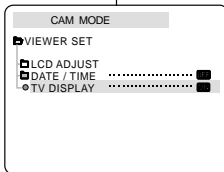
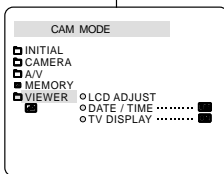
- Натискання кнопки Включення/Вимикання інформації на екрані (DISPLAY) не впливає на показ дати і часу на екрані. Дата і час показуються як "--:--" у наступних випадках:
 - При відтворенні порожньої (не записаної) ділянки стрічки.
 - Якщо касета була записана до установки дати й часу в пам'яті камери.
 - Якщо літєвий елемент живлення майже розрядився чи повністю розрядився.
- Перш ніж ви зможете використовувати функцію DATE/TIME, ви повинні встановити час на вбудованій годинник відеокамери. Див. розділ CLOCK SET (Установка годин) на стор. 39.

Дополнительные возможности при съемке

● **TV DISPLAY (Показ информации на экране телевизора)**

- ☞ Функция TV DISPLAY работает в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеер), M.REC (Запись в память) и M.PLAY (Считывание из памяти).
- ☞ Вы можете выбрать устройство, на котором будет показываться экранная информация.
 - OFF (Выкл.): Экранная информация появляется только на ЖК-мониторе, видеоискателе.
 - ON (Вкл.): Экранная информация появляется на ЖК-мониторе, в видеоискателе и на экране телевизора.
 - Для включения и выключения показа экранной информации на ЖК-мониторе, в видеоискателе и на экране телевизора пользуйтесь кнопкой DISPLAY, расположенной в левой части камеры.

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA, PLAYER, M.REC или M.PLAY.
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт VIEWER (ВИД) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Выберите в списке пункт TV DISPLAY (Показ информации на экране телевизора) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - При последовательных нажатиях кнопки значение параметра DISPLAY поочередно меняется на ON (Включить) или OFF (Отключить).
5. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.



Додаткові можливості при зйомці

● **TV DISPLAY (Показ інформації на екрані телевізора)**

- ☞ Функція TV DISPLAY працює в режимах CAMERA (Камера), PLAYER (Плеер), M.REC (Запис у пам'ять) і M.PLAY (Зчитування з пам'яті).
- ☞ Ви можете вибрати пристрій, на якому буде показуватися екранна інформація.
 - OFF (Викл.): Екранна інформація з'являється тільки на РК-моніторі.
 - ON (Вкл.): Екранна інформація з'являється на РК-моніторі, у видошукачі й на екрані телевізора.
 - Для включення й вимикання показу екранної інформації на РК-моніторі у видошукачі й на екрані телевізора користуйтеся кнопкою DISPLAY, розташованою в лівій частині камери.

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA, PLAYER, M.REC чи M.PLAY.
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт VIEWER (ВИГЛЯД) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
4. Виберіть у списку пункт TV DISPLAY (Показ інформації на екрані телевізора) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
 - При послідовних натисканнях кнопки значення параметра DISPLAY по черзі міняється на ON (Включити) чи OFF (Відключити).
5. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.

Дополнительные возможности при съемке

Использование Меню быстрого доступа (меню навигации)

- ☞ Функция Меню быстрого доступа работает только в режимах CAMERA (Камера) и M.REC (Запись в память).
- ☞ Меню быстрого доступа используется для того, чтобы было удобнее изменять с помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ часто регулируемые во время съемки параметры. Эта функция полезна, когда вы хотите выполнить простые настройки, не используя режимы изменения настроек через различные меню и подменю.

■ ДАТА/ВРЕМЯ (см. стр. 55)

- Каждый раз, когда вы выбираете пункт меню ДАТА/ВРЕМЯ и нажимаете ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, значения этого параметра меняются в следующей последовательности: DATE (Дата) - TIME (Время) - DATE/TIME (Дата и время) - OFF (Выкл.)

■ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (📶) (см. стр. 40)

- Каждый раз, когда вы выбираете пункт меню WL.REMOTE (Беспроводной пульт ДУ) и нажимаете ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, управление с помощью пульта дистанционного управления поочередно разрешается (📶) или блокируется (OFF).

■ ЦИФРОВОЙ СТАБИЛИЗАТОР ИЗОБРАЖЕНИЯ (DIS) (📷) (см. стр. 49)

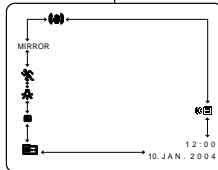
- Каждый раз, когда вы выбираете пункт меню ЦИФРОВОЙ СТАБИЛИЗАТОР ИЗОБРАЖЕНИЯ и нажимаете ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, на экране поочередно появляется или пропадает пиктограмма Цифрового стабилизатора изображения.

■ ЦИФРОВЫЕ СПЕЦЭФФЕКТЫ (DSE) (см. стр. 50)

- Каждый раз, когда вы выбираете пункт меню ЦИФРОВЫЕ СПЕЦЭФФЕКТЫ и нажимаете ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, применяется или отключается выбранный заранее спецэффект. Вы не можете изменить заранее заданный спецэффект.

■ ПРОГРАММЫ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ЭКСПОЗИЦИИ (см. стр. 44)

- Каждый раз, когда вы выбираете пункт меню ПРОГРАММЫ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ЭКСПОЗИЦИИ и нажимаете ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, поочередно включается либо выбранный заранее режим автоматической экспозиции, либо режим AUTO (Автоматический). Вы не можете изменить режим этой функции, а только можете использовать заранее установленный режим.



Додаткові можливості при зйомці

Використання Меню швидкого доступу (меню навігації)

- ☞ Функція Меню швидкого доступу працює тільки в режимах CAMERA (Камера) і M.REC (Запис у пам'ять).
- ☞ Меню швидкого доступу використовується для того, щоб було зручніше змінювати за допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ часто регульовані під час зйомки параметри. Ця функція корисна, коли ви хочете виконати прості налаштування, не використовуючи режимі зміни налаштувань через різні меню і підменю.

■ ДАТА/ЧАС (див. стор. 55)

- Щоразу, коли ви вибираєте пункт меню ДАТА/ЧАС натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, значення цього параметра міняються в такій послідовності: DATE (Дата) - TIME (Час) - DATE/TIME (Дата і час) - OFF (Викл.)

■ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ (📶) (див. стор. 40)

- Щоразу, коли ви вибираєте пункт меню WL.REMOTE (Безпроводний пульт ДУ), натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, управління за допомогою пульта дистанційного управління по черзі дозволяється (📶) чи блокується (OFF).

■ ЦИФРОВИЙ СТАБІЛІЗАТОР ЗОБРАЖЕННЯ (DIS) (📷) (див. стор. 49)

- Щоразу, коли ви вибираєте пункт меню ЦИФРОВИЙ СТАБІЛІЗАТОР ЗОБРАЖЕННЯ, натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, на екрані по черзі з'являється чи пропадає піктограма Цифрового стабілізатора зображення.

■ ЦИФРОВІ СПЕЦЕФЕКТИ (DSE) (див. стор. 50)

- Щоразу, коли ви вибираєте пункт меню ЦИФРОВІ СПЕЦЕФЕКТИ, натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, застосовується чи відключається обраний заздалегідь спецэффект. Ви не можете змінити заздалегідь заданий спецэффект.

■ ПРОГРАМИ АВТОМАТИЧНОЇ ЕКСПОЗИЦІЇ (див. стор. 44)

- Щоразу, коли ви обираєте пункт меню ПРОГРАМИ АВТОМАТИЧНОЇ ЕКСПОЗИЦІЇ, натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, по черзі включається або обраний заздалегідь режим автоматичної експозиції, або режим AUTO (Автоматичний). Ви не можете змінити режим цієї функції, а тільки можете використовувати заздалегідь установлений режим.

Дополнительные возможности при съемке

- **БАЛАНС БЕЛОГО** (см. стр. 46)
 - Каждый раз, когда вы выбираете пункт меню БАЛАНС БЕЛОГО и нажимаете ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, поочередно включается либо выбранный заранее режим БАЛАНСА БЕЛОГО, либо режим AUTO (Автоматический). Так же, как и в случае с программами автоматической экспозиции, вы не можете изменить заранее установленный режим БАЛАНСА БЕЛОГО.
- **АВТОМАТИЧЕСКАЯ ФОКУСИРОВКА/РУЧНАЯ ФОКУСИРОВКА** (см. стр. 62)
 - Когда вы выбираете пункт меню ФОКУСИРОВКА и нажимаете ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, поочередно включается либо ручная фокусировка (MF), либо автоматическая фокусировка (A).
- **СКОРОСТЬ ЗАТВОРА И ЭКСПОЗИЦИЯ**
 - Вы можете установить значения СКОРОСТИ ЗАТВОРА и ЭКСПОЗИЦИИ, выбрав пиктограмму (P) и нажав ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ. Более подробную информацию см. на следующей странице.

Настройка Меню быстрого доступа

1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выбрать нужную вам функцию, затем нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы изменить ее значения по своему желанию.

Примечание

- Функция Меню быстрого доступа не действует в Упрощенном (EASY) режиме съемки.
- Если вы включили режим Ручной фокусировки (MF), то вы не можете использовать Меню быстрого доступа. Если вы хотите использовать Меню быстрого доступа, выключите режим Ручной фокусировки (MF).

Додаткові можливості при зйомці

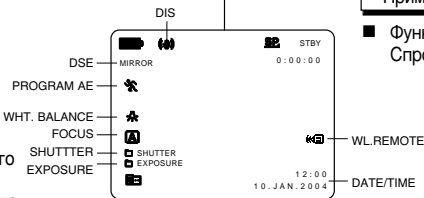
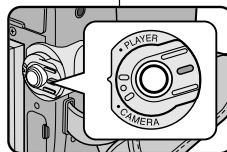
- **БАЛАНС БІЛОГО** (див. стор. 46)
 - Щоразу, коли ви обираєте пункт меню БАЛАНС БІЛОГО і натискаєте ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, по черзі включається або обраний заздалегідь режим БАЛАНСУ БІЛОГО, або режим AUTO (Автоматичний). Також, як і у випадку з програмами автоматичної експозиції, ви не можете змінити заздалегідь установлений режим БАЛАНСУ БІЛОГО.
- **АВТОМАТИЧНЕ ФОКУСУВАННЯ/РУЧНЕ ФОКУСУВАННЯ** (див. стор. 62)
 - Коли ви обираєте пункт меню ФОКУСУВАННЯ й натискаєте ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, по черзі включається або ручне фокусування, або автоматичне фокусування (A).
- **ШВИДКІСТЬ ЗАТВОРА Й ЕКСПОЗИЦІЯ**
 - Ви можете встановити значення ШВИДКОСТІ ЗАТВОРА й ЕКСПОЗИЦІЇ, вибравши піктограму (P) й натиснувши ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ. Більш докладну інформацію див. на наступній сторінці.

Настроювання Меню швидкого доступу

1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
2. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, щоб вибрати потрібну вам функцію, потім натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, щоб змінити її значення за своїм бажанням.


Примітка

- Функция Меню швидкого доступу не діє в Спрощеному (EASY) режимі зйомки.
 - Якщо ви включили режим Ручного фокусування, то ви не можете використовувати Меню швидкого доступу.
- Якщо ви хочете використовувати Меню швидкого доступу, вимкніть режим Ручного фокусування.



Дополнительные возможности при съемке

SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Скорость затвора и Экспозиция)

- ※ Вы можете устанавливать СКОРОСТЬ ЗАТВОРА только в режиме CAMERA (Камера).
 - ※ Функция ЭКСПОЗИЦИЯ действует как в режиме CAMERA, так и в режиме M.REC (Запись в память).
 - ※ Функции установки СКОРОСТИ ЗАТВОРА и ЭКСПОЗИЦИИ доступны только через Меню быстрого доступа.
 - ※ Функции установки СКОРОСТИ ЗАТВОРА и ЭКСПОЗИЦИИ включаются и/или отключаются автоматически.
1. Установите видеокамеру в режим CAMERA (Камера).
 2. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, пока не увидите пиктограмму , затем нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - Вы увидите меню, с помощью которого вы сможете выбрать СКОРОСТЬ ЗАТВОРА и ЭКСПОЗИЦИЮ.
 - Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для выбора нужного пункта, затем нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - Вы можете выбрать одну из следующих СКОРОСТЕЙ ЗАТВОРА: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 или 1/10000 секунды.
 - Вы можете выбрать значения ЭКСПОЗИЦИИ в пределах между 00 и 29.
 3. Чтобы выйти из меню установки, выберите пиктограмму () и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.

Рекомендуемые скорости затвора при съемке



- ※ Спорт на открытом воздухе, например, гольф или теннис: 1/2000 или 1/4000.
- ※ Движущийся автомобиль или поезд, либо другие быстро движущиеся объекты, например, вагончики на Тамириканских горках^Х: 1/1000, 1/500 или 1/250.
- ※ Спорт в помещении, например, баскетбол: 1/120.

Примечание

- Если вы хотите вести съемку при выбранных значениях скорости затвора и экспозиции, то перед началом съемки необходимо вывести на экран меню установки скорости затвора и экспозиции.
- Если вы вручную измените скорость затвора и экспозицию, находясь в режиме Автоматической экспозиции, применяются настройки, установленные вручную.
- При установке высокой скорости затвора изображение может выглядеть неровным.
- Когда вы включаете режим NIGHT CAPTURE (Ночная съемка), режим Упрощенный (EASY) или SLOW SHUTTER (Низкая скорость затвора), видеокамера возвращается к автоматической установке скорости затвора и экспозиции.
- При съемке со скоростью затвора 1/1000 или выше не направляйте объектив прямо на солнце.

Додаткові можливості при зйомці

SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Швидкість затвора й експозиція)

- ※ Ви можете установлювати ШВИДКІСТЬ ЗАТВОРА тільки в режимі CAMERA (Камера).
 - ※ Функція ЕКСПОЗИЦІЯ діє як у режимі CAMERA, так і в режимі M.REC (Запис у пам'ять).
 - ※ Функції установки ШВИДКОСТІ ЗАТВОРА й ЕКСПОЗИЦІЇ доступні тільки через Меню швидкого доступу.
 - ※ Функції установки ШВИДКОСТІ ЗАТВОРА й ЕКСПОЗИЦІЇ включаться і/чи відключаються автоматично.
1. Установіть відеокамеру в режим CAMERA (Камера).
 2. Повертайте ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, поки не побачите піктограму , потім натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - Ви побачите меню, за допомогою якого ви зможете вибрати ШВИДКІСТЬ ЗАТВОРА й ЕКСПОЗИЦІЮ.
 - Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ для вибору потрібного пункту, потім натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - Ви можете вибрати одну з наступних ШВИДКОСТЕЙ ЗАТВОРА: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 чи 1/10000 секунди.
 - Ви можете вибрати значення ЕКСПОЗИЦІЇ в межах між 00 і 29.
 3. Щоб вийти з меню установки, виберіть піктограму () і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.

Швидкості затвора, що рекомендуються, при зйомці

- ※ Спорт на відкритому повітрі, наприклад, гольф чи теніс: 1/2000 чи 1/4000.
- ※ Автомобіль, який рухається, чи поїзд, або інші об'єкти, які швидко рухаються, наприклад, вагончики на американських гірках: 1/1000, 1/500 чи 1/250.
- ※ Спорт у приміщенні, наприклад, баскетбол: 1/120.

Примітка

- Якщо ви хочете вести зйомку при обраних значеннях швидкості затвора й експозиції, то перед початком зйомки необхідно вивести на екран меню установки швидкості затвора й експозиції.
- Якщо ви вручну змінюєте швидкість затвора й експозицію, знаходячись у режимі Автоматичної експозиції, застосовуються налаштування, встановлені вручну.
- При установці високої швидкості затвора зображення може мати вигляд нерівного.
- Коли ви включаете режим NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка), режим Спрощений (EASY) чи SLOW SHUTTER (Низька швидкість затвора), видеокамера повертається до автоматичної установки швидкості затвора й експозиції.
- При зйомці зі швидкістю затвора 1/1000 чи вище не направляйте об'єктів прямо на сонце.

RUSSIA

Дополнительные возможности при съемке

SLOW SHUTTER (Низкая скорость затвора)

- ⌘ Функция SLOW SHUTTER действует только в режиме CAMERA (Камера).
 - ⌘ Вы можете управлять скоростью затвора, что позволит вам вести съемку медленно движущихся объектов.
1. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
 2. Нажмите кнопку SLOW SHUTTER (Низкая скорость затвора).
 3. При последовательных нажатиях кнопки SLOW SHUTTER выбирается скорость затвора S1/25, S1/13, S1/6, Выкл.
 4. Для выхода нажмите кнопку SLOW SHUTTER.

Примечание

- При использовании функции "НИЗКАЯ СКОРОСТЬ ЗАТВОРА" изображение движущегося объекта может оказаться смазанным.
- Функция НИЗКАЯ СКОРОСТЬ ЗАТВОРА не будет работать при включенном Упрощенном (EASY) режиме съемки (EASY).

UKRAINIAN

Додаткові можливості при зйомці

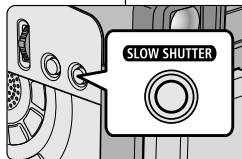
SLOW SHUTTER (Низька швидкість затвора)

- ⌘ Функція SLOW SHUTTER діє тільки в режимі CAMERA (Камера).
- ⌘ Ви можете керувати швидкістю затвора, що дозволить вам вести зйомку об'єктів, які повільно рухаються .

1. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку SLOW SHUTTER (Низька швидкість затвора).
3. При послідовних натисканнях кнопки SLOW SHUTTER вибирається швидкість затвора S1/25, S1/13, S1/6, Вискл.
4. Для виходу натисніть кнопку SLOW SHUTTER.

Примітка

- При використанні функції "НИЗЬКА ШВИДКІСТЬ ЗАТВОРА" зображення рухомого об'єкта може виявитися змазаним.
- Функція НИЗЬКА ШВИДКІСТЬ ЗАТВОРА не буде працювати при включеному Спрощеному (EASY) режимі зйомки




Дополнительные возможности при съемке

УПРОЩЕННЫЙ режим съемки (для начинающих)

❖ С помощью УПРОЩЕННОГО режима съемки, даже начинающий пользователь легко может провести съемку с хорошими результатами.

■ Упрощенный режим съемки действует только в режиме CAMERA (Камера).

1. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
2. При нажатии кнопки EASY (Упрощенный режим) все функции камеры будут отключены, а для параметров съемки будет установлен следующий базовый режим:

■ При включении камеры на экране появится информация об уровне заряда батареи, режиме записи, информация счетчика ленты, ДАТА/ВРЕМЯ и символ Цифрового стабилизатора изображения ().

■ Одновременно с этим на экране ЖК-монитора появится слово "EASY.Q" (Упрощенный режим). Дата и время появятся на экране, только если они были предварительно установлены (см. стр. 55).

3. Для начала съемки нажмите кнопку ПУСК/СТОП.

■ Начнется съемка с автоматическим использованием основных параметров, установленных по умолчанию.

4. Повторное нажатие кнопки EASY в режиме STBY (Готовность) отключает УПРОЩЕННЫЙ режим съемки.

■ УПРОЩЕННЫЙ режим съемки не отключается, когда видеокамера находится в режиме записи.

■ Параметры видеокамеры вернутся в состояние, установленное до начала использования УПРОЩЕННОГО режима.

Примечание

■ В УПРОЩЕННОМ режиме недоступны некоторые функции камеры, такие, как MENU (МЕНЮ), BLC (КОМПЕНСАЦИЯ ЯРКОГО ФОНА), AF/MF (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ФОКУСИРОВКА/ РУЧНАЯ ФОКУСИРОВКА).

- Если вы хотите использовать эти функции, вы должны сначала выключить УПРОЩЕННЫЙ режим.

■ При снятии аккумуляторной батареи настройки УПРОЩЕННОГО режима оказываются удаленными, поэтому при замене аккумуляторной батареи необходимо вновь установить их.




Додаткові можливості при зйомці

СПРОЩЕНИЙ режим зйомки (для початківців) (EASY)

❖ За допомогою СПРОЩЕНОГО режиму зйомки навіть початківець легко може провести зйомку з гарними результатами.

■ Спрощений режим зйомки діє тільки в режимі CAMERA (Камера).

1. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
2. При натисканні кнопки EASY (Спрощений режим) усі функції камери будуть відключені, а для параметрів зйомки буде встановлений наступний базовий режим:

■ При включенні камери на екрані з'явиться інформація про рівень заряду батареї, режим запису, інформація лічильника стрічки, ДАТА/ЧАС і символ Цифрового стабілізатора зображення ().

■ Одночасно з цим на екрані РК-монітора з'явиться слово "EASY.Q" (Спрощений режим). Дата і час з'являться на екрані, тільки якщо вони були попередньо встановлені (див. стор. 55).

3. Для початку зйомки натисніть кнопку ПУСК/СТОП.

■ Почнеться зйомка з автоматичним використанням основних параметрів, установлених за замовчуванням.

4. Повторне натискання кнопки EASY у режимі STBY (Готовність) відключає СПРОЩЕНИЙ режим зйомки.

■ СПРОЩЕНИЙ режим зйомки не відключається, коли відеокамера знаходиться в режимі запису.

■ Параметри відеокамери повернуться в стан, установлений до початку використання СПРОЩЕНОГО режиму.

Примітка

■ У СПРОЩЕНОМУ режимі недоступні деякі функції камери, такі як MENU (МЕНЮ), BLC (КОМПЕНСАЦІЯ ЯСКРАВОГО ФОНУ), AF/MF (АВТОМАТИЧНЕ ФОКУСУВАННЯ/ РУЧНЕ ФОКУСУВАННЯ).

- Якщо ви хочете використовувати ці функції, ви повинні спочатку виключити СПРОЩЕНИЙ режим.

■ При знятті акумуляторної батареї налаштування СПРОЩЕНОГО режиму виявляються вилученими, тому при заміні акумуляторної батареї необхідно знову встановити їх.

Дополнительные возможности при съемке

AF/MF (Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка)

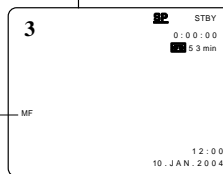
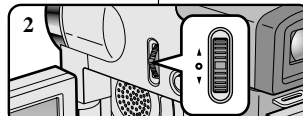
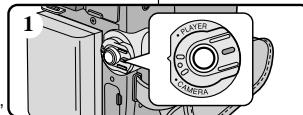
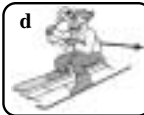
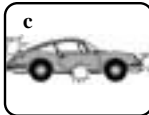
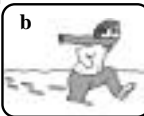
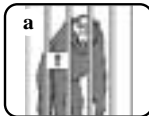
- ※ Функция Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка действует только в режимах CAMERA (Камера) и M.REC (Запись в память).
- ※ В большинстве случаев лучше использовать режим Автоматической фокусировки, так как это позволяет вам сосредоточиться на творческой стороне съемки.
- ※ Ручная фокусировка может оказаться необходимой в определенных условиях, когда автоматическая фокусировка затруднена и/или дает неадекватные результаты.

Автоматическая фокусировка

- ※ Если вы еще не имеете большого опыта съемки, рекомендуется использовать режим Автоматической фокусировки.

Ручная фокусировка

- ※ Ручная регулировка фокусировки может дать лучшие результаты при съемке в следующих случаях:
 - a. Сцена содержит несколько объектов одновременно, некоторые из которых находятся близко к видеокамере, а другие удалены.
 - b. Человеческая фигура, окутанная туманом или окруженная снегом.
 - c. Поверхности с сильным блеском и бликами, такие, как автомобиль.
 - d. Люди или объекты, находящихся в непрерывном или быстром движении, например, спортсмен или толпа.
- 1. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
- 2. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ вверх или вниз, пока не выделите пункт меню FOCUS (ФОКУСИРОВКА) и затем нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - На экране появится символ режима РУЧНОЙ ФОКУСИРОВКИ (MF).
- 3. Поворачивайте ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ вверх или вниз, пока изображение объекта не будет сфокусировано.
 - Если фокусировка затруднена, сделайте план немного более общим с помощью трансфокатора (ZOOM).
- 4. Для возврата к Автоматической фокусировке (**A**), снова нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.



Додаткові можливості при зйомці

AF/MF (Автоматичне фокусування/Ручне фокусування)

- ※ Функція Автоматичне фокусування/Ручне фокусування діє тільки в режимах CAMERA (Камера) і M.REC (Запис у пам'ять).
- ※ У більшості випадків краще використовувати режим Автоматичного фокусування, тому що це дозволяє вам зосередитися на творчій стороні зйомки.

- ※ Ручне фокусування може виявитися необхідним у певних умовах, коли автоматичне фокусування утруднене і/чи дає неадекватні результати.

Автоматичне фокусування

- ※ Якщо ви ще не маєте великого досвіду зйомки, рекомендується використовувати режим Автоматичного фокусування.

Ручне фокусування

- ※ Ручне регулювання фокусування може дати кращі результати при зйомці в таких випадках:

- a. Сцена містить кілька об'єктів одночасно, деякі з яких знаходяться близько до відеокамери, а інші віддалені.
 - b. Людська фігура обкутана туманом чи оточена снігом.
 - c. Поверхні із сильним блиском і відблисками, такі, як автомобіль.
 - d. Люди чи об'єкти, що знаходяться в безупинному чи швидкому русі, наприклад, спортсмен чи юрба.
1. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
 2. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ нагору чи вниз, поки не виділите пункт меню FOCUS (ФОКУСУВАННЯ) і потім натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - На екрані з'явиться символ режиму РУЧНОГО ФОКУСУВАННЯ (MF).
 3. Повертайте ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ вгору чи вниз, поки зображення об'єкта не буде сфальцьовано.
 - Якщо фокусування утруднене, зробіть план трохи загальнішим за допомогою трансфокатора (ZOOM).
 4. Для повернення до Автоматичного фокусування (**A**), знову натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.

Дополнительные возможности при съемке

BLC (Компенсация яркого фона)

- ※ Функция BLC (Компенсация яркого фона) работает в режимах CAMERA (Камера)/ M.REC (Запись в память).
- ※ Ситуация яркого фона возникает, когда объект съемки оказывается темнее фона:
 - Объект съемки находится в комнате перед окном.
 - Снимаемый человек одет в белую или блестящую одежду и находится на ярком фоне; лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты.
 - Объект съемки находится на открытом воздухе на фоне облачного неба.
 - Источники света слишком яркие.
 - Объект находится на фоне снега.

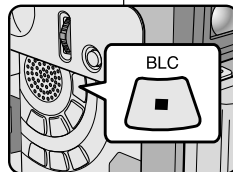
* BLC off



1. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
2. Нажимайте кнопку BLC для выбора нужного режима в следующей последовательности.
 - Нормальный режим - BLC - Нормальный режим.
 - В режиме BLC оптимизируется только изображение объекта съемки.

Примечание

- При включении режима NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) функция компенсации яркого фона перестает работать.
- Функция компенсации яркого фона не действует в Упрощенном (EASY) режиме съемки.

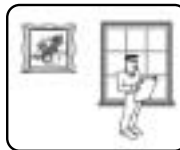


Додаткові можливості при зйомці

BLC (Компенсация яркого фона)

- ※ Функция BLC (Компенсация яркого фона) работает в режимах CAMERA (Камера)/ M.REC (Запись в память).
- ※ Ситуация яркого фона возникает, когда объект зйомки виявляється темнішим ніж фон:
 - Об'єкт зйомки знаходиться в кімнаті перед вікном.

* BLC on



- Людина, яку знімають, одягнена в білий чи блискучий одяг і знаходиться на яскравому фоні; обличчя людини занадто темне, щоб розрізнити його риси.
- Об'єкт зйомки знаходиться на відкритому повітрі на фоні хмарного неба.
- Джерела світла занадто яскраві.
- Об'єкт знаходиться на фоні снігу.

1. Установіть вимикач Живлення в положення CAMERA (Камера).
2. Натискайте кнопку BLC для вибору потрібного режиму в такій послідовності.
 - Нормальний режим - BLC - Нормальний режим.
 - У режимі BLC оптимізується тільки зображення об'єкта зйомки.

Примітка

- При включенні режиму NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) функція компенсації яскравого фону перестає працювати.
- Функція компенсації яскравого фону не діє в Спрощеному (EASY) режимі зйомки.

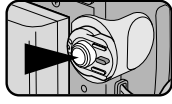
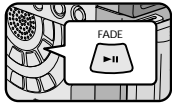
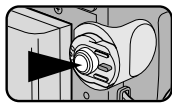
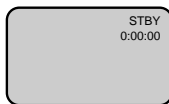
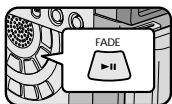
Дополнительные возможности при съемке

Ввод изображения в “затемнение” и вывод из него

- ※ Функция ЗАТЕМНЕНИЕ работает только в режиме CAMERA (Камера).
- ※ Вы можете придать своим фильмам профессиональный вид, используя такие спецэффекты, как вывод изображения из затемнения в начале эпизода и ввод изображения в затемнение в конце эпизода.

Начало съемки

1. Перед началом съемки нажмите и удерживайте кнопку FADE (ЗАТЕМНЕНИЕ). Изображение и звук постепенно исчезнут (ввод в затемнение).
2. Нажмите кнопку ПУСК/СТОП и одновременно отпустите кнопку FADE. Начинается запись и изображение и звук постепенно появятся (вывод из затемнения).



Окончание съемки (с использованием Ввода в затемнение/Вывода из затемнения)

3. Когда вы захотите прекратить съемку, нажмите и удерживайте кнопку FADE. Изображение и звук постепенно исчезнут (ввод в затемнение).
4. Когда изображение исчезнет, нажмите кнопку ПУСК/СТОП для прекращения записи.

Hold down the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance



Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

a. ВВОД В ЗАТЕМНЕНИЕ
(около 4 секунд)

b. ВЫВОД ИЗ ЗАТЕМНЕНИЯ
(около 4 секунд)

Додаткові можливості при зйомці

Введення зображення в “затемнення” і виведення з нього

- ※ Функція ЗАТЕМНЕННЯ працює тільки в режимі CAMERA (Камера).
- ※ Ви можете надати своїм фільмам професійного вигляду, використовуючи такі спецэффекти, як виведення зображення з затемнення на початку епізоду і введення зображення в затемнення наприкінці епізоду.

Початок зйомки

1. Перед початком зйомки натисніть і утримуйте кнопку FADE (ЗАТЕМНЕННЯ). Зображення і звук поступово зникнуть (введення в затемнення).
2. Натисніть кнопку ПУСК/СТОП і одночасно відпустіть кнопку FADE. Починається запис; і зображення, і звук поступово з'являться (виведення із затемнення).

Закінчення зйомки (з використанням Введення в затемнення/Виведення з затемнення)

3. Коли ви захочете припинити зйомку, натисніть і утримуйте кнопку FADE. Зображення і звук поступово зникнуть (введення в затемнення).
4. Коли зображення зникне, натисніть кнопку ПУСК/СТОП для припинення запису.

a. ВВЕДЕННЯ В ЗАТЕМНЕННЯ
(близько 4 секунд)

b. ВИВЕДЕННЯ ІЗ ЗАТЕМНЕННЯ
(близько 4 секунд)

Дополнительные возможности при съемке

Наложение звукового сопровождения

- ❖ Функция НАЛОЖЕНИЕ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ работает только в режиме PLAYER (Плеер).
- ❖ Вы можете добавить звуковую дорожку к оригинальному звуковому сопровождению на записанной кассете, если она была записана в режиме SP с 12-битным режимом звукового сопровождения.
- ❖ Используйте для этого встроенный микрофон, внешний микрофон или другое аудио оборудование.
- ❖ При этом оригинальное звуковое сопровождение не стирается.

Наложение звука

1. Установите видеокамеру в режим PLAYER (Плеер).
 - Если вы хотите использовать внешний микрофон, подсоедините его к гнезду для подключения внешнего микрофона на корпусе камеры.
 - Если необходимо сделать наложение звука с помощью внешнего устройства, подсоедините кабель Multi-AV к гнезду Multi-AV сзади видеокамеры. (только для VP-D323/D325/D327)
 - Нажмите кнопку MENU (Меню), поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделится пункт A/V (АУДИО/ВИДЕО), и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделится пункт AV IN/OUT (Вход/Выход Аудио/Видео) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выбрать AV IN.
2. Нажмите кнопку **▶▶** (ВОСПРОИЗВЕДИТЕ/ПАУЗА) и найдите начало и конец сцены, на которую вы собираетесь наложить звук.
3. Нажмите кнопку **▶▶** (ВОСПРОИЗВЕДИТЕ/ПАУЗА), чтобы приостановить воспроизведение в начале сцены.
4. Нажмите кнопку A.DUB (Наложение звукового сопровождения) на пульте дистанционного управления.
 - На ЖК-мониторе появится сообщение A.DUB.
 - Камера готова к наложению звукового сопровождения.
5. Чтобы начать наложение звука, нажмите кнопку **▶▶** (ВОСПРОИЗВЕДИТЕ / ПАУЗА).
 - Когда вы хотите остановить наложение звука, нажмите кнопку **■** (СТОП).

Примечание

- Вы не можете наложить звуковое сопровождение при воспроизведении кассеты, защищенной от записи.
- Если вы хотите наложить звуковое сопровождение с помощью внешнего источника звука, вы должны подсоединить многофункциональный Многофункциональный AV кабель к аудиосистеме, которая служит источником звука. (только модели VP-D323/D325/D327)
- Вы не можете накладывать звуковое сопровождение на кассету, которая была записана в режиме LP (Замедленная скорость) или в 16-битовом режиме записи звукового сопровождения.

Додаткові можливості при зйомці

Накладення звукового супроводу

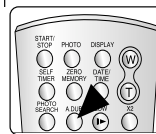
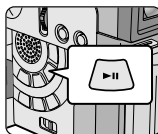
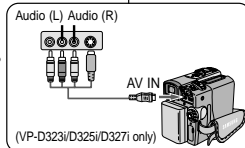
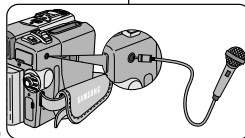
- ❖ Функція НАКЛАДЕННЯ ЗВУКОВОГО СОПРОВОДУ працює тільки в режимі PLAYER (Плеер).
- ❖ Ви можете додати звукову дорожку до оригінального звукового супроводу на записаній касеті, якщо вона була записана в режимі SP з 12-бітним режимом звукового супроводу.
- ❖ Використовуйте для цього вбудований мікрофон, зовнішній мікрофон чи інше аудіоустаткування.
- ❖ При цьому оригінальний звуковий супровід не стирається.

Накладення звуку

1. Установіть відеокамеру в режим PLAYER (Плеер).
 - Якщо ви хочете використовувати зовнішній мікрофон, приєднайте його до гнізда для підключення зовнішнього мікрофона на корпусі камери.
 - Якщо необхідно зробити накладення звуку за допомогою зовнішнього пристрою, приєднайте кабель Multi-AV до гнізда Multi-AV позаді відеокамери. (тільки для VP-D323/D325/D327)
 - Натисніть кнопку MENU (Меню), поверніть ПЕРЕКІВАЧ МЕНЮ так, щоб виділитися пункт A/V (АУДІО/ВІДЕО), і натисніть ПЕРЕКІВАЧ МЕНЮ.
 - Поверніть ПЕРЕКІВАЧ МЕНЮ так, щоб виділитися пункт AV IN/OUT (Вхід/Вихід Аудіо/Відео) і натисніть ПЕРЕКІВАЧ МЕНЮ, щоб вибрати AV IN.
2. Натисніть кнопку **▶▶** (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА) і знайдіть початок і кінець сцени, на яку ви збираєтесь накласти звук.
3. Натисніть кнопку **▶▶** (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА), щоб зупинити відтворення на початку сцени.
4. Натисніть кнопку A.DUB (Накладення звукового супроводу) на пульті дистанційного управління.
 - На РК-моніторі з'явиться повідомлення A.DUB.
 - Камера готова до накладення звукового супроводу.
5. Щоб почати накладення звуку, натисніть кнопку **▶▶** (ВІДТВОРЕННЯ / ПАУЗА).
 - Коли ви хочете зупинити накладення звуку, натисніть кнопку **■** (СТОП).

Примітка

- Ви не можете накласти звуковий супровід при відтворенні касети, захищеної від запису.
- Якщо ви хочете накласти звуковий супровід за допомогою зовнішнього джерела звуку, ви повинні приєднати багатofункціональний AV кабель до аудіосистеми, яка служить джерелом звуку (тільки моделі VP-D323/D325/D327)
- Ви не можете накладати звуковий супровід на касету, яка була записана в режимі LP (Уповільнена швидкість) чи в 16-бітовому режимі запису звукового супроводу.



Дополнительные возможности при съемке

Прослушивание наложенного звукового сопровождения

1. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
2. Вставьте кассету с наложенным звуковым сопровождением и нажмите кнопку MENU (Меню).
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт A/V (АУДИО/ВИДЕО).
4. Нажмите кнопку ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
5. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите в подменю пункт AUDIO SELECT (Выбор выхода звука).
6. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
7. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите канал воспроизводимого звукового сопровождения.
 - Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для подтверждения выбора канала воспроизводимого звукового сопровождения.
 - SOUND1: Воспроизведение оригинальной фонограммы
 - SOUND2: Воспроизведение наложенного звука
 - MIX (1+2): Одновременное воспроизведение сигналов из каналов SOUND1 и SOUND2, микшированных с одинаковым уровнем.
8. Для выхода из меню нажмите кнопку MENU.
9. Нажмите кнопку **II** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА) для воспроизведения кассеты с наложенным звуком.

Примечание

При воспроизведении наложенного звука (режим SOUND2 или MIX), возможна потеря качества звука.

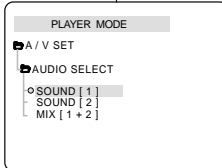
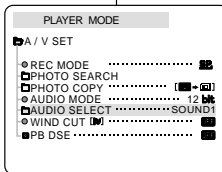
Додаткові можливості при зйомці

Прослуховування накладеного звукового супроводу

1. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
2. Вставте касету з накладеним звуковим супроводом і натисніть кнопку MENU (Меню).
3. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт A/V (АУДІО/ВІДЕО).
4. Натисніть кнопку ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
5. За допомогою ПЕРЕКЛЮЧАЧА МЕНЮ виберіть у підменю пункт AUDIO SELECT (Вибір виходу звуку).
6. Натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
7. За допомогою ПЕРЕКЛЮЧАЧА МЕНЮ виберіть канал відтвореного звукового супроводу.
 - Натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ для підтвердження вибору каналу відтвореного звукового супроводу.
 - SOUND1: Відтворення оригінальної фонограми
 - SOUND2: Відтворення накладеного звуку
 - MIX (1+2): Одночасне відтворення сигналів з каналів SOUND1 і SOUND2, мікшируваних з однаковим рівнем.
8. Для виходу з меню натисніть кнопку MENU.
9. Натисніть кнопку **II** (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА) для відтворення касети з накладеним звуком.

Примітка

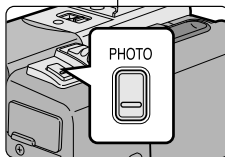
При відтворенні накладеного звуку (режим SOUND2 чи MIX) можлива втрата якості звуку.



Дополнительные возможности при съемке

ФОТОСЪЕМКА (запись неподвижного изображения)

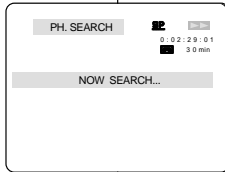
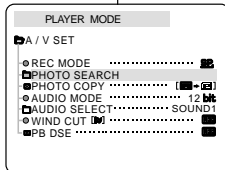
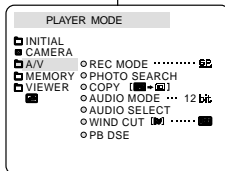
1. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
2. Нажмите и удерживайте кнопку PHOTO (ФОТОСЪЕМКА).
 - В течение примерно 6-7 секунд будет записываться неподвижное изображение.
3. После записи неподвижного изображения, камера вернется в режим готовности (STBY).



Поиск ФОТОСНИМКА

⌘ Функция ПОИСК ФОТОСНИМКА работает только в режиме PLAYER (Плеер).

1. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
2. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт A/V (АУДИО/ВИДЕО).
3. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
4. Выберите в подменю пункт PHOTO SEARCH (ПОИСК ФОТОСНИМКА) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - Или нажмите кнопку PHOTO SEARCH (Поиск фотоснимка) на пульте дистанционного управления.
5. Найдите фотоснимок с помощью кнопок ►► (ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД) и ◄◄ (ПЕРЕМОТКА НАЗАД).
 - Во время поиска, процесс поиска фотоснимка отображается на ЖК-мониторе.
 - После завершения поиска видеокамера показывает неподвижное изображение.
6. Для выхода нажмите кнопку ■ (СТОП).



Додаткові можливості при зйомці

ФОТОЗЙОМКА (запис нерухомого зображення)

1. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
2. Натисніть і утримуйте кнопку PHOTO (ФОТОЗЙОМКА).
 - Протягом приблизно 6-7 секунд буде записуватися нерухоме зображення.
3. Після запису нерухомого зображення камера повернеться в режим готовності (STBY).

Пошук ФОТОЗНІМКА


⌘ Функція ПОШУК ФОТОЗНІМКА працює тільки в режимі PLAYER (Плеер).

1. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
2. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт A/V (АУДІО/ВІДЕО).
3. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
4. Виберіть у підменю пункт PHOTO SEARCH (ПОШУК ФОТОЗНІМКА) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - Чи натисніть кнопку PHOTO SEARCH (Пошук фотознімка) на пульті дистанційного управління.
5. Знайдіть фотознімок за допомогою кнопок ►► (ПЕРЕМОТУВАННЯ ВПЕРЕД) і ◄◄ (ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД).
 - Під час пошуку процес пошуку фотознімка відображається на РК-моніторі.
 - Після завершення пошуку відеокамера показує нерухоме зображення.
6. Для виходу натисніть кнопку ■ (СТОП).

Дополнительные возможности при съемке

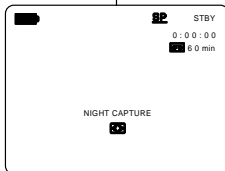
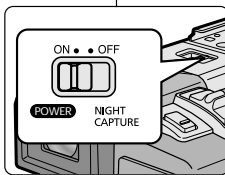
Режим НОЧНОЙ СЪЕМКИ (при освещенности 0 люкс)

- ※ Функция NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) работает в режимах CAMERA (Камера)/M.REC (Запись в память).
- ※ Функция NIGHT CAPTURE позволяет вам снимать объект в темноте.

1. Установите камеру в режим CAMERA (Камера).
2. Сдвиньте переключатель NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) в положение ON (Вкл.).
 - На ЖК-мониторе появляется индикатор  (НОЧНАЯ СЪЕМКА).
 - Автоматически включается светодиод инфракрасной подсветки (невидимыми лучами).
3. Для отмены функции НОЧНОЙ СЪЕМКИ сдвиньте переключатель NIGHT CAPTURE в положение OFF (Выкл.).

Примечание


- При использовании подсветки инфракрасными лучами максимальное расстояние до объекта съемки составляет примерно 3 метра.
- Если вы используете функцию NIGHT CAPTURE при нормальном освещении (например, днем на открытом воздухе), изображение может записаться с зеленоватым оттенком.
- В режиме НОЧНОЙ СЪЕМКИ недоступны определенные функции, такие, как Баланс белого, Программы автоматической экспозиции, DSE (Цифровые спецэффекты), VCL (Компенсация яркого фона).
- Если при использовании функции NIGHT CAPTURE вам трудно сфокусироваться на объекте съемки в режиме автоматической фокусировки, выполняйте фокусировку в ручном режиме.
- Не закрывайте рукой светодиод инфракрасной подсветки.



Додаткові можливості при зйомці

РЕЖИМ НІЧНОЇ ЗЙОМКИ (при освітленості 0 люкс)

- ※ Функція NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) працює в режимах CAMERA (Камера), MREC (Запис у пам'ять).
- ※ Функція NIGHT CAPTURE дозволяє вам знімати об'єкт у темряві.

1. Установіть камеру в режим CAMERA (Камера).
2. Зсуньте перемикач NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) у положення ON (Вкл.).
 - На РК-моніторі з'явиться індикатор  (НІЧНА ЗЙОМКА).
 - Автоматично включиться світлодіод інфрачервоного підсвічування (невидимими променями).
3. Для скасування функції НІЧНОЇ ЗЙОМКИ зсуньте перемикач NIGHT CAPTURE у положення OFF (Викл.).

Примітка

- При використанні підсвічування інфрачервоними променями максимальна відстань до об'єкта зйомки складає приблизно 3 метри.
- Якщо ви використовуєте функцію NIGHT CAPTURE при нормальному освітленні (наприклад, удень на відкритому повітрі), зображення може записатися з зеленуватим відтінком.
- У режимі НІЧНОЇ ЗЙОМКИ недоступні певні функції, такі, як Баланс білого, Програми автоматичної експозиції, DSE (Цифрові спецэффекти), VCL (Компенсація яскравого фону).
- Якщо при використанні функції NIGHT CAPTURE вам важко сфокусуватися на об'єкті зйомки в режимі автоматичного фокусування, виконуйте фокусування в ручному режимі.
- Не закривайте рукою світлодіод інфрачервоного підсвічування.

Дополнительные возможности при съемке

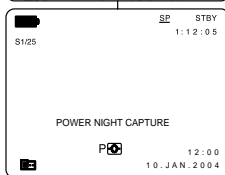
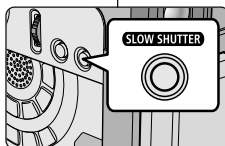
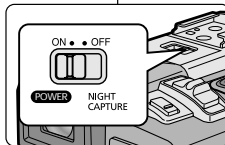
Функция POWER NIGHT CAPTURE (Улучшенная ночная съемка)

- ❖ Функция POWER NIGHT CAPTURE (Улучшенная ночная съемка) работает в режиме CAMERA (Камера).
- ❖ Функция POWER NIGHT CAPTURE позволяет вам снимать объект в темноте более ярким, чем при использовании функции NIGHT CAPTURE (Ночная съемка).
- ❖ Если вы нажмете кнопку SLOW SHUTTER (Низкая скорость затвора), когда переключатель NIGHT CAPTURE (Ночная съемка) находится в положении ON (Вкл.), то на ЖК-мониторе в течение трех секунд будет показано сообщение POWER NIGHT CAPTURE.
- ❖ Пока вы ведете съемку в режиме POWER NIGHT CAPTURE, на ЖК-мониторе показывается значок УЛУЧШЕННОЙ НОЧНОЙ СЪЕМКИ.

1. Установите камеру в режим CAMERA (Камера).
2. Сдвиньте переключатель NIGHT CAPTURE в положение ON (Вкл.), а затем нажмите кнопку SLOW SHUTTER.
3. Нажатиями кнопки SLOW SHUTTER установите желаемую скорость затвора. Более медленная СКОРОСТЬ ЗАТВОРА позволяет сделать изображение объекта съемки более ярким.
4. При использовании режима POWER NIGHT CAPTURE изображение движущегося объекта может оказаться смазанным.
5. Для отмены функции POWER NIGHT CAPTURE, нажатиями кнопки SLOW SHUTTER установите для режима медленной скорости затвора состояние OFF (Выкл.) и затем сдвиньте выключатель NIGHT CAPTURE в положение OFF (Выкл.).

Примечание

- При использовании подсветки инфракрасными лучами максимальное расстояние до объекта съемки составляет примерно 3 метра.
- Если вы используете функцию POWER NIGHT CAPTURE при нормальном освещении (например, днем на открытом воздухе), изображение может записаться с неправильными или неестественными цветами.
- В режиме POWER NIGHT CAPTURE недоступны определенные функции, такие, как Баланс белого, Программы автоматической экспозиции, DSE (Цифровые спецэффекты), BLC (Компенсация яркого фона).
- Если изображение объекта съемки оказалось слишком ярким, рекомендуется нажатиями кнопки SLOW SHUTTER установить более высокую скорость затвора (S1/25 → S1/6) и тогда вы сможете снять изображение более высокого качества.



Додаткові можливості при зйомці

Функція POWER NIGHT CAPTURE (Поліпшена нічна зйомка)

- ❖ Функція POWER NIGHT CAPTURE (Поліпшена нічна зйомка) працює в режимі CAMERA (Камера).
- ❖ Функція POWER NIGHT CAPTURE дозволяє вам знімати об'єкт у темряві більш яскравим, ніж при використанні функції NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка).
- ❖ Якщо ви натиснете кнопку SLOW SHUTTER (Низька швидкість затвора), коли перемикач NIGHT CAPTURE (Нічна зйомка) знаходиться в положенні ON (Вкл.), то на РК-моніторі протягом трьох секунд буде показане повідомлення POWER NIGHT CAPTURE.
- ❖ Поки ви ведете зйомку в режимі POWER NIGHT CAPTURE, на РК-моніторі показується значок ПОЛІПШЕНОЇ НІЧНОЇ ЗЙОМКИ.

1. Установіть камеру в режим CAMERA (Камера).
2. Зсуньте перемикач NIGHT CAPTURE у положення ON (Вкл.), а потім натисніть кнопку SLOW SHUTTER.
3. Натисканнями кнопки SLOW SHUTTER установіть бажану швидкість затвора. Більш повільна ШВИДКІСТЬ ЗАТВОРА дозволяє зробити зображення об'єкта зйомки більш яскравим.
4. При використанні режиму POWER NIGHT CAPTURE зображення рухомого об'єкта може виявитися смазаним.
5. Для скасування функції POWER NIGHT CAPTURE натисканнями кнопки SLOW SHUTTER установіть для режиму повільної швидкості затвора стан OFF (Викл.) і потім зсуньте вимикач NIGHT CAPTURE у положення OFF (Викл.).

Примітка

- При використанні підсвічування інфрачервоними променями максимальна відстань до об'єкта зйомки складає приблизно 3 метри.
- Якщо ви використовуєте функцію POWER NIGHT CAPTURE при нормальному освітленні (наприклад, удень на відкритому повітрі), зображення може записатися з неправильними чи неприродними кольорами.
- У режимі POWER NIGHT CAPTURE недоступні певні функції: Баланс білого, Програми автоматичної експозиції, DSE (Цифрові спец ефекти), BLC (Компенсація яскравого фону).
- Якщо зображення об'єкта зйомки виявилось занадто яскравим, рекомендується натисканнями кнопки SLOW SHUTTER установити більш високу швидкість затвора (S1/25 → S1/6), і тоді ви зможете зняти зображення вищої якості

Дополнительные возможности при съемке

Различные способы съемки

⌘ В некоторых случаях, для получения более эффективных результатов могут потребоваться различные способы съемки.

Примечание

Поворачивайте ЖК-монитор осторожно, поскольку непредусмотренный конструкцией поворот может привести к повреждению внутренней части шарнира, который соединяет между собой ЖК-монитор и видеокамеру.

1. Обычная съемка.

2. Съемка, держа камеру внизу.

Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-монитор сверху вниз.

3. Съемка, держа камеру сверху.

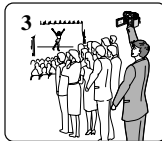
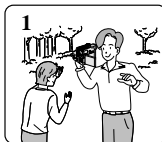
Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-монитор снизу вверх.

4. Съемка самого себя.

Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-монитор спереди.

5. Съемка с помощью видоискателя.

■ В обстоятельствах, когда трудно использовать ЖК-монитор, в качестве удобной альтернативы можно использовать видоискатель.



Додаткові можливості при зйомці

Різні способи зйомки

⌘ У деяких випадках для одержання більш ефективних результатів можуть знадобитися різні способи зйомки.

Примітка

Повертайте РК-монитор обережно, оскільки непередбачений конструкцією поворот може призвести до пошкодження внутрішньої частини шарніра, який з'єднує між собою РК-монитор і відеокамеру.

1. Звичайна зйомка.

2. Зйомка, тримаючи камеру внизу.

Під час такої зйомки ви дивитесь на РК-монитор зверху вниз.

3. Зйомка, тримаючи камеру вгорі.

Під час такої зйомки ви дивитесь на РК-монитор знизу вгору.

4. Зйомка самого себе.

Під час такої зйомки ви дивитесь на РК-монитор спереду.

5. Зйомка за допомогою видошукача.

■ В обставинах, коли важко використовувати РК-монитор, як зручну альтернативу можна використовувати видошукач.

Воспроизведение

Воспроизведение кассеты

☞ Функция воспроизведения работает только в режиме PLAYER (Плеер).

Просмотр с помощью ЖК-монитора

☞ С помощью ЖК-монитора целесообразно просматривать кассету в автомобиле или вне помещения.

Просмотр на экране телевизора

- ☞ Для того, чтобы можно было воспроизвести кассету, телевизор должен иметь совместимую систему цветного телевидения.
- ☞ В качестве источника питания для видеокамеры в этом случае рекомендуется использовать блок питания от сети переменного тока.

Подсоединение к телевизору, имеющему гнезда аудио и видео входов

1. Соедините между собой видеокамеру и телевизор с помощью многофункционального Многофункциональный AV кабель.
 - Разъем желтого цвета: Видео
 - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал)
 - Разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
 - При подключении к монофоническому телевизору или видеомагнитофону, подсоедините разъем желтого цвета (Видео) к видео входу телевизора или видеомагнитофона, а разъем белого цвета (Аудио, левый канал) - к аудио входу телевизора или видеомагнитофона.
- ☞ Вы можете использовать прилагаемый к видеокамере адаптер SCART (Опция).
2. Установите выключатель питания камеры в положение PLAYER (Плеер).
3. Включите телевизор и установите его переключатель TV/VIDEO в положение VIDEO.
 - Обратитесь к инструкции телевизора или видеомагнитофона.
4. Начните воспроизведение кассеты.

Примечание

- Для получения более качественного изображения, вы можете использовать кабель S-Video (Не для всех моделей), если на вашем телевизоре есть гнездо для подключения кабеля S-Video.
- Даже при использовании кабеля S-Video (Не для всех моделей) необходимо подключить аудиокабель.
- Если вы подсоедините кабель к многофункциональному гнезду Аудио/Видео, то не будет слышен звук в динамике видеокамеры.

Відтворення

Відтворення касети

☞ Функція відтворення працює тільки в режимі PLAYER (Плеєр).

Перегляд за допомогою РК-монітора

☞ За допомогою РК-монітора доцільно переглядати касету в чи автомобілі поза приміщенням.

Перегляд на екрані телевізора

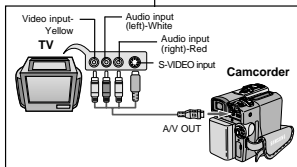
- ☞ Для того, щоб можна було відтворити касету, телевізор повинен мати сумісну систему кольорового телебачення.
- ☞ Як джерело живлення для відеокамери в цьому випадку рекомендується використовувати блок живлення від мережі змінного струму.

Приєднання до телевізора, який має гнізда аудіо- і відеовходів

1. З'єднайте між собою відеокамеру й телевізор за допомогою багатofункціонального AV-кабелю
 - Рознімання жовтого кольору: Відео
 - Рознімання білого кольору: Аудио (лівий канал)
 - Рознімання червоного кольору: Аудио (правий канал)
- При підключенні до монофонічного телевізора чи видеомагнитофона приєднайте рознімання жовтого кольору (Відео) до відеовходу телевізора чи видеомагнитофона, а рознімання білого кольору (Аудио, лівий канал) - до аудіовходу телевізора чи видеомагнитофона.
- ☞ Ви можете використовувати прикладений до відеокамери адаптер SCART (Опція).
2. Установіть вимикач живлення камери в положення PLAYER (Плеєр).
3. Включіть телевізор і установіть його перемикач TV/VIDEO у положення VIDEO.
 - Зверніться до інструкції телевізора чи видеомагнитофона.
4. Почніть відтворення касети.

Примітка

- Для одержання більш якісного зображення ви можете використовувати кабель S-Video (Не для всіх моделей), якщо на вашому телевізорі є гніздо для підключення кабелю S-Video.
- Навіть при використанні кабелю S-Video (Не для всіх моделей) необхідно підключити аудіокабель.
- Якщо ви приєднасте кабель до багатofункціонального гнізда Аудио/Відео, то не буде чути звук у динаміку відеокамери.

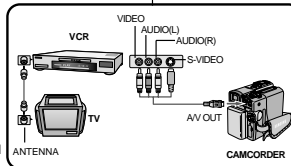


Воспроизведение

Подсоединение видеокамеры к телевизору, у которого нет гнезд аудио и видео входов

※ Вы можете подсоединить вашу видеокамеру к телевизору через видеоманитон.

1. Соедините камеру и видеоманитон с помощью многофункционального Многофункциональный AV кабель.
 - Разъем желтого цвета: Видео
 - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал)
 - Разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
2. Подсоедините видеоманитон к телевизору в положение PLAYER (Плеер).
3. Установите выключатель питания видеокамеры в положение PLAYER (Плеер).
4. Включите телевизор и видеоманитон.
 - Установите переключатель входного видеосигнала на видеоманитоне в положение LINE (Линейный вход).
 - Выберите на телевизоре канал, предназначенный для просмотра сигнала от видеоманитона.
5. Начните воспроизведение кассеты.



Воспроизведение

※ Вы можете воспроизвести записанную видеокассету в режиме PLAYER (Плеер).

1. Подсоедините видеокамеру к источнику питания и установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
2. Вставьте кассету, которую вы хотите просмотреть.
3. С помощью кнопок ►► (Перемотка вперед) ◀◀ (Перемотка назад) найдите первый эпизод, который вы хотите просмотреть.
4. Нажмите кнопку ►► (ВОСПРОИЗВЕДИТЕ/ ПАУЗА).
 - Через несколько секунд на экране телевизора появляется записанное вами изображение.
 - Если во время воспроизведения кассета доходит до конца, лента перематывается назад автоматически.

Примечание

- Скорость ленты в режиме воспроизведения (SP/LP) выбирается автоматически.

Відтворення

Приєднання відеокамери до телевізора, у якого немає гнізд аудіо- і відеовходів

※ Ви можете приєднати вашу відеокамеру до телевізора через відеоманітон.

1. З'єднайте камеру й відеоманітон за допомогою багатofункціонального AV-кабелю.
 - Рознімання жовтого кольору: Відео
 - Рознімання білого кольору: Аудіо (лівий канал)
 - Рознімання червоного кольору: Аудіо (правий канал)

2. Приєднайте відеоманітон до телевізора.
3. Установіть вимикач живлення відеокамери в положення PLAYER (Плеер).

4. Уключіть телевізор і відеоманітон.
 - Установіть перемикач вхідного видеосигнала на відеоманітоні в положення LINE (Лінійний вхід).
 - Виберіть на телевізорі канал, призначений для перегляду сигналу від відеоманітона.
5. Почніть відтворення касети.

Відтворення

※ Ви можете відтворити записану відеокасету в режимі PLAYER (Плеер).

1. Приєднайте відеокамеру до джерела живлення й установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
2. Вставте касету, яку ви хочете переглянути.
3. За допомогою кнопок ►► (Перемотування вперед) і ◀◀ (Перемотування назад) знайдіть перший епізод, який ви хочете переглянути.
4. Натисніть кнопку ►► (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА).

- Через кілька секунд на екрані телевізора з'являється записане вами зображення.
- Якщо під час відтворення касета доходить до кінця, стрічка перемотується назад автоматично.

Примітка

- Швидкість стрічки в режимі відтворення (SP/LP) вибирається автоматично.

Воспроизведение

Различные функции в режиме PLAYER (Плеер)

- ❖ Кнопки ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА, СТОП, ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД, ПЕРЕМОТКА НАЗАД, расположены на корпусе видеокамеры и на пульте дистанционного управления.
- ❖ Кнопки F.ADV (Покадровое воспроизведение), X2 (Воспроизведение с удвоенной скоростью) и SLOW (Замедленное воспроизведение) имеются только на пульте дистанционного управления.
- ❖ Если ваша видеокамера оставлена в режиме ПАУЗА или ЗАМЕДЛЕННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ более 5 минут, она автоматически перейдет в режим СТОП, во избежание износа ленты и барабана видеоголовок.

Пауза при воспроизведении

- ❖ Нажмите кнопку **II** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА) во время воспроизведения.
- ❖ Чтобы возобновить воспроизведение, вновь нажмите кнопку **II** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА).

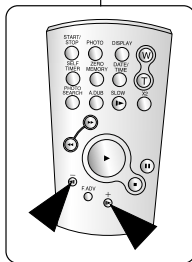
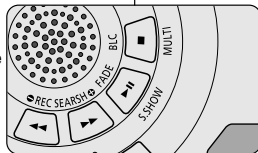
Поиск эпизода (в прямом / обратном направлении)

- ❖ Один раз нажмите кнопку **▶▶** (ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД) или **◀◀** (ПЕРЕМОТКА НАЗАД) в режиме воспроизведения или паузы. Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку **II** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА).
- ❖ Нажмите и удерживайте кнопку **▶▶** (ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД) или **◀◀** (ПЕРЕМОТКА НАЗАД) в режиме воспроизведения или паузы. Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, отпустите эту кнопку.

Замедленное воспроизведение

(в прямом / обратном направлении)

- ❖ Замедленное воспроизведение в прямом направлении
 - Нажмите кнопку **▶** (SLOW (Замедленное воспроизведение)) на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.
 - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку **II** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ ПАУЗА).
- ❖ Замедленное воспроизведение в обратном направлении
 - Нажмите кнопку **◀** (-) во время замедленного воспроизведения в прямом направлении.
 - Чтобы вернуться к замедленному воспроизведению в прямом направлении, нажмите кнопку **▶** (+).
 - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку **II** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ ПАУЗА).



Відтворення

Різні функції в режимі PLAYER (Плеер)

- ❖ Кнопки ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА, СТОП, ПЕРЕМОТУВАННЯ ВПЕРЕД, ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД розташовані на корпусі відеокамери й на пульті дистанційного управління.
- ❖ Кнопки F.ADV (Покадрове відтворення), (Відтворення з подвоєною швидкістю) і SLOW (Уповільнене відтворення) є тільки на пульті дистанційного управління.
- ❖ Якщо ваша відеокамера залишена в режимі ПАУЗА чи УПОВІЛЬНЕНЕ ВІДТВОРЕННЯ понад 5 хвилин, вона автоматично перейде в режим СТОП, щоб уникнути зносу стрічки й барабана відеоголовок.

Пауза при відтворенні

- ❖ Натисніть кнопку **II** (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА) під час відтворення.
- ❖ Щоб відновити відтворення, знову натисніть кнопку **II** (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА).

Пошук епізоду (у прямому / зворотному напрямку)

- ❖ Один раз натисніть кнопку **▶▶** (ПЕРЕМОТУВАННЯ ВПЕРЕД) чи **◀◀** (ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД) у режимі відтворення чи паузи. Щоб повернутися до нормального відтворення, натисніть кнопку **II** (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА).
- ❖ Натисніть і утримуйте кнопку **▶▶** (ПЕРЕМОТУВАННЯ ВПЕРЕД) чи **◀◀** (ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД) у режимі відтворення чи паузи. Щоб повернутися до нормального відтворення, відпустіть цю кнопку.

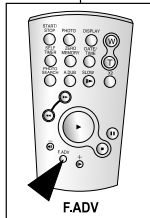
Уповільнене відтворення (у прямому / зворотному напрямку)

- ❖ Уповільнене відтворення в прямому напрямку
 - Натисніть кнопку **▶** (SLOW (Уповільнене відтворення)) на пульті дистанційного управління під час відтворення.
 - Щоб повернутися до нормального відтворення, натисніть кнопку **II** (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА).
- ❖ Уповільнене відтворення в зворотному напрямку
 - Натисніть кнопку **◀** (-) під час уповільненого відтворення в прямому напрямку.
 - Щоб повернутися до уповільненого відтворення в прямому напрямку, натисніть кнопку **▶** (+).
 - Щоб повернутися до нормального відтворення, натисніть кнопку **II** (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА).

Воспроизведение

Покадровый просмотр (воспроизведение изображения кадр за кадром)

- В режиме паузы нажмите кнопку F.ADV (Покадровое воспроизведение) на пульте дистанционного управления. Функция ПОКАДРОВОЕ ВОСПРОИЗВЕДИЕ работает только в режиме паузы.
- Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку ►|| (ВОСПРОИЗВЕДИЕ / ПАУЗА).
 - ☒ Покадровое воспроизведение в прямом направлении
 - В режиме паузы нажмите кнопку F.ADV (Покадровое воспроизведение) на пульте дистанционного управления.
 - ☒ Покадровое воспроизведение в обратном направлении
 - Чтобы изменить направление покадрового воспроизведения, нажмите кнопку ◀|| (—) на пульте дистанционного управления.
 - Нажмите кнопку F.ADV на пульте дистанционного управления.



Воспроизведение с удвоенной скоростью (в прямом / обратном направлении)

- ☒ Воспроизведение с удвоенной скоростью в прямом направлении
 - Во время воспроизведения нажмите кнопку X2 (Воспроизведение с удвоенной скоростью) на пульте дистанционного управления.
 - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку ►|| (ВОСПРОИЗВЕДИЕ/ПАУЗА).
- ☒ Воспроизведение с удвоенной скоростью в обратном направлении
 - Нажмите кнопку ◀|| (—) во время воспроизведения с удвоенной скоростью в прямом направлении.
 - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку ►|| (ВОСПРОИЗВЕДИЕ/ ПАУЗА).

Воспроизведение в обратном направлении

- ☒ Для воспроизведения в обратном направлении с нормальной скоростью, нажмите кнопку ◀|| (—) во время нормального воспроизведения в прямом направлении.
- ☒ Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению в прямом направлении, нажмите кнопку ►|| (ВОСПРОИЗВЕДИЕ / ПАУЗА) или кнопку ►| (+).

Примечание

- Во время воспроизведения в некоторых режимах на экране может появляться мозаичный шум.
 - Мозаичный шум может возникнуть при воспроизведении записанных в режиме LP кассет с использованием различных функций воспроизведения.
- Звук будет слышен только при нормальном воспроизведении в режиме SP или LP.

Відтворення

Покадровый перегляд (відтворення зображення кадр за кадром)

- У режимі паузи натисніть кнопку F.ADV (Покадрове відтворення) на пульті дистанційного управління. Функція ПОКАДРОВЕ ВІДТВОРЕННЯ працює тільки в режимі паузи.
- Щоб повернутися до нормального відтворення, натисніть кнопку ►|| (ВІДТВОРЕННЯ / ПАУЗА).
 - ☒ Покадрове відтворення в прямому напрямку
 - У режимі паузи натисніть кнопку (Покадрове відтворення) на пульті дистанційного управління.
 - ☒ Покадрове відтворення у зворотному напрямку
 - Щоб змінити напрямок покадрового відтворення, натисніть кнопку ◀|| (—) на пульті дистанційного управління.
 - Натисніть кнопку F.ADV на пульті дистанційного управління.

Відтворення з подвоєною швидкістю (у прямому/зворотному напрямку)

- ☒ Відтворення з подвоєною швидкістю в прямому напрямку
 - Під час відтворення натисніть кнопку (Відтворення з подвоєною швидкістю) на пульті дистанційного управління.
 - Щоб повернутися до нормального відтворення, натисніть кнопку ►|| (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА).
- ☒ Відтворення з подвоєною швидкістю у зворотному напрямку
 - Натисніть кнопку ◀|| (—) під час відтворення з подвоєною швидкістю в прямому напрямку.
 - Щоб повернутися до нормального відтворення, натисніть кнопку ►|| (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА).

Відтворення у зворотному напрямку

- ☒ Для відтворення у зворотному напрямку з нормальною швидкістю натисніть кнопку ◀|| (—) під час нормального відтворення в прямому напрямку.
- ☒ Щоб повернутися до нормального відтворення в прямому напрямку, натисніть кнопку ►|| (ВІДТВОРЕННЯ / ПАУЗА) чи кнопку ►| (+).

Примітка

- Під час відтворення в деяких режимах на екрані може з'явитися мозаїчний шум.
 - Мозаїчний шум може виникати при відтворенні записаних у режимі LP касет з використанням різних функцій відтворення.
- Звук буде чутий тільки при нормальному відтворенні в режимі SP чи LP.

Воспроизведение

ZERO MEMORY (ПАМ'ЯТЬ НУЛЯ СЧЕТЧИКА ЛЕНТЫ)

- ※ Функция ПАМ'ЯТЬ НУЛЯ работает в режимах CAMERA (Камера) и PLAYER (Плеер).
 - ※ Вы можете отметить место на ленте, к которому вы хотели бы вернуться при последующем воспроизведении.
1. Нажмите кнопку ZERO MEMORY (ПАМ'ЯТЬ НУЛЯ) на пульте дистанционного управления во время воспроизведения или записи эпизода, к которому вы хотели бы вернуться позже.
 - Показания времени меняются на показания счетчика ленты, который устанавливается на нуль, при этом на экране появляется сообщение **M** 0:00:00 (Индикатор памяти нуля счетчика).
 - Если вы хотите отключить функцию памяти нуля счетчика, нажмите кнопку ZERO MEMORY еще раз.
 2. Возврат на нулевое положение.
 - После окончания воспроизведения, перемотайте ленту вперед или назад.
 - Когда счетчик ленты доходит до нуля, лента автоматически останавливается.
 - После окончания съемки установите видеокамеру в режим PLAYER (Плеер) и нажмите кнопку ◀◀(ПЕРЕМОТКА НАЗАД).
 - Когда счетчик ленты доходит до нуля, лента автоматически останавливается.
 3. Счетчик ленты с символом **M** (Индикатором памяти нуля счетчика) пропадают с экрана, на экране появляются показания времени.

Примечание

- Функция ZERO MEMORY может автоматически отключаться в следующих ситуациях:
 - В конце эпизода, помеченного с использованием функции ZERO MEMORY.
 - При извлечении видеокассеты.
 - При отсоединении аккумуляторной батареи или отсоединении от сети переменного тока.
- Функция ZERO MEMORY может не работать должным образом, если на ленте имеется перерыв между записями.

Відтворення

ZERO MEMORY (ПАМ'ЯТЬ НУЛЯ ЛІЧИЛЬНИКА СТРІЧКИ)

- ※ Функція ПАМ'ЯТЬ НУЛЯ працює в режимах CAMERA (Камера) і PLAYER (Плеер).
 - ※ Ви можете відзначити місце на стрічці, до якого ви хотіли б повернутися при наступному відтворенні.
1. Натисніть кнопку ZERO MEMORY (ПАМ'ЯТЬ НУЛЯ) на пульті дистанційного управління під час відтворення чи запису епізоду, до якого ви хотіли б повернутися пізніше.
 - Показники часу міняються на показники лічильника стрічки, що встановлюється на нуль, при цьому на екрані з'являється повідомлення **M** 0:00:00 (Індикатор пам'яті нуля лічильника).
 - Якщо ви хочете відключити функцію пам'яті нуля лічильника, натисніть кнопку ZERO MEMORY ще раз.
 2. Повернення на нульове положення.
 - Після закінчення відтворення перемотайте стрічку вперед чи назад.
 - Коли лічильник стрічки доходить до нуля, стрічка автоматично зупиняється.
 - Після закінчення зйомки встановіть відеокамеру в режим PLAYER (Плеер) і натисніть кнопку ◀◀(ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД).
 - Коли лічильник стрічки доходить до нуля, стрічка автоматично зупиняється.
 3. Лічильник стрічки із символом **M** (Індикатором пам'яті нуля лічильника) зникають з екрана, на екрані з'являється показання часу.

Примітка

- Функція ZERO MEMORY може автоматично відключитися в наступних ситуаціях:
 - Наприкінці епізоду, позначеного з використанням функції ZERO MEMORY.
 - При витягуванні відеокасети.
 - При від'єднанні акумуляторної батареї чи від'єднанні від мережі змінного струму.
- Функція ZERO MEMORY може не працювати належним чином, якщо на стрічці є перерва між записами.

Воспроизведение

PB DSE (Цифровые специальные эффекты при воспроизведении)

- ⌘ Функция PB DSE работает в режиме PLAYER (Плеер).
- ⌘ Функция PB DSE дает вам возможность применить цифровой спецэффект (DSE) при воспроизведении с ленты подвижного или неподвижного изображения.

1. Установите видеокамеру в режим PLAYER (Плеер) и затем начните воспроизведение кассеты.
2. Нажмите кнопку MENU (Меню) и затем поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт A/V (Аудио/Видео).
3. Нажмите кнопку ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
4. Выберите в подменю пункт PB DSE (Спецэффекты при воспроизведении) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
5. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
6. Выберите нужный пункт подменю PB DSE (OFF (Выкл.), MIRROR (Зеркальное отражение), MOSAIC (Мозаика)) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
7. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.
8. Чтобы отменить функцию PB DSE, установите для нее в меню состояние OFF (Выкл.) или нажмите кнопку СТОП.

Примечание

- Вы не можете использовать функцию PB DSE для изображений, которые поступают на видеокамеру от внешнего источника сигнала.
- После того, как вы измените изображение с использованием функции PB DSE, его нельзя будет импортировать в ваш компьютер через гнездо DV вашей видеокамеры.

Відтворення

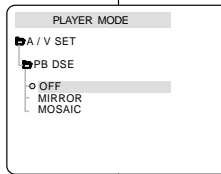
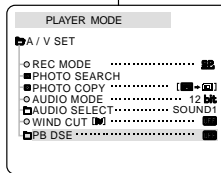
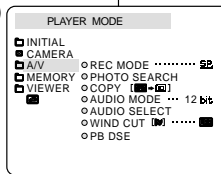
PB DSE (Цифрові спеціальні ефекти при відтворенні)

- ⌘ Функція PB DSE працює в режимі PLAYER (Плеєр).
- ⌘ Функція PB DSE дає вам можливість застосувати цифровий спецефект (DSE) при відтворенні зі стрічки рухомого чи нерухомого зображення.

1. Установіть відеокамеру в режим PLAYER (Плеєр) і потім почніть відтворення касети.
2. Натисніть кнопку MENU (Меню) і потім поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт A/V (Аудио/Відео).
3. Натисніть кнопку ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
4. Виберіть у підменю пункт PB DSE (Спецефекти при відтворенні) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
5. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
6. Виберіть потрібний пункт підменю PB DSE (OFF (Викл.), MIRROR (Дзеркальне відображення), MOSAIC (Мозаїка)) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
7. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.
8. Щоб скасувати функцію PB DSE, установіть для неї в меню стан OFF (Викл.) чи натисніть кнопку СТОП.

Примітка

- Ви не можете використовувати функцію PB DSE для зображень, що надходять на відеокамеру від зовнішнього джерела сигналу.
- Після того, як ви зміните зображення з використанням функції PB DSE, його не можна буде імпортувати в ваш комп'ютер через гніздо DV вашої відеокамери.

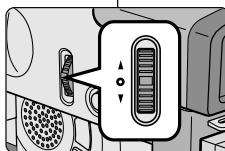
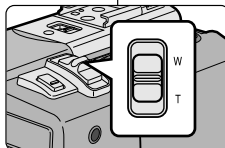
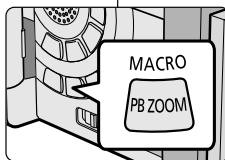


Воспроизведение

PB ZOOM (Увеличение изображения при воспроизведении)

- ⌘ Функция PB ZOOM работает в режиме PLAYER (Плеер).
- ⌘ Функция PB ZOOM дает вам возможность увеличить воспроизводимое с ленты подвижное или неподвижное изображение.

1. Нажмите кнопку PB ZOOM в режиме воспроизведения или в режиме воспроизведения неподвижного изображения.
2. Изображение увеличивается, начиная от центра изображения, при этом появляются четыре стрелки, которые позволяют вам перемещать изображение в четырех направлениях.
3. Вы можете выбирать увеличение от 1,2-кратного до 8-кратного перемещением рычажка трансфокации.
4. Вы можете перемещать изображение в направлениях стрелок, используя ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
5. Нажатием ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ вы можете выбирать, в направлении какой стрелки (вертикальной, горизонтальной) перемещать изображение.
6. Чтобы отменить функцию PB ZOOM, нажмите кнопку PB ZOOM или СТОП.



Примечание

- Вы не можете использовать функцию PB ZOOM для изображений, которые поступают на видеокамеру от внешнего источника сигнала.
- Изображения, увеличенные с использованием функции PB ZOOM, нельзя импортировать в ваш компьютер через гнездо DV вашей видеокамеры.

Відтворення

PB ZOOM (Збільшення зображення при відтворенні)

- ⌘ Функція PB ZOOM працює в режимі PLAYER (Плеер).
- ⌘ Функція PB ZOOM дає вам можливість збільшити рухоме чи нерухоме зображення, що відтворюється зі стрічки.

1. Натисніть кнопку PB ZOOM у режимі відтворення чи в режимі відтворення нерухомого зображення.
2. Зображення збільшується, починаючи від центра зображення, при цьому з'являються чотири стрілки, що дозволяють вам переміщати зображення в чотирьох напрямках.
3. Ви можете вибирати збільшення від 1,2-кратного до 8-кратного переміщенням важільця трансфокації.
4. Ви можете переміщати зображення в напрямках стрілок, використовуючи ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
5. Натисканням ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ ви можете вибирати, у напрямку якої стрілки (вертикальної, горизонтальної) переміщати зображення.
6. Щоб скасувати функцію PB ZOOM, натисніть кнопку PB ZOOM чи СТОП.

Примітка

- Ви не можете використовувати функцію PB ZOOM для зображень, які надходять на відеокамеру від зовнішнього джерела сигналу.
- Зображення, збільшені з використанням функції PB ZOOM, не можна імпортувати у ваш комп'ютер через гніздо DV вашої відеокамери.

Запись в режиме PLAYER (Плеер)

Запись в режиме PLAYER (Плеер) (только для моделей VP-D323i/D325i/D327i)

- ❖ Вы можете использовать видеокамеру в качестве видеомонофона.
- ❖ Вы можете записывать на ленту сигнал с видеомонофона или телевизора.

1. Соедините камеру и видеомонофон или телевизор с помощью Многофункционального AV кабеля.
2. Установите выключатель питания видеокамеры в положение PLAYER (Плеер).
3. Включите видеомонофон или телевизор.
4. Вставьте в видеокамеру кассету без записи с флажком защиты записи, закрывающим отверстие.
 - Если вы хотите делать запись с подсоединенного видеомонофона, загрузите в видеомонофон кассету VHS с записью.
5. Нажмите кнопку MENU (Меню), поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт AV (Аудио/Видео) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
6. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт AV IN/OUT (Вход/Выход Аудио/Видео) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выбрать подменю AV IN.
7. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт AV IN (Вход Аудио/Видео) или S-VIDEO IN (Вход S-VIDEO) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - На ЖК-мониторе появляется сообщение AV IN и изображение.
 - OUT (Выход): Отключение режима приема сигнала со входа.
 - AV IN: Выбирайте, когда сигнал подается через вход видеосигнала (желтый разъем) и входы аудио сигнала
 - S-VIDEO IN: Выбирайте, когда сигнал подается через вход S-Video (разъем S-Jack) и входы аудио сигнала
8. Нажмите кнопку ПУСК/СТОП для установки видеокамеры в режим REC PAUSE (Пауза при записи).
 - На ЖК-мониторе появится сообщение "PAUSE" ("Пауза").
9. Выберите желаемую телепередачу или включите воспроизведение кассеты VHS.
10. Нажмите кнопку ПУСК/СТОП, чтобы начать запись.
 - Если вы хотите сделать на некоторое время паузу при записи, вновь нажмите кнопку ПУСК/СТОП.
11. Чтобы прекратить запись, нажмите кнопку ■ (СТОП).

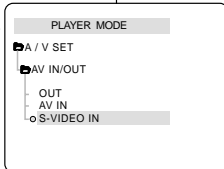
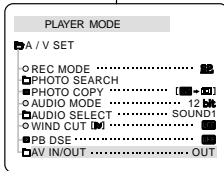
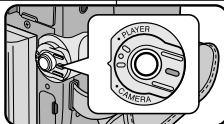
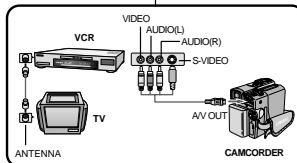
Примечание

- Когда вы записываете изображение, воспроизводящееся аналоговым видеомонофоном не с нормальной скоростью (например, с более чем двукратной скоростью или в режиме замедленного воспроизведения), на видеокамере появляется только серое изображение.
- Если вы хотите просматривать изображение с видеокамеры на экране телевизора, установите для пункта меню AV IN/OUT (Аудио/Видео вход/выход) опцию OUT (Выход).

Запис в режимі PLAYER (Плеєр)

Запис в режимі PLAYER (Плеєр) (тільки для моделей VP-D323i/D325i/D327i)

- ❖ Ви можете використовувати відеокамеру як відеомонофон.
- ❖ Ви можете записувати на стрічку сигнал з відеомонофона чи телевізора.



1. З'єднайте камеру й видеомонофон чи телевізор за допомогою багатofункціонального AV-кабелю.
2. Установіть вимикач живлення відеокамери в положення PLAYER (Плеєр).
3. Включіть видеомонофон чи телевізор.
4. Вставте у відеокамеру кассету без запису з прапорцем захисту запису, який закриває отвір.
 - Якщо ви хочете робити запис із приєднаного видеомонофона, завантажте у видеомонофон кассету VHS із записом.
5. Натисніть кнопку MENU (Меню), поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт AV (Аудио/Видео) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
6. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт AV IN/OUT (Вхід/Вихід Аудио/Видео) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ, щоб вибрати підменю AV IN.
7. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт AV IN (Вхід Аудио/Видео) чи S-VIDEO IN (Вхід S-VIDEO) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
 - На РК-моніторі з'являється повідомлення AV IN і зображення.
 - OUT (Вихід): Відключення режиму прийому сигналу з входу.
 - AV IN: Вибирайте, коли сигнал подається через вхід видеосигналу (жовте роз'ємання) і входи аудіосигналу
 - S-VIDEO IN: Вибирайте, коли сигнал подається через вхід S-Video (роз'ємання S-Jack) і входи аудіосигналу
8. Натисніть кнопку ПУСК/СТОП для установки відеокамери в режим REC PAUSE (пауза при запису).
 - На РК-моніторі з'явиться повідомлення "PAUSE" ("Пауза").
9. Виберіть бажану телепередачу чи включіть відтворення кассети VHS.
10. Натисніть кнопку ПУСК/СТОП, щоб почати запис.
 - Якщо ви хочете зробити на якийсь час паузу при записі, знову натисніть кнопку ПУСК/СТОП.
11. Щоб припинити запис, натисніть кнопку ■ (СТОП).

Примітка

- Коли ви записуєте зображення, які відтворюються аналоговым видеомонофоном не з нормальною швидкістю (наприклад, з більш ніж двократною швидкістю чи в режимі уповільненого відтворення), на відеокамері з'являється тільки сіре зображення.
- Якщо ви хочете переглядати зображення з відеокамери на екрані телевізора, установіть для пункту меню AV IN/OUT (Аудио/Видео вхід/вихід) опцію OUT (Вихід).

RUSSIA

Передача данных через порт IEEE 1394

Передача данных стандарта DV с использованием соединения через порт IEEE1394 (i.LINK)

Соединение с DV-устройством

- ※ Соединение с другой аппаратурой стандарта DV.
 - Подключиться к оборудованию стандарта DV довольно просто. Если у изделия имеется DV-порт, вы можете передавать данные, подключившись к DV-порту с помощью соответствующего кабеля.
- !!! Будьте осторожны, так как имеется два типа портов DV (4-контактный, 6-контактный). Эта видеокамера имеет 4-контактный разъем.
- ※ При соединении через порт для цифрового сигнала видео и аудио сигналы передаются в цифровой форме, что обеспечивает высокое качество изображения.

Соединение с ПК

- ※ Если вы хотите передать данные на компьютер, вы должны дополнительно установить в компьютер плату расширения для интерфейса IEEE1394 (покупается отдельно).
- ※ Частота смены кадров при преобразовании видеосигнала в формат для записи на жесткий диск зависит от производительности компьютера.

Примечание

- При передаче данных с этой видеокамеры на другое DV-устройство, некоторые функции могут не работать. В этом случае заново подсоедините кабель DV или выключите и вновь включите питание.
- При передаче данных с камеры на компьютер в режиме M.PLAY (Считывание из памяти), кнопки управления не работают.
- Не используйте режим PC CAMERA и подключение IEEE1394 одновременно. В этом случае подключение IEEE1394 будет прервано.

UKRAINIAN

Передача даних через порт IEEE 1394

Передача даних стандарту DV з використанням з'єднання через порт IEEE 1394

З'єднання з DV-пристроєм

- ※ З'єднання з іншою апаратурою стандарту DV.
 - Підключитися до устаткування стандарту DV досить просто. Якщо у виробу є DV-порт, ви можете передавати дані, підключившись до DV-порту за допомогою відповідного кабелю.
- !!! Будьте обережні, тому що є два типи портів DV (4-контактний, 6-контактний). Ця відеокамера має 4-контактне роз'єднання.
- ※ При з'єднанні через порт для цифрового сигналу відео- й аудіосигнали передаються в цифровій формі, що забезпечує високу якість зображення.

З'єднання з ПК

- ※ Якщо ви хочете передати дані на комп'ютер, ви повинні додатково установити в комп'ютер плату розширення для інтерфейсу IEEE 1394 (купується окремо).
- ※ Частота зміни кадрів при перетворенні видеосигналу у формат для запису на твердий диск залежить від продуктивності комп'ютера.

Примітка

- При передачі даних з цієї відеокамери на іншій DV-пристрій деякі функції можуть не працювати. У цьому випадку заново приєднайте кабель DV чи вимкніть і знову включіть живлення.
- При передачі даних з камери на комп'ютер у режимі M.PLAY (Зчитування з пам'яті) кнопки управління не працюють.
- Не використовуйте режим PC CAMERA і підключення IEEE1394 одночасно. У цьому випадку підключення IEEE1394 буде перервано.

Передача данных через порт IEEE 1394

● Системные требования

- Процессор: Мощнее, чем Intel® Pentium III™ 450 МГц или совместимый
- Операционная система: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1 ~ 10.2)
- Основная память: ОЗУ более 64 Мбайт
- Плата расширения для интерфейса IEEE1394 или встроенный интерфейс IEEE1394

Запись с помощью соединительного кабеля для сигнала стандарта DV (только VP-D323i/D325i/D327i)

1. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
2. Подсоедините DV кабель (покупается отдельно) к порту ВХОДА/ВЫХОДА DV видеокамеры и к порту ВХОДА/ВЫХОДА DV другого DV-устройства.
 - Убедитесь в том, что на мониторе появилось сообщение **DV** (DV IN (DV Вход)).
3. Нажмите кнопку ПУСК/СТОП для входа в режим REC PAUSE (Пауза при записи).
 - На экране появляется сообщение PAUSE (ПАУЗА).
4. Включите воспроизведение на подсоединенном DV-устройстве, одновременно наблюдая изображение на мониторе камеры.
5. Чтобы начать запись, нажмите кнопку ПУСК/СТОП.
 - Если вы хотите приостановить запись на короткое время, нажмите кнопку ПУСК/СТОП еще раз.
6. Для прекращения записи нажмите кнопку **■** (СТОП).

Примечание

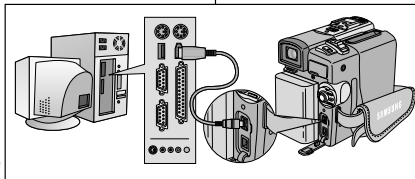
- При использовании этой видеокамеры для записи, изображения на мониторе могут выглядеть неровными, однако это не влияет на записываемые изображения.
- Правильная работа гарантирована не для всех компьютеров, соответствующих указанным выше системным требованиям.

Передача даних через порт IEEE 1394

● Системні вимоги

- Процесор: Потужніший ніж Intel® Pentium III™ 450 МГц чи сумісний
- Операційна система: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Основна пам'ять: ОЗУ понад 64 Мбайт
- Плата розширення для інтерфейсу IEEE1394 чи убудований інтерфейс IEEE1394

Запис за допомогою сполучного кабелю для сигналу стандарту DV (тільки VP-D323i/D325i/D327i)



1. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
2. Приєднайте DV кабель (купується окремо) до порту ВХОДУ/ВИХОДУ DV відеокамери і до порту ВХОДУ/ВИХОДУ DV іншого DV-пристрою.
 - Переконайтеся в тому, що на моніторі з'явилось повідомлення **DV** DV IN (DV Вхід).
3. Натисніть кнопку ПУСК/СТОП для входу в режим REC PAUSE (Пауза при записі).
 - На екрані з'являється повідомлення PAUSE (ПАУЗА).
4. Включіть відтворення на приєднаному DV-пристрої, одночасно спостерігаючи зображення на моніторі камери.
5. Щоб почати запис, натисніть кнопку ПУСК/СТОП.
 - Якщо ви хочете зупинити запис на короткий час, натисніть кнопку ПУСК/СТОП ще раз.
6. Для припинення запису натисніть кнопку **■** (СТОП).

Примітка!

- При використанні цієї відеокамери для запису зображення на моніторі можуть мати вигляд нерівних, однак це не впливає на записувані зображення.
- Правильна робота гарантована не для всіх комп'ютерів, що відповідають зазначеним вище системним вимогам.

RUSSIA

Интерфейс USB

- **Передача цифрового изображения через интерфейс USB**
 - ※ Через интерфейс USB вы можете легко передавать на ПК неподвижные изображения с карты памяти, не используя какие-либо дополнительные платы расширения.
 - ※ Через интерфейс USB вы можете передавать изображения на ПК.
 - ※ Для передачи изображений на ПК, вы должны установить программное обеспечение (Driver, DVC Media 5.1, Windows Media Player 9.0, DirectX 9.0a), прилагаемое к видеокамере.

Системные требования

- Процессор: Совместимый с Intel® Pentium III™ 450 или более мощный
- Операционная система: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- ОЗУ: 128 Мбайт или более
- Дисковод CD-ROM: 4x дисковод CD-ROM
- ВИДЕО: Видеокарта, поддерживающая 65000 цветов, или лучше
- Свободный порт USB (V1.1)
- Жесткий диск: 4 Гбайт (рекомендуется 8 Гбайт)

Замечание

- Intel® Pentium III™ является товарным знаком Intel Corporation.
- Windows® является зарегистрированным товарным знаком Microsoft® Corporation.
- Названия всех других марок или продуктов, упоминающиеся здесь, являются товарными знаками соответствующих компаний или организаций.
- Правильная работа гарантирована не для всех компьютеров, соответствующих системным требованиям, указанным выше.

UKRAINIAN

Интерфейс USB

- **Передача цифрового зображення через інтерфейс USB**
 - ※ Через інтерфейс USB ви можете легко передавати на ПК нерухомі зображення з карти пам'яті, не використовуючи які-небудь додаткові плати розширення.
 - ※ Через інтерфейс USB ви можете передавати зображення на ПК.
 - ※ Для передачі зображень на ПК ви повинні установити програмне забезпечення (Driver, DVC Media 5.1, Windows Media Player 9.0, DirectX 9.0a), прикладене до відеокамери.

Системні вимоги

- Процесор: Сумісний з Intel® Pentium III™ 450 чи більш потужний
- Операційна система: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- ОЗУ: 128 Мбайт чи більше
- Дисковод CD-ROM: 4x дисковод CD-ROM
- ВІДЕО: Відеокарта, яка підтримує 65000 кольорів, чи краща
- Вільний порт USB (V1.1)
- Твердий диск: 4 Гбайт (рекомендується 8 Гбайт)

Зауваження

- Intel® Pentium III™ є товарним знаком Intel Corporation.
- Windows® є зареєстрованим товарним знаком Microsoft® Corporation.
- Назви всіх інших марок чи продуктів, що згадуються тут, є товарними знаками відповідних компаній чи організацій.
- Правильна робота гарантована не для всіх комп'ютерів, що відповідають системним вимогам, зазначеним вище.



Интерфейс USB

Установка программы DVC Media 5.1

- ※ Руководство пользователя программы DVC Media 5.1 имеется на поставляемом с видеокамерой компакт-диске в виде файла формата Adobe PDF. Руководство пользователя можно просматривать с использованием программы Acrobat Reader, также имеющейся на компакт-диске (Acrobat Reader - это бесплатная программа компании Adobe Systems, Inc.). (D:\help)
- ※ Не подсоедините видеокамеру к ПК до установки программы на компьютер.
- ※ Если к компьютеру подсоединена другая цифровая фотокамера или сканер, отсоедините их до установки программы.
- ※ Приведенные ниже инструкции даны на примере операционной системы Windows® 98SE.

Установка программы

1. Загрузите компакт-диск с программным обеспечением в дискковод CD-ROM.
 - На экране появится окно выбора типа установки.
2. Если после загрузки компакт-диска окно выбора типа установки не появляется на экране, щелкните мышью на пункте "Run" (Выполнить) в меню "Start" (Пуск) и запустите программу SETUP.EXE, чтобы начать установку.
 - Если дискководу CD-ROM в вашем компьютере присвоена буква "D:", введите команду "D:\setup.exe" и нажмите клавишу ENTER (ВВОД).
3. Щелкните кнопкой мыши на одной из перечисленных ниже кнопок для установки выбранного программного обеспечения. (программа автоматически проверяет наличие на компьютере нужного драйвера, и при необходимости устанавливает его)
 - Драйвер DVC: Драйвер съемного диска с интерфейсом USB (только для Windows® 98SE), драйвер Web-камеры с интерфейсом USB. USB Streaming Driver
 - DVC Media 5.1
 - DirectX 9.0a
 - Windows Media Player 9.0
 - Программа для редактирования



3.

Интерфейс USB

Установка програми DVC Media 5.1

- ※ Керівництво користувача програми DVC Media 5.1 є на компакт-диску, що постачається з відеокамерою у вигляді файлу формату Adobe PDF. Керівництво користувача можна переглядати з використанням програми Acrobat Reader, що також є на компакт-диску (Acrobat Reader - це безкоштовна програма компанії Adobe Systems, Inc.).
- ※ Не приєднуйте відеокамеру до ПК до установки програми на комп'ютер.
- ※ Якщо до комп'ютера приєднана інша цифрова фотокамера чи сканер, від'єднайте їх до Нижче подаються інструкції на прикладі операційної системи Windows® 98SE.

Установка програми

1. Завантажте компакт-диск із програмним забезпеченням у дискковод CD-ROM.
 - На екрані з'явиться вікно вибору типу установки.
2. Якщо після завантаження компакт-диску вікно вибору типу установки не з'являється на екрані, клацніть "мишею" на пункті "Run" (Виконати) у меню "Start" (Пуск) і запустіть програму SETUP.EXE, щоб почати установку.
 - Якщо дискководу CD-ROM у вашому комп'ютері привласнена буква "D:", уведіть команду "D:\setup.exe" і натисніть клавішу ENTER (ВВЕДЕННЯ).
3. Клацніть кнопкою "миш" на одній із перерахованих нижче кнопок для установки обраного програмного забезпечення (програма автоматично перевіряє наявність на комп'ютері потрібного драйвера і при необхідності встановлює його)
 - Драйвер DVC: Драйвер знімного диска з інтерфейсом USB (тільки для Windows® 98SE), драйвер Web-камери з інтерфейсом USB. USB Streaming Driver
 - DVC Media 5.1
 - DirectX 9.0a
 - Windows Media Player 9.0
 - Програма для редагування

Використання функції "Web-камера"

- ※ Ви можете використовувати цю камеру як Web-камеру.
 - ※ Ви можете використовувати відеокамеру в цій якості, якщо приєднається до Web-сайту, що надає функції відеочат.
 - ※ Установивши на комп'ютер програму Net Meeting, ви можете проводити відеоконференції, використовуючи цю відеокамеру.
 - ※ Якщо при користуванні функцією "відеочат" (чи відеоконференція) ви хочете передавати мовлення, приєднайте зовнішній мікрофон до звукової плати вашого ПК.
 - ※ Розмір зображення з Web-камери на екрані -160 X 120 пікселів.
 - ※ Якщо камера приєднана до комп'ютера через інтерфейс USB, кнопки управління камерою, за винятком ВИМІКАЧА ЖИВЛЕННЯ, ПЕРЕМІКАЧА РЕЖИМІВ РОБОТИ, ТРАНСФОКАТОРА І ПЕРЕМІКАЧА РЕЖИМУ НІЧНОЇ ЗЙОМКИ, не будуть діяти.
1. Установіть перемикач режимів у положення TAPE (Касета), установіть вимикач живлення в положення CAMERA (КАМЕРА).
 2. Приєднайте один кінець USB-кабелю до роз'ємання USB на відеокамері, а інший кінець кабелю - до USB-порту на комп'ютері.

Интерфейс USB

Использование функции "Съемный диск"

❖ С помощью интерфейса USB вы можете легко передавать данные с карты памяти на компьютер, не устанавливая для этого в компьютер дополнительных плат расширения.

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD, установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера) или PLAYER (Плеер).
2. Подсоедините другой конец USB-кабеля к гнезду USB видеокамеры, а другой конец - к USB-порту на вашем компьютере.

Использование функции передачи потокового видео через порт USB

❖ Через порт USB передаются потоковые данные формата MPEG4.
 ❖ Чтобы пользоваться функцией передачи потокового видео (USB STREAMING), на ПК должны быть установлены программы DVC Media 5.1, DirectX 9.0a и Windows Media Player 9.0 (имеются на поставляемом с видеокамерой компакт-диске).
 ❖ Используя функцию USB STREAMING, вы можете видеть на мониторе ПК движущиеся изображения, передаваемые от ВИДЕОКАМЕРЫ. Вы также можете сохранять на жестком диске ПК движущиеся изображения в виде файлов формата "asf" или неподвижные изображения в виде файлов формата "jpg".

1. Установите переключатель режимов в положение TAPE (Кассета), установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера) или PLAYER (Плеер).
2. Подсоедините один конец USB-кабеля к разъему USB на видеокамере, а другой конец кабеля к USB-порту на вашем компьютере.
3. Запустите программу DVC Media 5.1.
 Если вам требуется подробное описание передачи потокового видео через порт USB, обращайтесь к Руководству пользователя программы DVC Media 5.1.

Подсоединение к компьютеру

1. Подсоедините USB-кабель к USB-порту на компьютере.
2. Подсоедините другой конец USB-кабеля к соответствующему гнезду видеокамеры (разъему USB).
 - Если камера подсоединена к компьютеру через интерфейс USB, кнопки управления камерой, за исключением выключателя питания, переключателя режимов работы, трансформатора и переключателя режима ночной съемки, не будут действовать.

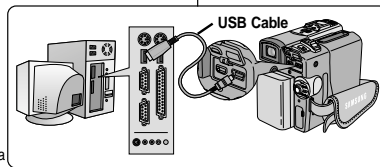
Отсоединение USB-кабеля

❖ После завершения передачи данных, вы должны отсоединить кабель следующим образом:

1. Выберите пиктограмму съемного диска и щелкните правой кнопкой мыши, затем выберите в контекстном меню пункт [Eject] (Извлечь).
2. Выберите [Confirm] (Подтверждаю) и отсоедините USB-кабель, когда появится экран Windows Splash.

Примечание

- Если во время передачи данных вы отсоедините USB-кабель от компьютера или от видеокамеры, передача данных будет прекращена, при этом данные могут быть повреждены.
- Если USB-кабель подсоединен к компьютеру через USB-концентратор, или если USB-кабелями к компьютеру одновременно подсоединены еще к нескольким устройствам с интерфейсом USB, видеокамера может не работать надлежащим образом.
 - В этом случае, отсоедините от компьютера все остальные устройства с интерфейсом USB и подсоедините видеокамеру заново.



Примітка

- Якщо під час передачі даних ви від'єднаєте USB-кабель від комп'ютера чи від відеокамери, передача даних буде припинена, при цьому дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо USB-кабель приєднаний до комп'ютера через USB-концентратор чи якщо USB-кабелями до комп'ютера одночасно приєднані ще кілька пристроїв з інтерфейсом USB, відеокамера може не працювати належним чином.
 - У цьому випадку від'єднайте від комп'ютера всі інші пристрої з інтерфейсом USB і приєднайте відеокамеру заново.

Интерфейс USB

Використання функції "Знімний диск"

❖ За допомогою інтерфейсу USB ви можете легко передавати дані з карти пам'яті на комп'ютер, не встановлюючи для цього в комп'ютер додаткових плат розширення.

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD, установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера) чи PLAYER (Плеєр).
2. Приєднайте інший кінець USB-кабелю до гнізда USB відеокамери, а інший кінець - до USB-порту на вашому комп'ютері.

Використання функції передачі потокового відео через порт USB

❖ Через порт USB передаються потокові дані формату MPEG4.
 ❖ Щоб користуватися функцією передачі потокового відео (USB STREAMING), на ПК повинні бути встановлені програми DVC Media 5.1, Direct 9.0a і Windows Media Player 9.0 (є на компакт-диску, що постачається з відеокамерою).

❖ Використовуючи функцію USB STREAMING, ви можете бачити на моніторі ПК рухомі зображення, передавані від ВІДЕОКАМЕРИ. Ви також можете зберігати на твердому диску ПК рухомі зображення у вигляді файлів формату "asf" чи нерухомі зображення у вигляді файлів формату "jpg".

1. Установіть перемикач режимів у положення TAPE (Касета), установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера) чи PLAYER (Плеєр).
2. Приєднайте один кінець USB-кабелю до роз'ємання USB на відеокамері, а інший кінець кабелю - до USB-порту на вашому комп'ютері.
3. Запустіть програму DVC Media 5.1.

Якщо вам потрібен докладний опис передачі потокового відео через порт USB, звертайтеся до Керівництва користувача програми DVC Media 5.1.

Приєднання до комп'ютера

1. Приєднайте USB-кабель до USB-порту на комп'ютері.
2. Приєднайте інший кінець USB-кабелю до відповідного гнізда відеокамери (роз'ємання USB).
 - Якщо камера приєднана до комп'ютера через інтерфейс USB, кнопки управління камерою, за винятком вимикача живлення, перемикача режимів роботи, трансформатора і перемикача режиму нічної зйомки, не будуть діяти.

Від'єднання USB-кабелю

❖ Після завершення передачі дані ви повинні від'єднати кабель у такий спосіб:

1. Вибірть піктограму знімного диска і клацніть правою кнопкою "миші", потім виберіть у контекстному меню пункт [Eject] (Витягти).
2. Вибірть [Confirm] (Підтверджую) і від'єднайте USB-кабель, коли з'явиться екран Windows Splash.

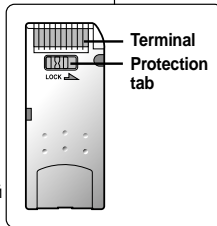
Режим Цифровой фотокамеры

Мультиформатный слот для карт памяти

- ❖ Карта Memory Stick используется для хранения и управления записанными камерой неподвижными изображениями.

Функции, доступные при наличии карты памяти

- ❖ Запись неподвижных изображений и видеофрагментов в формате MPEG4.
- ❖ Просмотр неподвижных изображений и видеофрагментов формата MPEG4.
 - Просмотр отдельных изображений
 - Просмотр в режиме слайд-шоу
- ❖ Просмотр в режиме Multi
- ❖ Предохранение изображений от случайного стирания
- ❖ Удаление изображений, записанных на карте
- ❖ Установка метки печати для неподвижных изображений
- ❖ Форматирование карты Memory Stick




Примечание

- При записи на карту Memory Stick вы можете использовать большинство функций видеокамеры.
- При записи на карту на мониторе появляется значок «▶▶▶ [M]».
- Не извлекайте и не вставляйте карту Memory Stick при записи или загрузке изображения.
 - Установка или извлечение карты Memory Stick во время записи или загрузки изображения может привести к повреждению данных.
- Если вы хотите сохранить все изображения, записанные на карте Memory Stick, установите флажок защиты от записи на карте Memory Stick в положение LOCK (Защита).



MEMORY STICK™

- Название "Memory Stick" и логотип  являются товарными знаками Sony Corporation.
- Все другие названия продуктов, упоминающиеся здесь, могут являться товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний. Кроме того, символы "TM" и "®" в данной Инструкции упоминаются не в каждом случае.
- Карты памяти формата Memory Stick не могут использоваться с камерами модели VP-D323(i).

Режим Цифрової фотокамери

Мультиформатний слот для карт пам'яті

- ❖ Карта Memory Stick використовується для збереження записаних камерою нерухомих зображень й управління ними.

Функції, доступні при наявності карти пам'яті


- ❖ Запис нерухомих зображень і відеофрагментів у форматі MPEG4.
- ❖ Перегляд нерухомих зображень і відеофрагментів формату MPEG4.
 - Перегляд окремих зображень
 - Перегляд у режимі шоу
- ❖ Перегляд у режимі Multi
- ❖ Запобігання від випадкового стирання зображень
- ❖ Видалення зображень, записаних на карті
- ❖ Установка мітки друку для нерухомих зображень
- ❖ Форматування карти Memory Stick

Примітка

- При записі на карту Memory Stick ви можете використовувати більшість функцій відеокамери.
- При записі на карту на моніторі з'являється значок «▶▶▶ [M]».
- Не витягайте й не вставляйте карту Memory Stick при записі чи завантаженні зображення.
 - Установка чи витягання карти Memory Stick під час запису чи завантаження зображення може призвести до пошкодження даних.
- Якщо ви хочете зберегти всі зображення, записані на карті Memory Stick, установіть прапорцьох захисту від запису на карті Memory Stick у положення LOCK (Захист).



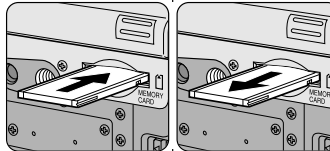
MEMORY STICK™

- Назва "Memory Stick" і  логотип є товарними знаками Sony Corporation.
- Всі інші назви продуктів, що згадуються тут, можуть бути товарними знаками чи зареєстрованими товарними знаками відповідних компаній. Крім того, символи "TM" і "®" у цій Інструкції згадуються не в кожному випадку.
- Карти пам'яті формату Memory Stick не можуть використовуватися з камерами моделі VP-D323(i).

Режим Цифровой фотокамеры

Как вставить и извлечь карту памяти

- **Как вставить карту**
 1. Установите выключатель питания в положение OFF (Выкл.).
 2. Вставьте карту Memory Card в расположенное в нижней части видеокамеры гнездо для карты в направлении, указанном стрелкой.
- **Как извлечь карту**
 1. Установите выключатель питания в положение OFF (Выкл.).
 2. Нажмите на карту, после чего она автоматически выйдет из гнезда.
 3. Вытащите карту Memory Card из гнезда.
- ⚠ Не пытайтесь вытянуть карту Memory Card из гнезда без предварительного нажатия.



VP-D323(i)



VP-D325(i)/D327(i)



(Usable MEMORY CARDS)

Примечание

- Карта памяти Memory Stick Duo или мультимедийная карта RS-MMC (только для модели VP-D325(i)/D327(i)) вставляются с помощью адаптера (в комплект поставки не входит).
- Если вы установите видеокамеру в режим M.PLAY (Считывание из памяти), на мониторе появится последнее записанное на карту изображение.
 - Если на карте Memory Card не записано никаких изображений, на мониторе появится сообщение NO STORED PHOTO! (Нет сохраненных изображений) или NO STORED MPEG4! (Нет сохраненных видеофрагментов MPEG4!) и значок
- Не отключайте питание во время записи, загрузки, удаления изображений или во время форматирования карты.
- Перед тем, как вставлять или извлекать карту Memory Card, выключайте питание камеры. В противном случае хранящиеся на карте Memory Card данные могут быть потеряны.
- Не позволяйте металлическим предметам соприкасаться с контактами карты.
- Не сгибайте карту, не роняйте ее и не подвергайте сильному удару.
- После извлечения карты Memory Card из видеокамеры положите карту в мягкий футляр для защиты от разрядов статического электричества.
- Сохраненные на карте данные могут быть искажены или утеряны в результате неправильного обращения, воздействия статического электричества, электрических помех или ремонта. Храните важные изображения в отдельном месте.
- Компания Samsung не несет ответственности за утрату данных в результате неправильного обращения с картой.

Режим Цифрової фотокамери

Як вставити й витягти карту пам'яті

- **Як вставити карту**
 1. Установіть вимикач живлення в положення OFF (Викл.).
 2. Вставте карту Memory Card у розташоване в нижній частині відеокамери гніздо для карти в напрямку, зазначеному стрілкою.
- **Як витягти карту**
 1. Установіть вимикач живлення в положення OFF (Викл.).
 2. Натисніть на карту, після чого вона автоматично вийде з гнізда.
 3. Витягніть карту Memory Card із гнізда.
- ⚠ Не намагайтеся витягнути карту Memory Card із гнізда без попереднього натискання.

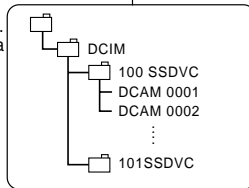
Примітка

- Карта пам'яті Memory Stick Duo чи мультимедійна карта RS-MMC (тільки для моделі VP-D325(i)/D327(i)) вставляються за допомогою адаптера (у комплект постачання не входить).
- Якщо ви встановите відеокамеру в режим M.PLAY (Зчитування з пам'яті), на моніторі з'явиться останнє записане на карту зображення.
 - Якщо на карті Memory Card не записано ніяких зображень, на моніторі з'явиться повідомлення NO STORED PHOTO! (Немає збережених зображень) чи NO STORED MPEG4! (Немає збережених відеофрагментів MPEG4!) і значок
- Не відключайте живлення під час запису, завантаження, видалення зображень чи під час форматування карти.
- Перед тим, як вставляти чи витягати карту Memory Card, вимкніть живлення камери. В іншому випадку дані, які зберігаються на карті Memory Card, можуть бути втрачені.
- Не дозволяйте металевим предметам стикатися з контактами карти.
- Не згинайте карту, не пускайте її й не піддавайте сильним ударам.
- Після витягання карти Memory Card з відеокамери покладіть карту в м'який футляр для захисту від розрядів статичної електрики.
- Збережені на карті дані можуть бути перекошені чи загублені в результаті неправильного поводження, впливу статичної електрики, електричних перешкод чи ремонту.
- Зберігайте важливі зображення в окремому місці.
- Компанія Samsung не несе відповідальності за втрату даних у результаті неправильного поводження з картою.

Режим Цифровой фотокамеры

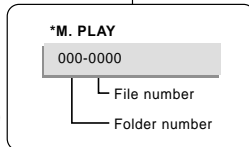
Структура папок и файлов на карте памяти

- ※ Записанные вами неподвижные изображения хранятся на карте в виде файлов формата JPEG.
- ※ Записанные вами видеофрагменты хранятся на карте в виде файлов формата MPEG4.
- ※ У каждого файла есть номер, все файлы хранятся в папках.
 - Каждому записываемому изображению последовательно присваивается номер файла от DCAM0001 до DCAM9999.
 - Каждая папка имеет номер от 100SSDVC до 999SSDVC и записана на карте.



Формат изображений

- ※ Неподвижные изображения
 - Изображения сжаты в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - Количество пикселей составляет 640 × 480 в любом режиме.
 - Размер файла неподвижного изображения не должен превышать 1,4 Мбайт.
- ※ Видеофрагменты
 - Изображения сжаты в формате MPEG (Moving Pictures Experts Group).
 - Количество пикселей составляет 352 × 288, 176 × 144 в любом режиме.



Выбор режима работы камеры

- ※ Вы можете использовать эту видеокамеру, как цифровую фотокамеру (DSC).
- ※ Чтобы использовать эту видеокамеру в качестве цифровой фотокамеры, вы должны установить переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
 - Режим M. REC (Запись в память)
 1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD.
 2. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
 - Режим M. PLAY (Считывание из памяти)
 1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD.
 2. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).

Режим Цифрової фотокамери

Структура папок і файлів на карті пам'яті

- ※ Записані вами нерухомі зображення зберігаються на карті у вигляді файлів формату JPEG.
- ※ Записані вами відеофрагменти зберігаються на карті у вигляді файлів формату MPEG4.
- ※ У кожного файлу є номер, усі файли зберігаються в папках.
 - Кожному записуваному зображенню послідовно присвоюється номер файлу від DCAM0001 до DCAM9999.
 - Кожна папка має номер від 100SSDVC до 999SSDVC і записана на карті.

Формат зображень

- ※ Нерухомі зображення
 - Зображення, стиснуті у форматі JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - Кількість пікселів складає 640 × 480 у будь-якому режимі.
 - Розмір файлу нерухомого зображення не повинен перевищувати 1,4 Мбайт.
- ※ Відеофрагменти
 - Зображення стиснуті у форматі MPEG (Moving Pictures Experts Group).
 - Кількість пікселів складає 352 × 288, 176 × 144 у будь-якому режимі.

Вибір режиму роботи камери

- ※ Ви можете використовувати цю відеокамеру як цифрову фотокамеру (DSC).
- ※ Щоб використовувати цю відеокамеру як цифрову фотокамеру, ви повинні встановити перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
 - Режим M. REC (Запис у пам'ять)
 1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD.
 2. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
 - Режим M. PLAY (Зчитування з пам'яті)
 1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD.
 2. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).

Режим Цифровой фотокамеры

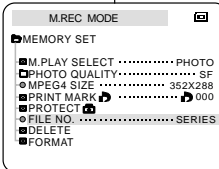
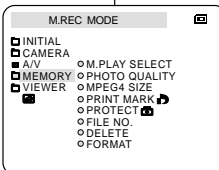
НОМЕР ФАЙЛА В ПАМЯТИ

- ⌘ Когда неподвижные изображения сохраняются на карту Memory Card, номера файлов будут присваиваться файлам в порядке их записи на карту.
- ⌘ Можно задать следующий режим присвоения НОМЕРОВ ФАЙЛОВ В ПАМЯТИ.
 - SERIES (Последовательный): Когда на карте уже есть записанные файлы, новому изображению будет присвоен следующий последовательный номер.
 - RESET (Сброс).
 - Когда на карте Memory Card нет сохраненных файлов: Нумерация файлов начинается с 0001.
 - Когда на карте Memory Card есть сохраненные файлы: Нумерация файлов продолжится с номера, следующего за номером последнего сохраненного файла.

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY (Память), а выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
2. Нажмите кнопку МЕНЮ.
 - На экране появляется список меню.
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выделить пункт MEMORY (ПАМЯТЬ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так выделите в подменю пункт FILE NUMBER (Номер файла) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
5. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку МЕНЮ.

Примечание

- Когда вы используете карту Memory Card, содержащую файлы изображений, записанные другим устройством, нумерация файлов начнется с номера, следующего за самым большим номером, который запомнен либо в камере, либо в карте Memory Card.
- Когда были сохранены 9999 файлов, нумерация файлов вновь начинается с 0001.



Режим Цифрової фотокамери

НОМЕР ФАЙЛУ В ПАМ'ЯТІ

- ⌘ Коли нерухомі зображення зберігаються на карту Memory Card, номери файлів будуть присвоюватися файлам у порядку їхнього запису на карту.
- ⌘ Можна задати наступний режим присвоєння НОМЕРІВ ФАЙЛІВ У ПАМ'ЯТІ:
 - SERIES (Послідовний): Коли на карті вже є записані файли, новому зображенню буде присвоєний наступний послідовний номер.
 - RESET (Скидання).
 - Коли на карті Memory Card немає збережених файлів: Нумерація файлів починається з 0001.
 - Коли на карті Memory Card є збережені файли: Нумерація файлів продовжиться з номера, який впливає за номером останнього збереженого файлу.

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY (Пам'ять), а вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
2. Натисніть кнопку МЕНЮ.
 - На екрані з'являється список меню.
3. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ, щоб виділити пункт MEMORY (ПАМ'ЯТЬ) і натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ.
4. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ та виділіть в підменю пункт FILE NUMBER (Номер файлу) і натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ.
5. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку МЕНЮ.

Примітка

- Коли ви використовуєте карту Memory Card, що містить файли зображень, записані іншим пристроєм, нумерація файлів почнеться з номера, який впливає за найбільшим номером, що зберігся в пам'яті камери або в карті Memory Card.
- Коли були збережені 9999 файлів, нумерація файлів знову починається з 0001.

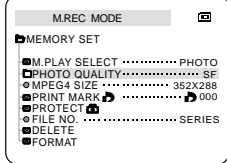
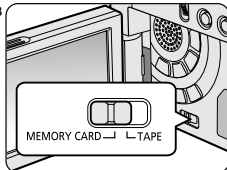
Режим Цифровой фотокамеры

Выбор качества изображения

❗ Вы можете выбрать качество неподвижного изображения, которое собираетесь записать.

Как выбрать качество изображения

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD.
2. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
3. Нажмите кнопку MENU (Меню).
 - На экране появляется список меню.
4. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт MEMORY (Память).
5. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
6. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить в подменю пункт PHOTO QUALITY (Качество изображения).
7. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
8. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите качество изображения.
 - Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы подтвердить выбор качества изображения.
 - Если вы выйдете из подменю без нажатия ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ, качество записываемого изображения не изменится.
9. Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку MENU.



● Количество изображений, сохраняемых на карте памяти (Memory Stick)

КАЧЕСТВО	8 Мбайт	16 Мбайт
SUPER FINE (ОЧЕНЬ ВЫСОКОЕ)	Прибл. 45	Прибл. 90
FINE (ВЫСОКОЕ)	Прибл. 85	Прибл. 170
NORMAL (СТАНДАРТНОЕ)	Прибл. 155	Прибл. 310

- Реальное количество изображений, которое вы можете записать, зависит от размера изображения.

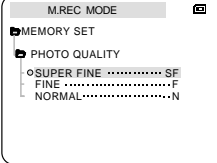
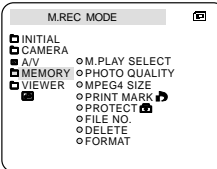
Режим Цифрової фотокамери

Вибір якості зображення

❗ Ви можете вибрати якість нерухомого зображення, що збирається записати.

Як вибрати якість зображення

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD.
2. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
3. Натисніть кнопку MENU (Меню).
 - На екрані з'являється список меню.
4. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт MEMORY (Пам'ять)
5. Натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
6. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити в підменю пункт PHOTO QUALITY (Якість зображення).
7. Натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ.
8. За допомогою ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ виберіть якість зображення.
 - Натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ, щоб підтвердити вибір якості зображення.
 - Якщо ви вийдете з підменю без натискання ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ, якість записуваного зображення не зміниться.
9. Щоб вийти з меню, натисніть кнопку MENU.



● Кількість зображень, що зберігаються на карті пам'яті (Memory Stick)

ЯКІСТЬ	8 Мбайт	16 Мбайт
SUPER FINE (ДУЖЕ ВИСОКА)	Прибл. 45	Прибл. 90
FINE (ВИСОКА)	Прибл. 85	Прибл. 170
NORMAL (СТАНДАРТНА)	Прибл. 155	Прибл. 310

- Реальна кількість зображень, що ви можете записати, залежить від розміру зображення.

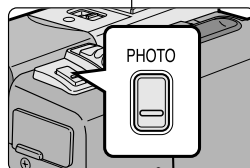
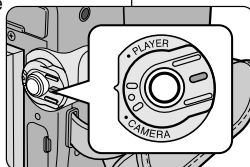
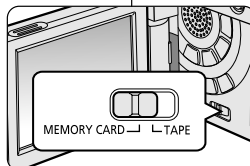
Режим Цифровой фотокамеры

Запись неподвижных изображений на карту памяти в режиме M. REC (Запись в память)

- ⌘ Звуковое сопровождение не может быть записано на карту Memory Card вместе с неподвижным изображением.

Запись изображений на карту памяти

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
3. Нажмите и удерживайте кнопку PHOTO.
 - На карту Memory Card записывается неподвижное изображение.
 - Во время записи неподвижного изображения на экране появляется значок "▶▶▶".



Режим Цифрової фотокамери

Запис нерухомих зображень на карту пам'яті в режимі M. REC (Запис у пам'ять)

- ⌘ Звуковий супровід не може бути записаний на карту Memory Card разом з нерухомим зображенням.

Запис зображень на карту пам'яті

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
3. Натисніть і утримуйте кнопку PHOTO.
 - На карту Memory Card записується нерухоме зображення.
 - Під час запису нерухомого зображення на екрані з'являється значок "▶▶▶".

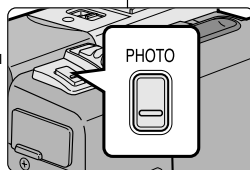
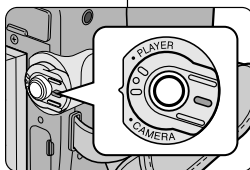
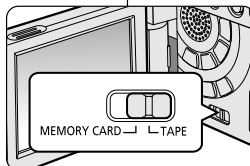
RUSSIA

Режим Цифровой фотокамеры

Запись изображения с кассеты в виде неподвижного изображения

- ⌘ Вы можете записать неподвижное изображение с кассеты на карту Memory Card.
- ⌘ Если вы хотите записать с кассеты на карту Memory Card несколько неподвижных изображений, воспользуйтесь функцией COPY (Копирование).

1. Установите переключатель режимов в положение TAPE (Кассета).
2. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
3. Включите воспроизведение кассеты.
4. Нажмите и удерживайте кнопку PHOTO.
 - На карту Memory Card записывается неподвижное изображение.
 - Во время записи неподвижного изображения на мониторе появляется значок "▶▶▶".

**UKRAINIAN**

Режим Цифрової фотокамери

Запис зображення з кассети у вигляді нерухомого зображення

- ⌘ Ви можете записати нерухоме зображення з кассети на карту Memory Card.
- ⌘ Якщо ви хочете записати з кассети на карту Memory Card кілька нерухомих зображень, скористайтесь функцією COPY (Копіювання).

1. Установіть перемикач режимів у положення TAPE (Кассета).
2. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
3. Включіть відтворення кассети.
4. Натисніть і утримуйте кнопку PHOTO.
 - На карту Memory Card записується нерухоме зображення.
 - Під час запису нерухомого зображення на моніторі з'являється значок "▶▶▶".

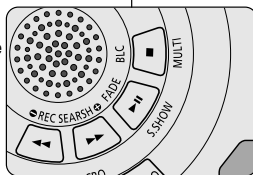
Режим Цифровой фотокамеры

Просмотр неподвижных изображений

- ※ Вы можете воспроизвести и просмотреть неподвижные изображения, записанные на карту Memory Card.
- ※ Существует 3 способа просмотра записанных изображений
 - Просмотр одиночных изображений: Просмотр изображений кадр за кадром.
 - Слайд-шоу: автоматический просмотр всех изображений по очереди.
 - Просмотр в режиме Multi: Просмотр сразу 6 изображений

Просмотр в одиночном режиме

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
 - На мониторе появляется последнее записанное изображение.
 - Если на карте Memory Card не записано никаких изображений, на мониторе появляется сообщение NO STORED PHOTO! (Нет сохраненных изображений!) или NO STORED MPEG4! (Нет сохраненных видеофрагментов MPEG4!) и значок .
3. С помощью кнопок ►►(ВПЕРЕД) и ◄◄(НАЗАД) найдите нужное неподвижное изображение.
 - Чтобы увидеть следующее изображение: нажмите кнопку ►►(ВПЕРЕД).
 - Чтобы увидеть предыдущее изображение: нажмите кнопку ◄◄(НАЗАД).
 - При нажатии кнопки ►►(ВПЕРЕД) на последнем изображении, вы переходите к первому изображению, а при нажатии кнопки ◄◄(НАЗАД) на первом изображении, вы переходите к последнему изображению.
 - Для быстрого поиска изображений удерживайте нажатой кнопку ►►(ВПЕРЕД) или ◄◄(НАЗАД).



Просмотр в режиме слайд-шоу

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD.
2. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
 - На мониторе появляется последнее записанное изображение.
3. Нажмите кнопку ►►(СЛАЙД-ШОУ).
 - Изображения начинают воспроизводиться одно за другим по 3-4 секунды каждое.
4. Чтобы остановить слайд-шоу, нажмите кнопку ►►(СЛАЙД-ШОУ) еще раз.

Режим Цифрової фотокамери

Перегляд нерухомих зображень

- ※ Ви можете відтворити й переглянути нерухомих зображення, записані на карту Memory Card.
- ※ Існує 3 способи перегляду записаних зображень:
 - Перегляд одиночних зображень: Перегляд зображень кадр за кадром.
 - Шоу: автоматичний перегляд усіх зображень по черзі.
 - Перегляд у режимі Multi: Перегляд відразу 6 зображень

Перегляд в одиночному режимі

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
 - На моніторі з'являється останнє записане зображення.
 - Якщо на карті Memory Card не записано ніяких зображень, на моніторі з'являється повідомлення NO STORED PHOTO! (Немає збережених зображень!) чи NO STORED MPEG4! (Немає збережених відеофрагментів MPEG4!) і значок .
3. За допомогою кнопок ►►(УПЕРЕД) і ◄◄(НАЗАД) знайдіть потрібне нерухоме зображення.
 - Щоб побачити наступне зображення: натисніть кнопку ►►(УПЕРЕД).
 - Щоб побачити попереднє зображення: натисніть кнопку ◄◄(НАЗАД).
 - При натисканні кнопки ►►(УПЕРЕД) на останньому зображенні ви переходите до першого зображення, а при натисканні кнопки ◄◄(НАЗАД) на першому зображенні, ви переходите до останнього зображення.
 - Для швидкого пошуку зображень утримуйте натиснутої кнопку ►►(УПЕРЕД) чи ◄◄(НАЗАД).

Перегляд у режимі шоу

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD.
2. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
 - На моніторі з'являється останнє записане зображення.
3. Натисніть кнопку ►►(ШОУ).
 - Зображення починають відтворюватися одне за іншим по 3-4 секунди кожне.
4. Щоб зупинити шоу, натисніть кнопку ►►(ШОУ) ще раз.

Режим Цифровой фотокамеры

Просмотр в режиме Multi

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
 - На мониторе появляется последнее записанное изображение.
3. Чтобы просматривать на экране по 6 изображений одновременно, нажмите кнопку **■** (MULTI).
 - Под одним из изображений появляется метка выбора (▶).
 - Для выбора изображения поворачивайте ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
4. Для возврата к просмотру одиночных изображений вновь нажмите кнопку **■** (MULTI).

Примечание

- Для просмотра шести предыдущих изображений нажмите кнопку ◀◀ (НАЗАД).
- Для просмотра шести следующих изображений нажмите кнопку ▶▶ (ВПЕРЕД).

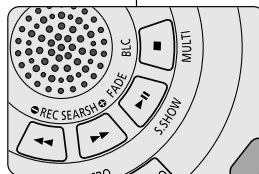
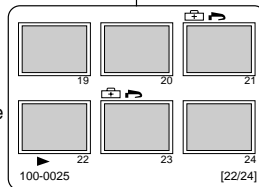
Режим Цифрової фотокамери

Перегляд у режимі Multi

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеєр).
 - На моніторі з'являється останнє записане зображення.
3. Щоб переглядати на екрані по 6 зображень одночасно, натисніть кнопку **■** (MULTI).
 - Під одним із зображень з'являється мітка вибору (▶).
 - Для вибору зображення повертайте ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
4. Для повернення до перегляду одиночних зображень знову натисніть кнопку **■** (MULTI).

Примітка

- Для перегляду шести попередніх зображень натисніть кнопку ◀◀ (НАЗАД).
- Для перегляду шести наступних зображень натисніть кнопку ▶▶ (ВПЕРЕД).

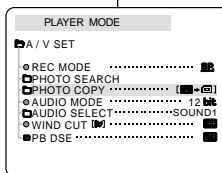
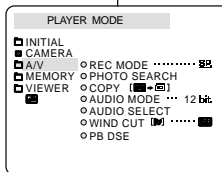


Режим Цифровой фотокамеры

Копирование неподвижных изображений с кассеты на карту памяти

- ⌘ Вы можете копировать на карту Memory Card неподвижные изображения, записанные на видеокассету с помощью функции PHOTO (ФОТОСЪЕМКА).
- ⌘ Перемотайте ЛЕНТУ назад до нужной вам точки.

1. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
2. Нажмите кнопку MENU (Меню).
3. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт A/V (Аудио/Видео) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - На монитор выводится подменю.
4. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт PHOTO COPY (КОПИРОВАНИЕ ФОТОСНИМКОВ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - Все записанные на кассете неподвижные изображения будут скопированы на карту Memory Card.
5. Видеокамера автоматически выполняет поиск неподвижных изображений и начинается копирование.
6. Для остановки копирования нажмите кнопку ■ (СТОП).
 - Копирование останавливается автоматически, когда кассета доходит до конца, или когда заполняется карта Memory Card.



Режим Цифрової фотокамери

Копіювання нерухомих зображень з касети на карту пам'яті

- ⌘ Ви можете копіювати на карту Memory Card нерухомі зображення, записані на відеокассету за допомогою функції PHOTO (ФОТОЗІЙМКА).
- ⌘ Перемотайте СТРІЧКУ назад до потрібної вам точки.

1. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
2. Натисніть кнопку MENU (Меню).
3. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт A/V (Аудио/Відео) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
 - На монітор виводиться підменю.
4. Поверніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт PHOTO COPY (КОПІЮВАННЯ ФОТОЗНІМКІВ) і натисніть ПЕРЕКЛЮЧАЧ МЕНЮ.
 - Усі записані на касеті нерухомі зображення будуть скопійовані на карту Memory Card.
5. Відеокамера автоматично виконує пошук нерухомих зображень і починається копіювання.
6. Для зупинки копіювання натисніть кнопку ■ (СТОП).
 - Копіювання зупиняється автоматично, коли кассета доходить до кінця чи коли заповнюється карта Memory Card.

Режим Цифровой фотокамеры

Установка метки печати для неподвижных изображений

- ❖ Эта камера поддерживает формат печати DPOF (Формат цифрового задания печати).
- ❖ Вы можете автоматически напечатать записанные на карту Memory Card изображения на принтере, поддерживающем формат DPOF.
- ❖ Создать **МЕТКУ ПЕЧАТИ** можно двумя способами.
 - **THIS FILE (ТЕКУЩИЙ ФАЙЛ):** Установка метки печати для изображения, которое демонстрируется в данный момент на ЖК-мониторе.
 - **ALL FILES (ВСЕ ФАЙЛЫ):** Печать по 1 экземпляру каждого из сохраненных изображений.

1. Установите переключатель режимов в положение **MEMORY CARD** (карта Memory Card).
2. Установите выключатель питания в положение **PLAYER** (Плеер).
 - На мониторе появляется последнее записанное изображение.
3. С помощью кнопок **▶▶ (ВПЕРЕД)** и **◀◀ (НАЗАД)** найдите неподвижное изображение, которое вы хотите пометить.
4. Нажмите кнопку **MENU** (Меню).
5. Поверните **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ** так, чтобы выделить пункт **MEMORY** (**ПАМЯТЬ**) и нажмите **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ**.
 - На монитор выводится подменю **MEMORY SET** (**НАСТРОЙКА ПАМЯТИ**).
6. Поверните **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ** так, чтобы выделить пункт **PRINT MARK** (**МЕТКА ПЕЧАТИ**) (**▶**) и нажмите **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ**.
7. Поверните **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ**, чтобы выбрать пункт **THIS FILE (ТЕКУЩИЙ ФАЙЛ)** или **ALL FILES (ВСЕ ФАЙЛЫ)** и нажмите **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ**.
8. С помощью **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ** выберите количество экземпляров изображения и нажмите **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ**.

Примечание

- Если **МЕТКА ПЕЧАТИ** установлена для **ВСЕХ ФАЙЛОВ** (**ALL FILES**), печатаются до 999 изображений, с номера 1 или 0.
- Если выбрана опция **ALL FILES (ВСЕ ФАЙЛЫ)**, то для печати изображений может потребоваться длительное время, зависящее от количества сохраненных изображений.

Режим Цифрової фотокамери

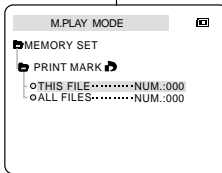
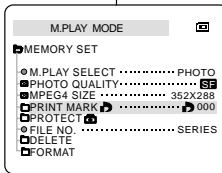
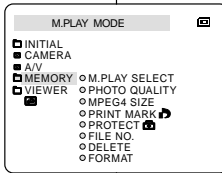
Установка мітки друку для нерухомих зображень

- ❖ Ця камера підтримує формат друку DPOF (Формат цифрового завдання друку).
- ❖ Ви можете автоматично надрукувати записані на карту Memory Card зображення на принтері, який підтримує формат DPOF.
- ❖ Створити **МІТКУ ДРУКУ** можна двома способами.
 - **THIS FILE (ПОТОЧНИЙ ФАЙЛ):** Установка мітки друку для зображення, що демонструється в поточний момент на РК-моніторі.
 - **ALL FILES (УСІ ФАЙЛИ):** Друк по 1 екземпляру кожного зі збережених зображень.

1. Установіть перемикач режимів у положення **MEMORY CARD** (карта Memory Card).
2. Установіть вимикач живлення в положення **PLAYER** (Плеєр).
 - На моніторі з'являється останнє записане зображення.
3. За допомогою кнопок **▶▶ (УПЕРЕД)** і **◀◀ (НАЗАД)** знайдіть нерухоме зображення, що ви хочете позначити.
4. Натисніть кнопку **MENU** (Меню).
5. Поверніть **ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ** так, щоб виділити пункт **MEMORY** (**ПАМ'ЯТЬ**) і натисніть **ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ**.
 - На монітор виводиться підменю **MEMORY SET** (**НАСТРОЮВАННЯ ПАМ'ЯТІ**).
6. Поверніть **ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ** так, щоб виділити пункт **PRINT MARK** (**МІТКА ДРУКУ**) (**▶**) і натисніть **ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ**.
7. Поверніть **ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ**, щоб вибрати пункт **THIS FILE (ПОТОЧНИЙ ФАЙЛ)** чи **ALL FILES (УСІ ФАЙЛИ)** і натисніть **ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ**.
8. За допомогою **ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ** виберіть кількість екземплярів зображення і натисніть **ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ**.

Примітка


- Якщо **МІТКА ДРУКУ** встановлена для **УСІХ ФАЙЛІВ** (**ALL FILES**), друкуються до 999 зображень, з номера 1 чи 0.
- Якщо обрана опція **ALL FILES (УСІ ФАЙЛИ)**, то для друку зображень може знадобитися тривалий час, який залежить від кількості збережених зображень.

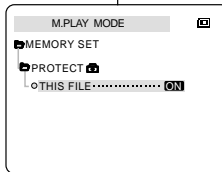
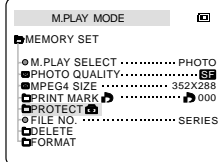
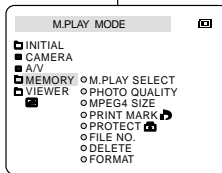


Режим Цифровой фотокамеры

Защита от случайного стирания

- ❗ Вы можете защитить важные изображения от случайного стирания.
 - При выполнении команды FORMAT (ФОРМАТИРОВАНИЕ) будут стерты все изображения, включая защищенные.


1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
 - На мониторе появляется последнее записанное изображение.
 - Если на карте Memory Card не записано никаких изображений, на мониторе появляется сообщение NO STORED PHOTO! (Нет сохраненных изображений!) или NO STORED MPEG4! (Нет сохраненных видеофрагментов MPEG4!) и значок .
3. С помощью кнопок ►► (ВПЕРЕД) и ◄◄ (НАЗАД) найдите неподвижное изображение, которое вы хотите защитить от стирания.
4. Нажмите кнопку MENU (Меню).
5. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выделить пункт MEMORY (ПАМЯТЬ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - На монитор выводится подменю MEMORY SET (НАСТРОЙКА ПАМЯТИ).
6. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выделить пункт ПРОТЕКТ (ЗАЩИТА) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
7. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы снять (ON) или установить (OFF) защиту.
 - THIS FILE ON(ТЕКУЩИЙ ФАЙЛ): Предохраняется от стирания текущий выбранный файл.
8. Для выхода из меню нажмите кнопку MENU.



Режим Цифрової фотокамери

Захист від випадкового стирання

- ❗ Ви можете захистити важливі зображення від випадкового стирання.
 - При виконанні команди FORMAT (ФОРМАТУВАННЯ) будуть стерті всі зображення, включаючи захищені.

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
 - На моніторі з'являється останнє записане зображення.
 - Якщо на карті Memory Card не записано ніяких зображень, на моніторі з'являється повідомлення NO STORED PHOTO! (Немає збережених зображень!) чи NO STORED MPEG4! (Немає збережених відеофрагментів MPEG4!) і значок .
3. За допомогою кнопок ►► (УПЕРЕД) і ◄◄ (НАЗАД) знайдіть нерухоме зображення, яке ви хочете захистити від стирання.
4. Натисніть кнопку MENU (Меню).
5. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, щоб виділити пункт MEMORY (ПАМ'ЯТЬ) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - На монітор виводиться підменю MEMORY SET (НАСТРОЮВАННЯ ПАМ'ЯТИ).
6. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, щоб виділити пункт ПРОТЕКТ (ЗАХИСТ) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
7. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, щоб зняти (ON) чи встановити (OFF) захист.
 - THIS FILE (ПОТОЧНИЙ ФАЙЛ): Охороняється від стирання поточний обраний файл.
8. Для виходу з меню натисніть кнопку MENU.

Режим Цифровой фотокамеры

Удаление неподвижных изображений

- ❗ Вы можете удалять неподвижные изображения, записанные на карте Memory Card.
- ❗ Чтобы удалить защищенные изображения, вы должны сначала снять их защиту.
- ❗ Удаленное изображение не может быть восстановлено.

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
3. С помощью кнопок ►► (ВПЕРЕД) и ◀◀ (НАЗАД) найдите неподвижное изображение, которое вы хотите удалить.
4. Нажмите кнопку MENU (Меню).
5. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выделить пункт MEMORY (ПАМЯТЬ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - На монитор выводится подменю MEMORY SET (НАСТРОЙКА ПАМЯТИ).
6. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выделить пункт DELETE (УДАЛИТЬ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - С ПОМОЩЬЮ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите пункт THIS FILE (ТЕКУЩИЙ ФАЙЛ) или ALL FILES (ВСЕ ФАЙЛЫ).
 - THIS FILE (ТЕКУЩИЙ ФАЙЛ): Удаляется только текущий выбранный файл.
 - ALL FILES (ВСЕ ФАЙЛЫ): Удаляются все файлы, хранящиеся на карте Memory Stick.
7. Появляется диалоговое окно с запросом на подтверждение удаления изображения (изображений).
 - С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите действие.
 - EXECUTE (ВЫПОЛНИТЬ): Выбранное изображение (изображения) удаляется.
 - CANCEL (ОТМЕНА): Изображения не удаляются, возврат в предыдущее меню.

Примечание

- При попытке удаления защищенного изображения на экране появляется сообщение "PROTECT!" (Защищено).

Режим Цифрової фотокамери

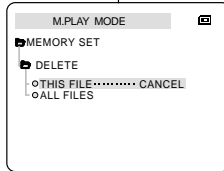
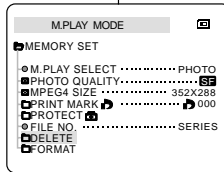
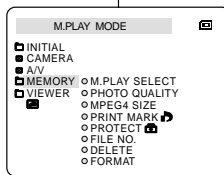
Видалення нерухомих зображень

- ❗ Ви можете видалити нерухомі зображення, записані на карті Memory Card.
- ❗ Щоб видалити захищені зображення, ви повинні спочатку зняти їх захист.
- ❗ Вилучене зображення не може бути відновлено.

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
3. За допомогою кнопок ►► (УПЕРЕД) і ◀◀ (НАЗАД) знайдіть нерухоме зображення, яке ви хочете видалити.
4. Натисніть кнопку MENU (Меню).
5. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ, щоб виділити пункт MEMORY (ПАМ'ЯТЬ) і натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ.
 - На монітор виводиться підменю MEMORY SET (НАСТРОЮВАННЯ ПАМ'ЯТИ).
6. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ, щоб виділити пункт DELETE (ВИГЛЯДАЛИТИ) і натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ.
 - ЗА ДОПОМОГОЮ ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ виберіть пункт THIS FILE (ПОТОЧНИЙ ФАЙЛ) чи ALL FILES (УСІ ФАЙЛИ).
 - THIS FILE (ПОТОЧНИЙ ФАЙЛ): Видаляється тільки поточний обраний файл.
 - ALL FILES (УСІ ФАЙЛИ): Видаляються усі файли, що зберігаються на карті Memory Stick.
7. З'являється диалогове вікно з запитом на підтвердження видалення зображення (зображень).
 - За допомогою ПЕРЕМИКАЧА МЕНЮ виберіть дію.
 - EXECUTE (ВИКОНАТИ): Обране зображення (зображення) видаляється.
 - CANCEL (СКАСУВАННЯ): Зображення не видаляються, повернення в попереднє меню.

Примітка

- При спробі видалення захищеного зображення на екрані з'являється повідомлення "PROTECT!" (Захищено).



Режим Цифровой фотокамеры

Форматирование карты памяти

- ☞ Функция MEMORY FORMAT (ФОРМАТИРОВАНИЕ ПАМЯТИ) служит для полного удаления всех изображений и дополнительной информации с карты Memory Card, включая защищенные изображения.
- ☞ Функция форматирования возвращает карту Memory Card в первоначальное состояние.
- ☞ Прилагаемая к этой видеокамере карта Memory Stick уже отформатирована.

Внимание

- ☞ При использовании функции MEMORY FORMAT (ФОРМАТИРОВАНИЕ ПАМЯТИ) будут стертые все изображения и стертые изображения будет невозможно восстановить.

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
3. Нажмите кнопку MENU (Меню).
4. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выделить пункт MEMORY (ПАМЯТЬ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - На монитор выводится подменю.
5. Выберите в списке пункт FORMAT (ФОРМАТИРОВАТЬ) и нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
6. На мониторе появляется сообщение "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?" ("ВСЕ ФАЙЛЫ БУДУТ УДАЛЕНЫ! ВЫ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ХОТИТЕ НАЧАТЬ ФОРМАТИРОВАНИЕ?").
7. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите нужный пункт подменю.
 - NO (НЕТ): Возврат в предыдущее меню.
 - YES (ДА): Начало форматирования.
8. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ. Если вы выбрали "YES" (ДА), то после окончания форматирования карты MEMORY CARD на экране появится сообщение "COMPLETE!" (ЗАКОНЧЕНО!).
9. Для выхода из меню нажмите кнопку MENU.

Примечание

- Если вы хотите отформатировать карту Memory Stick на ПК, используйте программу "MS Formatter", входящую в комплект программного обеспечения на компакт-диске.
 - Программа "MS Formatter" предназначена только для карт Memory Stick.

Режим Цифровой фотокамеры

Форматування карти пам'яті

- ☞ Функція MEMORY FORMAT (ФОРМАТУВАННЯ ПАМ'ЯТІ) служить для повного видалення всіх зображень і додаткової інформації з карти Memory Card, включаючи захищені зображення.
- ☞ Функція форматування повертає карту Memory Card у первісний стан.
- ☞ Прикладена до цієї відеокамери карта Memory Stick уже відформатована.

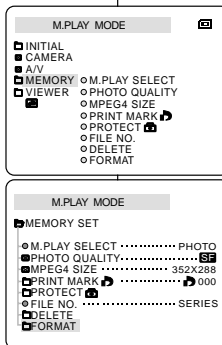
Увага

- ☞ При використанні функції MEMORY FORMAT (ФОРМАТУВАННЯ ПАМ'ЯТІ) будуть стерті всі зображення, й стерті зображення буде неможливо відновити.

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеер).
3. Натисніть кнопку MENU (Меню).
4. Поверніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ, щоб виділити пункт MEMORY (ПАМ'ЯТЬ) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
 - На монітор виводиться підменю.
5. Виберіть у списку пункт FORMAT (ФОРМАТУВАТИ) і натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ.
6. На моніторі з'являється повідомлення "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?" ("УСІ ФАЙЛИ БУДУТЬ ВИЛУЧЕНІ! ВИ ДІЙСНО ХОЧЕТЕ ПОЧАТИ ФОРМАТУВАННЯ?").
7. За допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ виберіть потрібний пункт підменю.
 - NO (НІ): Повернення в попереднє меню.
 - YES (ТАК): Початок форматування.
8. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ. Якщо ви вибрали "YES" (ТАК), то після закінчення форматування карти MEMORY CARD на екрані з'явиться повідомлення "COMPLETE!" (ЗАКІНЧЕНО!).
9. Для виходу з меню натисніть кнопку MENU.

Примітка

- Якщо ви хочете відформатувати карту Memory Stick на ПК, використовуйте програму "MS Formatter", що входить у комплект програмного забезпечення на компакт-диску.
 - Програма "MS Formatter" призначена тільки для карт Memory Stick.



Режим Цифровой фотокамеры

Функция MPEG REC (Запись в формате MPEG)

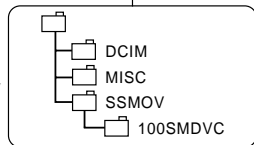
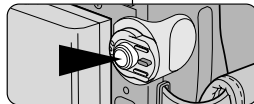
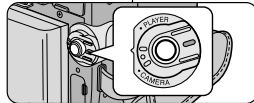
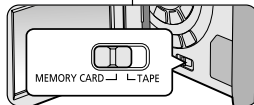
- ❗ Вы можете записывать на карту Memory Card видеофрагменты вместе со звуком.

Сохранение изображений, снятых камерой, в виде файла видеофрагмента на карту MEMORY CARD

1. Проверьте, установлена ли в камеру карта MEMORY CARD. Если нет, вставьте карту в предназначенное для нее гнездо.
2. Установите переключатель режимов в положение MEMORY.
3. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
4. Нажмите кнопку ПУСК/СТОП, снимаемые камерой изображения сохраняются на карте MEMORY CARD в формате MPEG4 как видеофрагменты.
 - Вы можете записать 10-20 секундный сюжет в непрерывном режиме.
 - При записи неподвижных изображений с камеры на карту MEMORY CARD, вы можете пользоваться кнопкой PHOTO (Фото) вместо кнопки ПУСК/СТОП.
5. Для окончания записи нажмите кнопку ПУСК/СТОП.

Примечание

- Перед тем, как пользоваться функцией MPEG REC, проверьте, вставлена ли в камеру карта MEMORY CARD.
- Сохраненные видеофрагменты могут быть 2 размеров: 176 x 144 пикселей или 352 x 288 пикселей.
- Записанные вами видеофрагменты сохраняются на карту Memory Card как файлы с расширением *.asf.
- Записанный вами файл сохраняется в следующую папку.
- Видеофрагменты, записанные на карту Memory Card, имеют меньший размер и более низкое разрешение, чем записанные на ленту.
- Звук записывается в монофоническом формате.
- В режиме M.REC (Запись в память) недоступны следующие функции:
 - DIS (Цифровой стабилизатор изображения), Digital Zoom (Цифровая Трансфокация), Fade (Затемнение), Program AE (Программы автоматической экспозиции), Цифровые спецэффекты, Slow Shutter (Низкая скорость затвора).
- Не вставляйте и не извлекайте кассету при записи на карту Memory Card.
- На записи могут появиться шумы.
- Не извлекайте карту Memory Card во время записи на нее, иначе вы можете повредить записанные на карту Memory Card данные или саму карту.



Режим Цифрової фотокамери

Функція MPEG REC (Запис у форматі MPEG)

- ❗ Ви можете записувати на карту Memory Card відеофрагменти разом зі звуком.

Збереження зображень, знятих камерою, у вигляді файлу відеофрагмента на карту MEMORY CARD

1. Перевірте, чи вставлена в камеру карта MEMORY CARD. Якщо ні, вставте карту в призначене для неї гніздо.
2. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY.
3. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
4. Натисніть кнопку ПУСК/СТОП, зображення, що знімаються камерою, зберігаються на карті MEMORY CARD у форматі MPEG4 як відеофрагменти.
 - Ви можете записати 10-20 секундний сюжет у безупинному режимі.
 - При записі нерухомих зображень з камери на карту MEMORY CARD ви можете користуватися кнопкою PHOTO (Фото) замість кнопки ПУСК/СТОП.
5. Для закінчення запису натисніть кнопку ПУСК/СТОП.

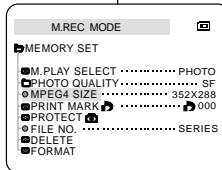
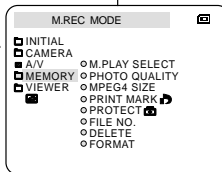
Примітка

- Перед тим, як користуватися функцією MPEG REC, перевірте, чи вставлена в камеру карта MEMORY CARD.
- Збережені відеофрагменти можуть бути 2 розмірів: 176 x 144 пікселів чи 352 x 288 пікселів.
- Записані вами відеофрагменти зберігаються на карту Memory Card як файли з розширенням *.asf.
- Записаний вами файл зберігається в наступну папку.
- Відеофрагменти, записані на карту Memory Card, мають менший розмір і нижчу роздільну здатність, ніж записані на стрічку.
- Звук записується в монофонічному форматі.
- У режимі M.REC (Запис у пам'ять) недоступні такі функції:
 - DIS (Цифровий стабілізатор зображення), Digital Zoom (Цифрова Трансфокація), Fade (Затемнення), Program AE (Програми автоматичної експозиції), Цифрові спецэффекти, Slow Shutter (Низька швидкість затвора).
- Не вставляйте й не витягайте касету при записі на карту Memory Card. На записі можуть з'явитися шуми.
- Не витягайте карту Memory Card під час запису на неї, інакше ви можете пошкодити записані на карту Memory Card дані чи саму карту.

Режим Цифровой фотокамеры

Выбор размеров движущегося изображения

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установите выключатель питания в положение CAMERA (Камера).
3. Нажмите кнопку MENU (Меню)
4. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ так, чтобы выделить пункт MEMORY (ПАМЯТЬ).
5. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы войти в подменю.
6. Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ, чтобы выделить пункт MPEG4 SIZE (Размер изображения MPEG4).
7. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ.
 - При нажатиях переключателя поочередно выбирается размер изображения MPEG4 352 x 288 или 176 x 144.



Режим Цифрової фотокамери

Вибір розмірів рухомого зображення

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установіть вимикач живлення в положення CAMERA (Камера).
3. Натисніть кнопку MENU (Меню)
4. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ так, щоб виділити пункт MEMORY (ПАМ'ЯТЬ).
5. Натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ, щоб увійти в підменю.
6. Поверніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ, щоб виділити пункт MPEG4 SIZE (Розмір зображення MPEG4).
7. Натисніть ПЕРЕМИКАЧ МЕНЮ
 - При натисканнях перемикача по черзі вибирається розмір зображення MPEG4 352 x 288 чи 176 x 144.

Режим Цифровой фотокамеры

Функция MPEG PB (Воспроизведение файлов формата MPEG)

- ※ Функция MPEG PB работает только в режиме PLAYER (Плеер).
- ※ Функция MPEG PB позволяет вам просматривать записанные на карту Memory Card видеофрагменты.
- ※ При воспроизведении MPEG4 звук будет воспроизводиться только через акустическую систему персонального компьютера (динамики телевизора или видеокамеры не будут использоваться для воспроизведения звука).

1. Установите переключатель режимов в положение MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установите переключатель питания в положение PLAYER.
3. Нажмите кнопку MENU (Меню) и выделите с помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ пункт MEMORY (Память).
4. Нажмите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕНЮ для входа в подменю.
5. С помощью ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ МЕНЮ выберите в подменю опцию MPEG4 (в подменю M.PLAY SELECT).
6. Нажмите кнопку MENU для выхода из меню.
7. С помощью кнопка ►► (ВПЕРЕД) и ◀◀(НАЗАД) найдите видеофрагмент, который вы хотите воспроизвести.
8. Нажмите кнопку ►|◄ (ВОСПРОИЗВЕДИТЕ / ПАУЗА).
 - Воспроизводятся видеофрагменты, записанные на карту MEMORY CARD.

Примечание

- При воспроизведении видеофрагментов в формате MPEG4, на изображении могут появиться помехи или мозаичный шум, однако это не является неисправностью.
- Аудиокодек Sharp G.726 автоматически устанавливается через Интернет при воспроизведении файлов формата MPEG4.
- Если на вашем компьютере не установлен аудиокодек Sharp G.726, вы не сможете воспроизводить звуковое сопровождение видеофрагментов формата MPEG4.
- Записанные вами на карту Memory Card видеофрагменты могут не воспроизводиться на видеокамерах других производителей.
- Файлы MPEG4, записанные с помощью другой видеокамеры, могут не воспроизводиться этой видеокамерой.
 - Для воспроизведения на вашем компьютере файлов формата MPEG4, записанных на карте Memory Card, вам понадобится проигрыватель Microsoft Windows Media Player версии 9 или выше и аудиокодек Sharp G.726. (Microsoft Windows Media Player версии 9 (англ.) входит в состав программного обеспечения на прилагаемом компакт-диске).
 - Microsoft Windows Media Player с интерфейсом на других языках вы можете загрузить с Web-сайта компании Microsoft, "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

Режим Цифрової фотокамери

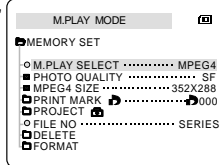
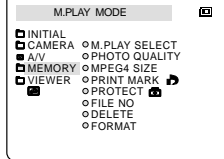
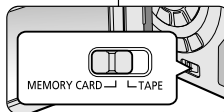
Функція MPEG PB (Відтворення файлів формату MPEG)

- ※ Функція MPEG PB працює тільки в режимі PLAYER (Плеєр).
- ※ Функція MPEG PB дозволяє вам переглядати записані на карту Memory Card відеофрагменти.
- ※ При відтворенні MPEG4 звук буде відтворюватися тільки через акустичну систему персонального комп'ютера (динамики телевизора чи відеокамери не будуть використовуватися для відтворення звуку).

1. Установіть перемикач режимів у положення MEMORY CARD (карта Memory Card).
2. Установіть перемикач живлення в положення PLAYER.
3. Натисніть кнопку MENU (Меню) і виділіть за допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ пункт MEMORY (Пам'ять).
4. Натисніть ПЕРЕМІКАЧ МЕНЮ для входу в підменю.
5. За допомогою ПЕРЕМІКАЧА МЕНЮ виберіть у підменю опцію MPEG4 (у підменю M.PLAY SELECT).
6. Натисніть кнопку MENU для виходу з меню.
7. За допомогою кнопка ►►(УПЕРЕД) і ◀◀(НАЗАД) знайдіть відеофрагмент, який ви хочете відтворити.
8. Натисніть кнопку ►|◄ (ВІДТВОРЕННЯ / ПАУЗА).
 - Відтворюються відеофрагменти, записані на карту MEMORY CARD.

Примітка

- При відтворенні відеофрагментів у форматі MPEG4 на зображенні можуть з'явитися переходи чи мозаїчний шум, однак це не є несправністю.
- Аудиокодек Sharp G.726 автоматично встановлюється через Інтернет при відтворенні файлів формату MPEG4.
- Якщо на вашому комп'ютері не встановлений аудиокодек Sharp G.726, ви не зможете відтворювати звуковий супровід відеофрагментів формату MPEG4.
- Записані вами на карту Memory Card відеофрагменти можуть не відтворюватися на відеокамерах інших виробників.
- Файли MPEG4, записані за допомогою іншої відеокамери, можуть не відтворюватися цією відеокамерою.
 - Для відтворення на вашому комп'ютері файлів формату MPEG4, записаних на карті Memory Card, вам знадобиться програвач Microsoft Windows Media Player версії 9 чи вище й аудиокодек Sharp G.726. (Microsoft Windows Media Player версії 9 (англ.) входить до складу програмного забезпечення на прикладеному компакт-диску).
 - Microsoft Windows Media Player з інтерфейсом іншими мовами ви можете завантажити з Web-сайту компанії Microsoft, "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

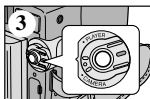


Уход за видеокамерой

После окончания съёмки

- ⌘ По окончании съёмки необходимо отсоединить видеокамеру от источника питания.
- ⌘ Это особенно важно при съёмке с использованием ионно-литиевой аккумуляторной батареи, так как если оставить её в видеокамере, это может сократить срок её службы. Поэтому батарею необходимо отсоединять от видеокамеры.

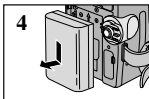
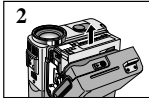
1. Сдвиньте кнопку ИЗВЛЕЧЕНИЯ КАСЕТЫ в направлении, указанном стрелкой.
 - При открытии дверцы отсека для кассеты, кассета извлекается автоматически.
 - Подождите, пока кассета не будет полностью вытолкнута.
2. Вынув кассету, закройте дверцу отсека и поместите видеокамеру в место, где нет пыли.
 - Пыль и другие загрязнения могут привести к возникновению шумов или дрожанию изображения.
3. Установите выключатель питания в положение OFF (Выкл.).
4. Отключите видеокамеру от сети переменного тока или отделите ионно-литиевую аккумуляторную батарею.
 - Нажмите кнопку ОСВОБОЖДЕНИЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ и сдвиньте батарею в направлении, указанном стрелкой.



Догляд за відеокамерою

Після закінчення зйомки

- ⌘ Після закінчення зйомки необхідно від'єднати відеокамеру від джерела живлення.
- ⌘ Це особливо важливо при зйомці з використанням іонно-літєвої акумуляторної батареї, бо якщо залишити її у відеокамері, це може скоротити термін її служби. Тому батарею необхідно від'єднувати від відеокамери.



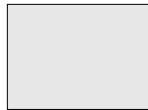
1. Зсуньте кнопку ВИТЯГУВАННЯ КАСЕТИ в напрямку, зазначеному стрілкою.
 - При відкритті відсіку для кассети кассета витягається автоматично.
 - Почекайте, поки кассета не буде повністю виштовхнута.
2. Вийнявши кассету, закрийте відсік і помістіть відеокамеру в місце, де немає пилу.
 - Пил й інші забруднення можуть призвести до виникнення шумів чи тремтіння зображення.
3. Установіть вимикач живлення в положення OFF (Викл.).
4. Відключіть відеокамеру від мережі змінного струму чи відокремте іонно-літєву акумуляторну батарею.
 - Натисніть кнопку ЗВІЛЬНЕННЯ АККУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ і зсуньте батарею в напрямку, зазначеному стрілкою.

Уход за видеокамерой

Чистка видеокамеры и уход за ней

Чистка видеоголовок

Для обеспечения нормальной записи и высокого качества изображения, необходимо чистить видеоголовки, если при воспроизведении на изображении появляются шумы, помехи, или виден только голубой экран, поскольку это может быть вызвано загрязнением видеоголовок.



(blue screen)

1. Установите выключатель питания в положение PLAYER (Плеер).
2. Вставьте чистящую кассету.
3. Нажмите кнопку ►|| (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ ПАУЗА).
4. Спустя 10 секунд нажмите кнопку ■ (СТОП).

Примечание

- Проверьте качество изображения, используя видеокассету з записью.
Если качество все еще низкое, повторите операцию.
Если проблема осталась, обратитесь в местный уполномоченный сервисный центр.
- Для чистки видеоголовок используйте кассету, предназначенную для сухой чистки.

Догляд за відеокамерою

Чищення відеокамери і догляд за нею

Чищення відеоголівки

Для забезпечення нормальної записи й високої якості зображення необхідно очистити відеоголівки, якщо при відтворенні на зображенні з'являються шуми, перешкоди чи видний тільки блакитний екран, оскільки це може бути викликано забрудненням відеоголівки.

1. Установіть вимикач живлення в положення PLAYER (Плеєр).
2. Вставте касету для чищення.
3. Натисніть кнопку ►|| (ВІДТВОРЕННЯ/ ПАУЗА).
4. Через 10 секунд натисніть кнопку ■ (СТОП).

Примітка

- Перевірте якість зображення, використовуючи відеокассету з записом.
Якщо якість усе ще низька, повторіть операцію.
Якщо проблема залишилася, зверніться в місцевий уповноважений сервісний центр.
- Для чищення відеоголівки використовуйте кассету, призначену для сухого чищення.

Уход за видеокамерой

Использование вашей видеокамеры за границей

- ⚡ В разных странах и регионах используются разные системы цветного телевидения и сети переменного тока с разными параметрами.
- ⚡ Прежде, чем использовать вашу видеокамеру за границей, проверьте следующее.

Источники питания

- Благодаря поставляемому с видеокамерой блоку питания от сети переменного тока, вы можете использовать вашу видеокамеру в любой стране или регионе, где используется сеть переменного тока с напряжением 100 - 240 В, частотой 50/60 Гц.
- В случае необходимости используйте соответствующий переходник для вилки сетевого шнура.

Система цветного телевидения

- Вы можете просматривать ваши записи на экране ЖК-монитора. Однако для просмотра их на экране телевизора или для их перезаписи на видеомагнитофон необходимы телевизор или видеомагнитофон, совместимые с системой PAL и имеющие соответствующие разъемы для аудио/ видеосигнала. В противном случае вам может понадобиться транскодер.

- **Страны/регионы, где используется система PAL**
Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Греция, Дания, Египет, Индия, Ирак, Иран, Испания, Китай, Кувейт, Ливия, Малайзия, Норвегия, о-в Маврикий, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирия, Словакия, СНГ, Таиланд, Тунис, Финляндия, Франция, Чехия, Швейцария, Швеция, и т.д.
- **Страны/регионы, где используется система NTSC**
Багамские о-ва, Канада, Мексика, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Южная Корея, Япония, и т.д.

Примечание

Вы можете снимать вашей видеокамерой в любой точке мира и просматривать отснятые эпизоды на экране ЖК-монитора.

Догляд за відеокамерою

Використання вашої відеокамери за кордоном

- ⚡ У різних країнах і регіонах використовуються різні системи кольорового телебачення і мережі змінного струму з різними параметрами.
- ⚡ Перш ніж використовувати вашу відеокамеру за кордоном, перевірте наступне.

Джерела живлення

- Завдяки блоку живлення від мережі змінного струму, що постачається з відеокамерою, ви можете використовувати вашу відеокамеру в будь-якій країні чи регіоні, де використовується мережа змінного струму з напругою 100-240 В, частотою 50/60 Гц.
- У разі потреби використовуйте відповідний перехідник для вилки мережного шнура.

Система кольорового телебачення

- Ви можете переглядати ваші записи на екрані ПК-монітора. Однак для перегляду їх на екрані телевизора чи для їхнього перезапису на відеомагнитофон необхідний телевизор чи відеомагнитофон, сумісні із системою PAL і що мають відповідні роз'єми для аудіо/ видеосигналу. В іншому випадку вам може знадобитися транскодер.

- **Країни/регіони, де використовується система PAL**
Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Великобританія, Угорщина, Німеччина, Голландія, Гонконг, Греція, Данія, Єгипет, Індія, Ірак, Іран, Іспанія, Китай, Кувейт, Лівія, Малайзія, Норвегія, о. Маврикій, Румунія, Саудівська Аравія, Сингапур, Сирія, Словаччина, СНД, Таїланд, Туніс, Фінляндія, Франція, Чехія, Швейцарія, Швеція та ін.
- **Країни/регіони, де використовується система NTSC**
Багамські о-ви, Канада, Мексика, США, Тайвань, Філіппіни, Центральна Америка, Південна Корея, Японія та ін.

Примітка

Ви можете знімати вашою відеокамерою в будь-якій точці світу і переглядати зняті епізоди на екрані ПК-монітора.

Устранение неполадок

Устранение неполадок

- Прежде, чем обращаться в уполномоченный сервисный центр компании Samsung, проведите следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и избавить от ненужного вызова специалиста по обслуживанию.

Вывод на ЖК-монитор информации самодиагностики

Информация	Мигание	Информирует о том, что...	Действия
	Медленно	Аккумуляторная батарея почти разрядилась.	Замените батарею на заряженную.
TAPE END!	Медленно	До конца кассеты остается около 2 минут.	Приготовьте новую кассету.
TAPE END!	Нет	Лента в кассете дошла до конца.	Вставьте новую кассету.
TAPE!	Медленно	В видеокамере нет кассеты.	Вставьте кассету в видеокамеру.
PROTECTION!	Медленно	Кассета защищена от записи.	Снимите защиту, если вы собираетесь снимать.
▲...D L C R	Медленно	В видеокамере возникла механическая неполадка.	<ol style="list-style-type: none"> Извлеките кассету. Выключите видеокамеру. Отсоедините аккумуляторную батарею. Снова подсоедините аккумуляторную батарею. <p>* Если неполадка не исчезла, свяжитесь с местным сервисным центром.</p>
	Медленно	В видеокамере произошла конденсация влаги.	См. ниже.

Конденсация влаги

- Если видеокамера была быстро принесена из холодного места в теплое, внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может конденсироваться влага. В результате этого, лента может прилипнуть к барабану видеоголовок и получить повреждение, либо видеокамера не будет работать должным образом. Для предотвращения возможных повреждений в этих обстоятельствах, видеокамера снабжена датчиком влаги.
- При конденсации влаги внутри видеокамеры на мониторе появляется значок (Конденсация влаги). Если это произойдет, не будет работать ни одна функция, за исключением функции извлечения кассеты. Откройте отсек для кассеты и отсоедините аккумуляторную батарею. Оставьте видеокамеру как минимум на два часа в сухом, теплом помещении.

Усунення неполадок

Усунення неполадок

- Перш ніж звертатися в уповноважений сервісний центр компанії Samsung, проведіть наступні прості перевірки. Це може заощадити вам час і позбавить від непотрібного виклику фахівця з обслуговування.

Виведення на РК-монитор інформації самодіагностики

Інформація	Миготіння	Інформує про те, що...	Дії
	Повільно	Аккумуляторна батарея майже розрядилася.	Змініть батарею на заряджену.
TAPI END!	Повільно	До кінця касети залишається близько 2 хвилин.	Приготуйте нову касету.
TAPI END!	Ні	Стрічка в касеті дійшла до кінця.	Вставте нову касету.
TAPI!	Повільно	У відеокамері немає касети.	Вставте касету у відеокамеру.
PROTECTION!	Повільно	Касета захищена від запису.	Зніміть захист, якщо ви збираєтесь знімати.
▲...D L C R	Повільно	У відеокамері виникла механічна неполадка.	<ol style="list-style-type: none"> Витягніть касету. Виключіть відеокамеру. Від'єднайте аккумуляторну батарею. Знову приєднайте аккумуляторну батарею. <p>* Якщо неполадка не зникла, зв'яжіться з місцевим сервісним центром.</p>
	Повільно	У відеокамері відбулася конденсація вологи.	Див. нижче.

Конденсація вологи

- Якщо відеокамера була швидко принесена з холодного місця в тепле, всередині відеокамери, на поверхні стрічки чи на об'єктиві може сконденсуватися волога. У результаті цього стрічка може прилипнути до барабана відеоголовок і одержати пошкодження, або відеокамера не буде працювати належним чином. Для запобігання можливих ушкоджень за цих обставин відеокамера обладнана датчиком вологи.
- При конденсації вологи всередині відеокамери на моніторі з'являється значок (Конденсація вологи). Якщо це відбувається, не буде працювати жодна функція, за винятком функції витягування касети. Відкрийте відсік для касети і від'єднайте аккумуляторну батарею. Залиште відеокамеру як мінімум на дві години в сухому теплом приміщенні.

Устранение неполадок

Вывод на ЖК-монитор информации самодиагностики в режимах M.REC/M.PLAY (Запись в память/Считывание из памяти)

Информация	Мигание	Информирует о том, что...	Действия
MEMORY CARD!	медленно	В видеокамеру не вставлена карта памяти.	Вставьте карту Memory Card.
MEMORY FULL!	медленно	Недостаточно памяти для записи.	Замените карту на новую.
NO STORED PHOTO! или NO STORED MPEG4!	медленно	На карте Memory Card отсутствуют записанные изображения.	Удалите одно изображение. Запишите новые изображения.
WRITE PROTECT!	медленно	Карта Memory Card защищена от записи.	Сдвиньте флажок защиты от записи на карте Memory Card.
PROTECT!	медленно	Сделана попытка удалить защищенное изображение.	Снимите защиту изображения от удаления.
READ ERROR!	медленно	Камера не может начать считывание.	- Извлеките карту памяти и снова вставьте ее. - С помощью функции Съёмный диск (см. стр. 83) скопируйте данные с карты памяти в память ПК. - Отформатируйте карту памяти.
WRITE ERROR!	медленно	Камера не может начать запись.	Отформатируйте карту Memory Card или замените ее на новую.
NOT FORMATTED!	медленно	Требуется отформатировать карту Memory Card.	Отформатируйте карту Memory Card. (см. стр. 97)
NOW DELETE...	медленно	При выполнении УДАЛЕНИЯ ФАЙЛА.	Подождите, пока удаление не закончится.
NOW FORMAT...	медленно	При выполнении ФОРМАТИРОВАНИЯ ПАМЯТИ.	Подождите, пока форматирование не закончится.
NOW COPY...	медленно	При выполнении КОПИРОВАНИЯ ФАЙЛОВ.	Подождите, пока копирование не закончится. Или нажмите кнопку STOP.

Усунення неполадок

Виведення на РК-монитор інформації самодіагностики в режимах M.REC/M.PLAY (Запис у пам'ять/Зчитування з пам'яті)

Інформація	Миготіння	Інформує про те, що...	Дії
MEMORY CARD!	повільно	У відеокамеру не вставлена карта пам'яті.	Вставте карту Memory Card.
MEMORY FULL!	повільно	Недостатньо пам'яті для запису.	Змініть карту на нову. Видаліть одне зображення.
NO STORED PHOTO! чи NO STORED MPEG4!	повільно	На карті Memory Card відсутні записані зображення.	Запишіть нові зображення.
WRITE PROTECT!	повільно	Карта Memory Card захищена від запису.	Зсуньте прапорець захисту від запису на карті Memory Card.
PROTECT!	повільно	Зроблена спроба видалити захищене зображення.	Змініть захист зображення від видалення.
READ ERROR!	повільно	Камера не може почати зчитування.	- Витягніть карту пам'яті і знову вставте її. - За допомогою функції Знімний диск (див. стор. 83) скопіюйте дані з карти пам'яті в пам'ять ПК. - Відформатуйте карту пам'яті.
WRITE ERROR!	повільно	Камера не може почати запис.	Відформатуйте карту Memory Card чи замініть її на нову.
NOT FORMATTED!	повільно	Потрібно відформатувати карту Memory Card.	Відформатуйте карту Memory Card. (див. стор. 97)
NOW DELETE...	повільно	При виконанні ВИДАЛЕННЯ ФАЙЛУ.	Почекайте, поки видалення не закінчиться.
NOW FORMAT...	повільно	При виконанні ФОРМАТУВАННЯ ПАМ'ЯТИ.	Почекайте, поки форматування не закінчиться.
NOW COPY...	повільно	При виконанні КОПИЮВАННЯ ФАЙЛІВ.	Почекайте, поки копіювання не закінчиться. Чи натисніть кнопку STOP.

Устранение неполадок

❖ Если эти инструкции не помогут вам устранить проблему, обращайтесь в ближайший уполномоченный сервисный центр компании Samsung.

Проблема	Причина/ Устранение
Невозможно включить видеокамеру.	Проверьте аккумуляторную батарею или блок питания от сети переменного тока.
При съемке кнопка ПУСК/СТОП не действует.	Убедитесь в том, что выключатель питания установлен в положение CAMERA (Камера). Лента в кассете дошла до конца. Проверьте положение флажка защиты записи на кассете.
Видеокамера автоматически выключается.	Вы оставили видеокамеру в режиме STBY (Готовность) на время более 5 минут, не используя ее. Аккумуляторная батарея полностью разряжена.
Аккумуляторная батарея разряжается слишком быстро.	Слишком низкая температура воздуха. Аккумуляторная батарея не была заряжена полностью. Срок службы аккумуляторной батареи закончился, и она не может быть нормально заряжена. Используйте другую аккумуляторную батарею.
Если во время воспроизведения вы видите синий экран.	Возможно, видеоголовки загрязнились. Почистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты.
При съемке объекта на темном фоне появляется вертикальная полоса.	Контраст между объектом и фоном слишком велик для нормальной работы видеокамеры. Используйте дополнительный источник освещения для подсветки фона или используйте во время съемки функцию BLC (Компенсация яркого фона).
Изображение в видеодискателе размытое.	Объектив видеодискателя не был отрегулирован. Перемещайте движок регулировки фокусировки видеодискателя до получения четкого изображения символов и сообщений на экране видеодискателя.
Автоматическая фокусировка не работает.	Проверьте, не установлен ли в меню режим M.FOCUS (Ручная фокусировка). Если выбрана ручная фокусировка, автоматическая фокусировка не работает.
Кнопки воспроизведения, перемотки назад и вперед не работают.	Проверьте положение выключателя питания. Установите выключатель в положение PLAYER (Плеер). Вы дошли до начала или до конца кассеты.
Если во время поиска записи вы видите искаженное изображение.	Это характерно для этой видеокамеры и не является неисправностью или дефектом.

Усунення неполадок

❖ Якщо ці інструкції не допоможуть вам усунути проблему, звертайтеся в найближчий уповноважений сервісний центр компанії Samsung.

Проблема	Причина/Усунення
Неможливо включити видеокамеру.	Перевірте аккумуляторну батарею чи блок живлення від мережі змінного струму.
При зйомці кнопка ПУСК/СТОП не діє.	Переконаєтесь в тому, що вимикач живлення встановлений у положення CAMERA (Камера). Стрічка в кассеті дійшла до кінця. Перевірте положення прапорця захисту запису на касеті.
Видеокамера автоматично вимикається.	Ви залишили видеокамеру в режимі STBY (Готовність) на час понад 5 хвилин, не використовуючи її. Аккумуляторна батарея повністю розряджена.
Аккумуляторна батарея розряджається занадто швидко.	Занадто низька температура повітря. Аккумуляторна батарея не була заряджена повністю. Термін служби аккумуляторної батареї закінчився, і вона не може бути нормально заряджена. Використовуйте іншу аккумуляторну батарею.
Якщо під час відтворення ви бачите синій екран.	Можливо, видеоголівки забруднилися. Почистіть видеоголівки за допомогою касети для чищення.
При зйомці об'єкта на темному тлі з'являється вертикальна смуга.	Контраст між об'єктом і фоном занадто великий для нормальної роботи видеокамери. Використовуйте додаткове джерело освітлення для підсвічування фону чи використовуйте під час зйомки функцію BLC (Компенсация яскравого фону).
Зображення у видошукачі розмите.	Об'єktiv видошукача не був відрегульований. Переміщайте движок регулювання фокусування видошукача до одержання чіткого зображення символів і повідомлень на екрані видошукача.
Автоматичне фокусування не працює.	Перевірте, чи не встановлений у меню режим M.FOCUS (Ручне фокусування). Якщо обране ручне фокусування, автоматичне фокусування не працює.
Кнопки відтворення, перемотування назад і вперед не працюють.	Перевірте положення вимикача живлення. Установіть вимикач у положення PLAYER (Плеер). Ви дійшли до початку чи до кінця касети.
Якщо під час пошуку запису ви бачите перевернуте зображення.	Це характерно для цієї видеокамери і не є несправністю чи дефектом.

RUSSIA

Технические характеристики

Модель: VP-D323(i)/D325(i)/D327(i)

Система	
Система видеосигнала	Стандарт PAL
Система записи видеосигнала	2 вращающиеся головки, система наклонно-строчной записи
Система записи аудио сигнала	Вращающиеся головки, система импульсно-кодовой модуляции
Кассета	Цифровая видеокассета (ширина ленты 6,35 мм); кассета формата Mini DV
Скорость ленты	SP: около 18,83 мм/сек; LP: около 12,57 мм/сек
Время записи	SP: 60 минут (при использовании кассеты DVM 60), LP: 90 минут (при использовании кассеты DVM 60)
Время перемотки вперед/назад	Около 150 сек. (при использовании кассеты DVM 60)
Устройство создания изображений	ПЗС (Прибор с зарядовой связью)
Объектив	Объектив F1.4 с 10-кратной (оптической) и 900-кратной (цифровой) электронной трансфокацией
Диаметр фильтра	Ø30
ЖК-монитор /Видоискатель	
Размер/Число пикселей	2,5 дюйма/123000, (211000; только VP-D327(i))
Тип ЖК-монитора	ЖК-монитор на тонкопленочных транзисторах
Видоискатель	0.24" Цветной ЖК-видоискатель
Разъемы	
Выход видеосигнала	1 В п-п, (на сопротивлении 75 Ом)
Выход S-VIDEO	Y (сигнал яркости): 1 В п-п, 75 Ом, C (сигнал цветности): 0,286 В п-п, 75 Ом
Выход аудио сигнала	-7,5 дБ (на сопротивлении 600 Ом)
Вход/Выход DV	VP-D323i/D325i/D327i : специальный 4-контактный входной/выходной разъем, VP-D323/D325/D327 : только выход
Выход USB	Разъем типа Mini-B
Внешний микрофон	Ø3,5 мм, стерео

Общие характеристики

Источник питания	8,4 В постоянного тока, ионно-литиевая аккумуляторная батарея 7,4 В
Тип источника питания	Ионно-литиевая аккумуляторная батарея, сеть переменного тока (100 В–240 В) 50/60 Гц
Потребляемая мощность (при записи)	4,7 Вт (с использованием ЖК-монитора), 3,7 Вт (с использованием видоискателя).
Рабочий диапазон температур	0°C–40°C
Диапазон температур хранения	-20°C–60°C
Габаритные размеры	Длина 99,2 мм, Высота 89,5 мм, Ширина 57,5 мм
Масса	390 г (без ионно-литиевой аккумуляторной батареи и кассеты)
Встроенный микрофон	Всенаправленный конденсаторный стереофонический микрофон
Пульт дистанционного управления	Внутри помещения: более 15 м (по прямой); Вне помещения: около 5 м (по прямой)

- Внешний вид и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

UKRAINIAN

Технічні характеристики

Модель: VP-D323(i)/D325(i)/D327(i)

Система	
Система видеосигнала	Стандарт PAL
Система записи видеосигнала	2 оберткові голівки, система похило-рядкового запису
Система запису аудіо сигналу	Оберткові голівки, система імпульсно-кодової модуляції
Кассета	Цифрова відеокассета (ширина стрічки 6,35 мм); кассета формату Mini DV
Швидкість стрічки	SP: близько 18,83 мм/сек; LP: близько 12,57 мм/сек
Час запису	SP: 60 хвилин (при використанні касети DVM 60), LP: 90 хвилин (при використанні касети DVM 60)
Час перемотування вперед/назад	Близько 150 сек. (при використанні касети DVM 60)
Пристрій створення зображень	ПЗЗ (Прилад із зарядовим зв'язком)
Об'єктив	Об'єктив F1.4 з 10-кратною (оптичною) і 900-кратною (цифровою) електронною трансфокацією
Диаметр фильтра	Ø 30
РК-монитор /Видошукач	
Розмір/Число пікселів	2,5 дюйми/123000, (211000; тільки VP-D327(i))
Тип РК-монитора	РК-монитор на тонкоплівкових транзисторах
Видошукач	0.24" Кольоровий РК-Видошукач
Розміняння	
Вихід відеосигналу	1 В п-п, (на опорі 75 Ом)
Вихід S-VIDEO	Y (сигнал яркості): 1 В п-п, 75 Ом, C (сигнал кольоровості): 0,286 В п-п, 75 Ом
Вихід аудіо сигналу	-7,5 дБ (на опорі 600 Ом)
Вхід/Вихід	DV VP-D323i/D325i/D327i: спеціальний 4-контактний вхідне/вихідне роз'ємання, VP-D323/D325/D327: тільки вихід
Вихід USB	Роз'ємання типу Mini-B
Зовнішній мікрофон	Ø 3,5 мм, стерео

Загальні характеристики

Джерело живлення	8,4 В постійного струму, іонно-літєва акумуляторна батарея 7,4 В
Тип джерела живлення	Іонно-літєва акумуляторна батарея, мережа змінного струму (100 В-240 В) 50/60 Гц
Споживана потужність (при записуванні)	4,7 Вт (з використанням РК-монітора), 3,7 Вт (з використанням видошукача).
Робочий діапазон температур	0°C–40°C
Діапазон температур збереження	-20°C–60°C
Габаритні розміри	Довжина 99,2 мм, Висота 89,5 мм, Ширина 57,5 мм
Маса	390 г (без іонно-літєвої акумуляторної батареї і касети)
Вбудований мікрофон	Всепроямований конденсаторний стереофонічний мікрофон
Пульт дистанційного управління	Пульт дистанційного: понад 15 м (по прямій); Поза приміщенням: близько 5 м (по прямій)

- Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Предметный указатель

- I -	
IEEE1394.....	79
- R -	
REMOCON.....	40
- U -	
USB.....	81
- A -	
Автоматическая фокусировка/ Ручная фокусировка.....	62
Аккумуляторная батарея.....	24
Аудио/Видео вход/выход.....	78
- Б -	
БАЛАНС БЕЛОГО.....	46
- В -	
Видеоискатель.....	31, 33
- Д -	
ДАТА/ВРЕМЯ.....	55
ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ.....	43
Динамик камеры.....	35
- Ж -	
ЖК-монитор.....	31, 32
- З -	
Запись MPEG.....	98
Затемнение.....	64
Защита изображений.....	95
ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ.....	41
- И -	
Информация на экране.....	18, 19
- К -	
Кабель питания постоянного тока.....	23
Карта Memory Card.....	85
Карта Memory Stick.....	84
Кассета.....	27
Качество изображения.....	88
Кнопки управления.....	14
Компенсация яркого фона.....	63
Копирование неподвижных изображений.....	93
- М -	
МАКРОСЪЕМКА.....	45
Меню быстрого доступа.....	57

Предметний покажчик

- I -	
IEEE1394.....	79
- R -	
REMOCON.....	40
- U -	
USB.....	81
- А -	
Автоматичне фокусування/Ручне фокусування.....	62
Акумуляторна батарея.....	24
Аудио/Видео вхід/вихід.....	78
- Б -	
БАЛАНС БЕЛОГО.....	46
- В -	
Видошукач.....	31, 33
Видалення зображень.....	96
- Д -	
ДАТА/ЧАС.....	55
ДЕМОНСТРАЦІЙНИЙ РЕЖИМ.....	43
Динамік камери.....	35
- Е -	
ЕКСПОЗИЦІЯ.....	59
- З -	
Запис MPEG.....	98
Затемнення.....	64
Захист зображень.....	95
ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ.....	41
- І -	
Інформація на екрані.....	18, 19
- К -	
Кабель живлення постійного струму.....	23
Карта Memory Card.....	85
Карта Memory Stick.....	84
Кассета.....	27
Кнопки управління.....	14
Компенсація яскравого фону.....	63
Копіювання нерухомих зображень.....	93
- М -	
МАКРОЗЙОМКА.....	45
Меню швидкого доступу.....	57

- Н -	
Накладення звукового супроводу . Нерухоми зображення.....	65 91
- П -	
ПАМ'ЯТЬ НУЛЯ ЛІЧИЛЬНИКА СТРІЧКИ.....	75
Приєднання.....	73
Пошук запису.....	30
Пошук фотознімка.....	67
Покадровий перегляд.....	74
Приладдя.....	12
ПРОГРАМИ АВТОМАТИЧНОЇ ЕКСПОЗИЦІЇ.....	44
Пульт дистанційного управління.....	17, 20
- Р -	
Розмір кадру відеофрагмента. РЕЖИМ ЗАПИСУ.....	99
РК-монитор.....	31, 32
Режим запису.....	52
РЕЖИМ ЗВУКУ.....	53
Ремінець для руки.....	22
- С -	
Спецэффекты при відтворенні.....	75
Стандарт DV.....	79, 80
СПРОЩЕНИЙ режим зйомки.....	61
- Т -	
Трансфокація.....	47, 48
- У -	
Управління звуком.....	35
УСТАНОВКА ГОДИННИКА.....	39
- Ф -	
ФІЛЬТРАЦІЯ ШУМА ВЕТРА.....	54
Форматирование.....	97
- Ц -	
Цифровий стабілізатор зображення.....	49
Цифрові спецэффекти.....	50
- Ч -	
Чищення.....	102
- Ш -	
ШВИДКІСТЬ ЗАТВОРА.....	58
- Я -	
Якість зображення.....	88

RUSSIA

**ЭТА ВИДЕОКАМЕРА ИЗГОТОВЛЕНА
КОМПАНИЕЙ:**



Подлежит использованию по назначению
в нормальных условиях
Рекомендуемый период: 7 лет

* **Russian Home Page**
<http://www.samsung.ru>



Сертификат №: РОСС КР.АЯ46.В09508
Срок действия с 25.03.2004 до 19.01.2007

UKRAINIAN

**ЦЯ ВІДЕОКАМЕРА ВИГОТОВЛЕНА
КОМПАНІЄЮ:**



* **Ukrainian Home Page**
<http://www.samsung.com/ur/>